



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 16 ta' Ottubru 2023
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2023/0360(NLE)

14283/23
ADD 1

LIMITE

UD 229
POLCOM 242

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	16 ta' Ottubru 2023
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2023) 589 final
Suġġett:	ANNEX tal-Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni li għandha tittieħed f'isem l-Unjoni Ewropea fi ħdan il-Kumitat Kongunt imwaqqaf mill-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-oriġini pan-Ewro-Mediterranji fir-rigward tal-emendar tal-Konvenzjoni

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuz id-dokument COM(2023) 589 final.

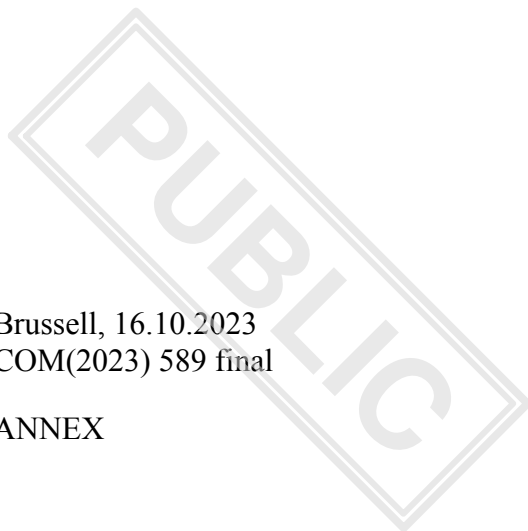
Mehmuz: COM(2023) 589 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 16.10.2023
COM(2023) 589 final

ANNEX



ANNEX

tal-

Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill

**dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fi hdan il-Komitat
Kongunt imwaqqaf mill-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-orġini
pan-Ewro-Mediterranji fir-rigward tal-emendar tal-Konvenzjoni**

[Abbozz] DEĊIŻJONI NRU.../...
TAL-KUMITAT KONGUNT

ta' 0.0.0

dwar l-emendar tal-Konvenzjoni Reġjonali
dwar ir-regoli tal-orijini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji

IL-KUMITAT KONGUNT,

Wara li kkunsidra l-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli tal-orijini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji, u b'mod partikolari l-punt (a) tal-Artikolu 4(3) tagħha,

Billi:

- (1) Il-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli tal-orijini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji (il-“Konvenzjoni”) giet iffirmata fi Brussell fil-15 ta' Ġunju 2011 u daħlet fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2012.
- (2) Is-sistema tal-akkumulazzjoni tal-orijini pan-Ewro-Mediterranja tikkonsisti f'netwerk ta' ftehimiet ta' kummerċ hieles. Hija tipprevedi qafas multilaterali ta' regoli identici ta' orijini li jippermettu akkumulazzjoni djagonali li tapplika mingħajr preġudizzju għall-principji stabbiliti fil-ftehimiet rilevanti.
- (3) Huwa rikonoxxut fil-preambolu tal-Konvenzjoni li r-regoli tal-orijini se jkollhom jiġu emendati sabiex jirrispondu ahjar għar-realtà ekonomika.
- (4) Il-Partijiet Kontraenti tal-Konvenzjoni qablu dwar l-emendar tal-Konvenzjoni sabiex jiġi previst sett ġdid ta' regoli ta' orijini li huma modernizzati u aktar flessibbli.
- (5) Għaldaqstant jenhtieg li l-Konvenzjoni tiġi emendata skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. Il-Konvenzjoni għandha tiġi emendata kif previst fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.
2. L-emendi għall-Konvenzjoni għandhom jidhlu fis-seħh [fl-1 ta' Jannar 2025].

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi ...,

Għall-Kumitat Kongunt
Il-President

ANNEX

*Artiklu Uniku
Emenda tal-Konvenzjoni Reġjonali
dwar ir-regoli tal-orìġini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji*

Il-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli tal-orìġini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji (il-“Konvenzjoni”) hija emendata kif ġej:

(1) L-Artikolu 1 huwa sostitwit b’dan li ġej:

“Artikolu 1

1. Din il-Konvenzjoni tistabbilixxi dispożizzjonijiet dwar l-orìġini ta’ merkanzija li jsir kummerç fiha skont il-Ftehimiet rilevanti konklużi bejn il-Partijiet Kontraenti.
2. Il-kunċett ta’ “prodotti oriġinarji” u l-metodi ta’ kooperazzjoni amministrattiva relatati miegħu huma stabbiliti fl-Appendicijiet ta’ din il-Konvenzjoni.

L-Appendiçi I tistabbilixxi regoli għad-definizzjoni tal-kunċett ta’ “prodotti oriġinarji” u l-metodi ta’ kooperazzjoni amministrattiva.

L-Appendiçi II tistabbilixxi dispożizzjonijiet speċjali li kienu miftiehma qabel l-1 ta’ Jannar 2019 u li huma applikabbli bejn ċerti Partijiet Kontraenti u li jidderogaw mid-dispożizzjonijiet stipulati fl-Appendiçi I.

Dispożizzjonijiet speċjali applikabbli bejn ċerti Partijiet Kontraenti u li jidderogaw mid-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Appendiċi I li kienu miftiehma qabel l-1 ta' Jannar 2019 iżda li ma gewx inklużi fl-Appendiċi II jibqgħu validi.

3. Ghad-derogi miftiehma wara l-1 ta' Jannar 2019:

- (a) Il-Partijiet Kontraenti jistgħu japplikaw fil-kummerè bilaterali ta' bejniethom dispożizzjonijiet speċjali li jidderogaw mid-dispożizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi I sakemm daww id-dispożizzjonijiet speċjali jkunu skont l-Artikolu XXIV tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerè 1994 (GATT);
- (b) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jipprovdu lill-President tal-Kumitat Kongunt verżjoni tal-ftehim bejn il-Partijiet Kontraenti bl-Ingliż jew bil-Franċiż li jkun fiha d-dispożizzjonijiet imsemmija fil-punt (a), kif ukoll ittra ta' akkumpanjament bl-Ingliż jew bil-Franċiż li tindika d-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni li minnha jidderoga dak il-ftehim;
- (c) Id-dispożizzjonijiet speċjali msemmija fil-punt (a) ma għandhomx jidhru fis-sehħ qabel tmiem ix-xahar kalendarju ta' wara x-xahar li fih il-Partijiet Kontraenti jkunu pprovdew lill-President tal-Kumitat Kongunt bl-informazzjoni msemmija fil-punt (b);
- (d) Il-President tal-Kumitat Kongunt għandu jinnotifika l-informazzjoni msemmija fil-punt (b) lill-Partijiet Kontraenti l-oħra kollha u għandu jinforma lill-Partijiet Kontraenti msemmija fil-punt (b) b'dik in-notifika.

4. Dawn li ġejjin huma Partijiet Kontraenti għal din il-Konvenzjoni:
- l-Unjoni Ewropea;
 - l-Istati tal-EFTA kif elenkati fil-Preambolu;
 - ir-Renju tad-Danimarka fir-rigward tal-Gzejjer Faeroe;
 - il-parteciċpanti fil-Proċess ta' Barċellona kif elenkati fil-Preambolu;
 - il-parteciċpanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea kif elenkati fil-Preambolu, minbarra r-Repubblika tal-Kroazja wara l-adeżjoni tagħha mal-Unjoni Ewropea;
 - ir-Repubblika tal-Moldova;
 - Il-Georgia;
 - L-Ukrajna.
5. Parti terza li ssir Parti Kontraenti skont l-Artikolu 5 għandha tizzied awtomatikament fil-lista stabbilita fil-paragrafu 4 tga' dan l-Artikolu.”;
- (2) l-Artikolu 2, il-punt (1) huwa sostitwit minn dan li ġej:
- “(1) Parti Kontraenti” tfisser il-Partijiet Kontraenti elenkati fl-Artikolu 1(4);”;
- (3) fl-Artikolu 4, il-paragrafu 3, il-punt (a) huwa sostitwit minn dan li ġej:
- “(a) Emendi għall-Konvenzjoni;”;
- (4) fl-Artikolu 5, il-paragrafu 9 huwa sostitwit minn dan li ġej:
- “9. Mid-data tad-deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt imsemmi fil-paragrafu 4, il-parti terza kkonċernata tista' tiġi rrappreżentata bi status ta' osservatur fil-Kumitat Kongunt u fi kwalunkwe sottokumitat u grupp ta' hidma.”;
- (5) L-Appendiċi I huwa sostitwit b'dan li ġej:

**Id-definizzjoni tal-kunċett ta’ “prodotti oriġinarji” u tal-metodi ta’
kooperazzjoni amministrattiva**

WERREJ

TITOLU I	DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI
<i>Artikolu 1</i>	Definizzjonijiet
TITOLU II	DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA’ “PRODOTTI ORIĠINARJI”
<i>Artikolu 2</i>	Rekwiżiti ġenerali
<i>Artikolu 3</i>	Prodotti miksuba ghalkollox
<i>Artikolu 4</i>	Hidma jew ipproċessar suffiċjenti
<i>Artikolu 5</i>	Regola tat-tolleranza
<i>Artikolu 6</i>	Hidma jew ipproċessar insuffiċjenti
<i>Artikolu 7</i>	Akkumulazzjoni tal-orijini
<i>Artikolu 8</i>	Kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-orijini
<i>Artikolu 9</i>	Unità tal-kwalifika
<i>Artikolu 10</i>	Settijiet
<i>Artikolu 11</i>	Elementi newtrali
<i>Artikolu 12</i>	Segregazzjoni tal-kontabbiltà
TITOLU III	REKWIZITI TERRITORJALI
<i>Artikolu 13</i>	Prinċipju tat-territorjalità
<i>Artikolu 14</i>	Nonalterazzjoni
<i>Artikolu 15</i>	Wirjiet
TITOLU IV	RESTITUZZJONI JEW EŻENZJONI
<i>Artikolu 16</i>	Restituzzjoni tad-dazji doganali jew eżenzjoni minnhom
TITOLU V	PROVA TAL-ORIĠINI
<i>Artikolu 17</i>	Rekwiżiti ġenerali
<i>Artikolu 18</i>	Kundizzjonijiet biex issir dikjarazzjoni tal-orijini
<i>Artikolu 19</i>	Esportatur approvat
<i>Artikolu 20</i>	Proċedura għall-hruġ ta’ ċertifikat tal-moviment EUR.1
<i>Artikolu 21</i>	Ċertifikati tal-moviment EUR.1 mahruġa retrospettivament
<i>Artikolu 22</i>	Hruġ ta’ kopja taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1
<i>Artikolu 23</i>	Validità tal-prova tal-orijini

<i>Artikolu 24</i>	Żoni hielsa
<i>Artikolu 25</i>	Rekwiziti tal-importazzjoni
<i>Artikolu 26</i>	Importazzjoni gradwali
<i>Artikolu 27</i>	Eżenzjoni mill-prova tal-orìgini
<i>Artikolu 28</i>	Diskrepanzi u żbalji formali
<i>Artikolu 29</i>	Dikjarazzjonijiet tal-fornitur
<i>Artikolu 30</i>	Ammonti espressi f'euro
TITOLU VI	PRINĊIPJI TA' KOOPERAZZJONI U EVIDENZA DOKUMENTATA
<i>Artikolu 31</i>	Evidenza dokumentata, preservazzjoni tal-provi tal-orìgini u dokumenti ġustifikattivi
<i>Artikolu 32</i>	Riżoluzzjoni tat-tilwim
TITOLU VII	KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA
<i>Artikolu 33</i>	Notifika u kooperazzjoni
<i>Artikolu 34</i>	Verifika tal-provi tal-orìgini
<i>Artikolu 35</i>	Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur
<i>Artikolu 36</i>	Penali
TITOLU VIII	APPLIKAZZJONI TAL-APPENDIĊI I
<i>Artikolu 37</i>	Iż-Żona Ekonomika Ewropea
<i>Artikolu 38</i>	Il-Liechtenstein
<i>Artikolu 39</i>	Ir-Repubblika ta' San Marino
<i>Artikolu 40</i>	Il-Prinċipat ta' Andorra
<i>Artikolu 41</i>	Ceuta u Melilla

Lista tal-Annessi

- ANNEX I:* **Noti introduttorji ghal-lista fl-Anness II**
- ANNEX II:* **Lista tal-hdim jew tal-ipproċessar li jehtieg isir fuq materjali mhux oriġinarji biex il-prodott manifatturat jikseb status oriġinarju**
- ANNEX III:* **Test tad-dikjarazzjoni tal-orìgini**
- ANNEX IV:* **Eżempji ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 u applikazzjoni ghal ċertifikat ta' moviment EUR.1**
- ANNEX V:* **Kundizzjonijiet speċjali dwar il-prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla**
- ANNEX VI:* **Dikjarazzjoni tal-fornitur**
- ANNEX VII:* **Dikjarazzjoni tal-fornitur ghal terminu twil**
- ANNEX VIII:* **Lista tal-Partijiet Kontraenti li jkunu ghażlu li jestendu l-applikazzjoni tal-Artikolu 7(3) fuq l-importazzjoni tal-prodotti li jaqghu taht il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata**

TITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din il-Konvenzjoni:

- (a) “kapitoli”, “intestaturi” u “subintestaturi” huma l-kapitoli, l-intestaturi u s-subintestaturi (kodiċi b'erba' jew sitt figuri) li jintużaw fin-nomenklatura li tikkonsisti mis-Sistema Armonizzata ta' Deskrizzjoni u Coding tal-Merkanzija (Sistema Armonizzata) bil-bidliet konformi mar-Rakkomandazzjoni tas-26 ta' Ġunju 2004 tal-Kunsill ta' Kooperazzjoni Doganali;
- (b) “klassifikat” tirreferi għall-klassifikazzjoni ta' merkanzija taht intestatura jew subintestatura partikolari tas-Sistema Armonizzata;
- (c) “konsenja” tfisser prodotti li:
 - (a) jintbagħtu simultanjament minn esportatur wieħed lil destinatarju wieħed; jew
 - (b) ikunu koperti minn dokument uniku tat-trasport li jkopri t-trasportazzjoni tagħhom mingħand l-esportatur lejn il-konsenjatarju jew, fin-nuqqas ta' dokument bħal dan, b'fattura unika;
- (d) “l-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti” għall-Unjoni Ewropea tfisser kwalunkwe waħda mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea;
- (e) “valur doganali” tfisser il-valur kif iddeterminat f'konformità mal-Ftehim dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ tal-1994 (il-Ftehim tad-WTO dwar il-Valutazzjoni Doganali);
- (f) “prezz mill-fabbrika” tfisser il-prezz imħallas għall-prodott mill-fabbrika lill-manifattur fil-Parti Kontraenti li fl-impriza tagħha jsiru l-hidma jew l-ipproċessar tal-aħħar, diment li l-prezz ikun jinkludi l-valur tal-materjali kollha użati u l-kostijiet kollha l-oħra relatati mal-produzzjoni tiegħu, mingħajr kwalunkwe taxxa interna li tithallas lura jew li tista' tithallas lura meta l-prodott miksub jiġi esportat. Jekk l-aħħar hdim jew ipproċessar ikunu ġew sottokuntrattati lil manifattur, it-terminu “manifattur” jirreferi għall-impriza li tkun impjegat lis-sottokuntrattur.

Jekk il-prezz effettiv li jithallas ma jkunx jirrifletti l-kostijiet kollha relatati mal-manifattura tal-prodott li jiġġarrbu effettivament mill-Parti Kontraenti, il-prezz mill-fabbrika jkun ifisser l-għadd totali ta' dawn il-kostijiet kollha, mingħajr kwalunkwe taxxa interna li tithallas lura jew li tista' tithallas lura meta l-prodotti miksub jiġi esportat;
- (g) “materjali fungibbli” jew “prodotti fungibbli” jfissru materjali jew prodotti tal-istess tip u kwalità kummerċjali, li għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi u fiżiċi, u li ma jistgħux jintgħarfu minn xulxin;
- (h) “merkanzija” tfisser kemm materjali kif ukoll prodotti;

- (i) “manifattura” tfisser kwalunkwe tip ta’ hdim jew ipproċessar, inkluż l-assemblaġġ;
- (j) “materjal” tfisser kwalunkwe ingredjent, materja prima, komponent jew parti, eċċ., li jintużaw fil-manifattura tal-prodott;
- (k) ‘kontenut massimu ta’ materjal mhux oriġinarju’ tfisser il-kontenut massimu ta’ materjal mhux oriġinarju li huwa permess sabiex manifattura titqies bhala xogħol jew ipproċessar suffiċjenti sabiex il-prodott jingħata status oriġinarju. Jista’ jiġi espress bhala perċentwal tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika jew bhala perċentwal tal-piż nett ta’ dawn il-materjali użati li jaqgħu taħt grupp speċifikat ta’ kapitoli, kapitolu, intestatura jew subintestatura;
- (l) “prodott” tfisser il-prodott li qed jiġi manifatturat, anki jekk ikun maħsub biex jintuża aktar tard f’operazzjoni oħra tal-manifattura;
- (m) “territorju” tinkludi t-territorju tal-art, l-ilmijiet interni u l-baħar territorjali ta’ Parti Kontraenti;
- (n) “valur miżjud” għandha titqies bhala l-prezz mill-fabbrika tal-prodott mingħajr il-valur doganali ta’ kull wieħed mill-materjali inkorporati li joriġinaw fil-Partijiet Kontraenti l-oħra u li għalihom tapplika l-akkumulazzjoni jew, jekk il-valur doganali ma jkunx magħruf jew ma jkunx jista’ jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista’ jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fil-Parti Kontraenti esportatrici;
- (o) “valur tal-materjali” tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jkunx jista’ jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista’ jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fil-Parti Kontraenti esportatrici. Meta jkun irid jiġi stabbilit il-valur tal-materjali oriġinarji użati, dan il-punt għandu japplika *mutatis mutandis*.

TITOLU II

DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA’ “PRODOTTI LI JORIGINAW”

Artikolu 2

Rekwiżiti ġenerali

Għall-fini tal-implimentazzjoni tal-Ftehim rilevanti, il-prodotti li ġejjin għandhom jitqiesu bhala li joriġinaw f’Parti Kontraenti meta jiġu esportati lejn Parti Kontraenti oħra:

- (p) prodotti miksuba għalkollox fil-Parti Kontraenti skont it-tifsira tal-Artikolu 3;
- (q) prodotti miksuba fil-Parti Kontraenti li jinkorporaw materjali li ma jkunux inkisbu għalkollox hemmhekk, sakemm materjali bhal dawn ikunu sarulhom ħidma jew ipproċessar biżżejjed f’dik il-Parti Kontraenti skont it-tifsira tal-Artikolu 4;

Artikolu 3

Prodotti miksuba kompletament

1. Dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bhala miksubin għalkollox f’Parti Kontraenti meta jiġu esportati lejn Parti Kontraenti oħra:

- (r) prodotti minerali u ilma naturali estratt mill-ħamrija tagħha jew minn qiegħ il-baħar tagħha;
- (s) pjanti, inkluż pjanti akkwatiċi, u prodotti veġetali mkabbra jew maħsuda hemmhekk;
- (t) annimali ħajjin imwielda u mrobbija hemm;
- (u) prodotti minn annimali ħajjin imrobbija hemm;
- (v) prodotti minn annimali mbiċċera mwielda u mrobbija hemm;
- (w) prodotti miksubin b'kaċċa jew sajd li saru hemm;
- (x) prodotti tal-akkwakultura, fejn il-ħut, il-krustaċji, il-molluski u invertebrati akkwatiċi oħrajn jitwieldu jew jitrabbew hemmhekk minn bajd, larvi, ħut żgħir jew ħut immatur;
- (y) prodotti tas-sajd marin u prodotti oħra meħuda mill-baħar 'il barra minn xi baħar territorjali mill-bastimenti tagħha;
- (z) prodotti magħmula abbord il-bastimenti fabbrika tagħha esklużivament mill-prodotti msemmija fil-punt (h);
- (aa) oġġetti użati li jingabru minn hemmhekk u li huma tajbin biss għall-irkupru tal-materja prima;
- (bb) skart u ruttam li jirrizulta minn operazzjonijiet ta' manifattura mwettqa hemmhekk;
- (cc) prodotti estratti minn qiegħ il-baħar jew minn taħt qiegħ il-baħar li jkun jinsab 'il barra mill-baħar territorjali tagħha, iżda fejn għandha drittijiet esklużivi ta' esplotazzjoni;
- (dd) merkanzija manifatturata hemmhekk esklużivament mill-prodotti speċifikati fil-punti (a) sa (l).

2. It-termini 'il-bastimenti tiegħu' u 'il-bastimenti fabbriki tiegħu' fil-paragrafu 1(h) u (i) għandhom japplikaw biss għal bastimenti u għal bastimenti fabbriki li jissodisfaw ir-rekwiziti kollha li ġejjin:

- (ee) ikunu rreġistrati fil-Parti Kontraenti esportatriċi jew fil-Parti Kontraenti importatriċi;
- (ff) ikunu jbaħħru bil-bandiera tal-Parti Kontraenti esportatriċi jew tal-Parti Kontraenti importatriċi;
- (gg) ikunu jissodisfaw waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (i) ikunu mill-inqas 50 % proprjetà ta' ċittadini tal-Parti Kontraenti esportatriċi jew tal-Parti Kontraenti importatriċi, jew
 - (ii) ikunu l-proprjetà ta' kumpaniji
 - li għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom u l-post ewlieni tan-negozju tagħhom fil-Parti Kontraenti esportatriċi jew fil-Parti Kontraenti importatriċi, u
 - ikunu mill-inqas 50 % proprjetà tal-Parti Kontraenti esportatriċi jew importatriċi jew ta' entitajiet pubbliċi tagħhom jew ċittadini ta' dawn il-Partijiet.

3. Għall-fini tal-paragrafu 2, meta l-Parti Kontraenti esportatriċi jew importatriċi tkun l-Unjoni Ewropea, dan ikun iġfisser l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.
4. Għall-fini tal-paragrafu 2, l-Istati tal-EFTA għandhom jitqiesu bħala Parti Kontraenti waħda.

Artikolu 4

Hdim jew ipproċessar suffiċjenti

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu u għall-Artikolu 6, il-prodotti li ma jinkisbux għalkollox f'Parti Kontraenti għandhom jitqiesu maħduma jew ipproċessati biżżejjed meta jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista tal-Anness II għall-merkanzija kkonċernata.
2. Jekk prodott li jkun kiseb status oriġinarju f'Parti Kontraenti skont il-paragrafu 1 jintuża bħala materjal fil-manifattura ta' prodott ieħor, ma għandu jittiehed l-ebda kont tal-materjali mhux oriġinarji li setgħu ntużaw fil-manifattura tiegħu.
3. Għal kull prodott għandu jiġi ddeterminat jekk gewx issodisfati r-rekwiziti tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.
Iżda meta r-regola rilevanti tkun ibbażata fuq il-konformità ma' kontenut massimu ta' materjali mhux oriġinarji, l-awtoritajiet doganali tal-Partijiet Kontraenti jistgħu jawtorizzaw lill-esportaturi biex jikkalkulaw il-prezz mill-fabbrika tal-prodotti u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji fuq bażi medja kif stabbilit fil-paragrafu 4, biex jitqiesu l-varjazzjonijiet fil-kostijiet u fir-rati tal-kambju.
4. Fil-każ imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, il-prezz medju mill-fabbrika tal-prodott u l-valur medju tal-materjali mhux oriġinarji użati għandhom jiġu kalkulati rispettivament abbażi tat-total tal-prezzijiet mill-fabbrika mitluba għall-bejgħ kollu tal-prodotti li jkun sar tul is-sena fiskali preċedenti u t-total tal-valur tal-materjali mhux oriġinarji kollha li jkunu ntużaw fil-manifattura tal-prodotti tul is-sena fiskali preċedenti kif definit fil-Parti Kontraenti esportatriċi jew, meta ċ-ċifri għal sena fiskali sħiħa ma jkunux disponibbli, tul perjodu iqsar li jenħtieġ li ma jkunx iqsar minn tliet xhur.
5. L-esportaturi li jkunu għażlu kalkoli fuq bażi medja għandhom japplikaw dan il-metodu konsistentement tul is-sena ta' wara s-sena fiskali ta' referenza jew, meta jkun xieraq, tul is-sena ta' wara l-perjodu iqsar li jkun intuża bħala referenza. Meta matul sena fiskali partikolari jew matul perjodu rappreżentattiv iqsar ta' mhux anqas minn tliet xhur jirreġistraw li l-fluttwazzjonijiet fil-kosti jew fir-rati tal-kambju li jkunu ġġustifikaw dan l-użu ma jibqgħux japplikaw, jistgħu ma jkomplux japplikawx dan il-metodu.
6. Biex tiġi stabbilita konformità mal-kontenut massimu tal-materjali mhux oriġinarji, il-medji msemmija fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu għandhom jintużaw bħala l-prezz mill-fabbrika u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji rispettivament.

Artikolu 5

Regola tat-tolleranza

1. B'deroga mill-Artikolu 4 u soġġetti għall-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu, il-materjali mhux oriġinarji li f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista fl-Anness II ma għandhomx jintużaw fil-manifattura ta' xi prodott partikolari xorta jistgħu jintużaw, diment li l-valur jew il-piż totali nett tagħhom vvalutat għall-prodott ma jkunx jaqbeż:

- (hh) 15 % tal-piż nett tal-prodott li jaqa' taht il-Kapitoli 2 u 4 sa 24, għajr il-prodotti tas-sajd ipproċessati tal-Kapitolu 16;
- (ii) 15 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott għal prodotti oħra għajr dawk koperti mill-punt (a).

Dan il-paragrafu ma għandux japplika għall-prodotti li jaqgħu taht il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata, li għalihom għandhom japplikaw it-tolleranzi msemmija fin-Noti 6 u 7 tal-Anness I.

2. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandux jippermetti li jinqabżu l-persentaġġi għall-kontenut massimu tal-materjali mhux originarji kif speċifikat fir-regoli stabbiliti fil-lista fl-Anness II.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għall-prodotti miksuba għalkollox f'Parti Kontraenti fis-sens tal-Artikolu 3. Izda, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6 u l-Artikolu 9(1), it-tolleranza prevista f'dawk il-paragrafi għandha xorta tapplika għall-prodott li għalih ir-regola stabbilita fil-lista fl-Anness II teżiġi li l-materjali li jintużaw fil-manifattura ta' dak il-prodott ikunu nkisbu għalkollox.

Artikolu 6

Operazzjonijiet ta' pproċessar jew ta' hidma insuffiċjenti

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, dawn l-operazzjonijiet li ġejjin għandhom jitqiesu bħala mhux maħduma jew proċessati biżżejjed biex jingħata l-istatus ta' prodotti originarji, irrispettivament minn jekk jiġux issodisfati r-rekwiziti tal-Artikolu 4:

- (jj) proċessi ta' preżervazzjoni sabiex ikun żgurat li l-prodotti jibqgħu f'kundizzjoni tajba matul it-trasport u l-ħażna;
- (kk) żmuntar u assemblaġġ ta' pakketti;
- (ll) il-ħasil, it-tindif; it-tneħħija ta' trab, ossidu, żjut, żebgħa jew xi kisi ieħor;
- (mm) il-mogħdija jew il-prensa tat-tessuti;
- (nn) proċessi sempliċi ta' żebgħa u lostru;
- (oo) it-tfesdiq u l-maċinazzjoni parzjali jew shiħa tar-ross; l-illostrar u l-glejżjar taċ-cereali u tar-ross;
- (pp) il-proċessi biex jingħata kulur jew tingħata toghma liz-zokkor jew biex ikunu ffurmati ċangaturi taz-zokkor; it-tifrik parzjali jew totali ta' zokkor ikkristallizzati;
- (qq) it-tqaxxir, it-tneħħija tal-għadma jew tal-qoxra ta' frott, ġewż u ħaxix;
- (rr) it-tifrik, it-thin sempliċi jew il-qtuġh sempliċi;
- (ss) l-għarbil, l-iskrinjar, l-issortjar, l-ikklassifikar, il-gradazzjoni, it-tqabbil; (inkluż il-ġbir ta' oġġetti f'settijiet);
- (tt) tqegħid sempliċi fi fliexken, laned, flasks, boroż, kontenituri, jew kaxxi, twaħħil fuq kartun jew twavel u l-proċessi sempliċi l-oħra kollha ta' ppakkjar;
- (uu) twaħħil jew stampar ta' marki, tikketti, logos u oħrajn bħal sinjali distintivi fuq il-prodotti jew fuq l-ippakkjar tagħhom;
- (vv) tahlit sempliċi ta' prodotti, kemm ta' tipi differenti u anki le;

- (ww) taħlit ta' zokkor ma' kwalunkwe materjal;
- (xx) żieda sempliċi ta' ilma jew id-dilwizzjoni jew it-tnixxif jew id-denaturazzjoni ta' prodotti;
- (yy) assemblaġġ sempliċi¹ ta' partijiet ta' oġġetti sabiex jiġi kostitwit prodott shih jew iż-żarmar ta' prodotti f'partijiet;
- (zz) tbiċċir ta' annimali;
- (aaa) kumbinazzjoni ta' żewġ operazzjonijiet jew aktar speċifikati fil-punti (a) sa (q);

2. Meta jkun qed jiġi ddeterminat jekk il-ħidma jew l-ipproċessar li jkunu saru fuq prodott partikulari għandhomx jitqiesu mhux biżżejjed fis-sens tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, għandhom jitqiesu l-operazzjonijiet kollha li jkunu saru fuq dak il-prodott fil-Parti Kontraenti esportatriċi.

Artikolu 7

Akkumulazzjoni tal-orijini

1. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2, il-prodotti għandhom jitqiesu li joriginaw fil-Parti Kontraenti esportatriċi meta jiġu esportati lejn Parti Kontraenti oħra jekk ikunu nkisbu hemmhekk, u jinkorporaw materjali li joriginaw minn kwalunkwe Parti Kontraenti oħra diment li l-ħidma jew l-ipproċessar li jsiru fil-Parti Kontraenti esportatriċi ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6. Ma għandux ikun neċessarju li materjali ta' dak it-tip ikunu għaddew minn ħidma jew ipproċessar suffiċjenti.

2. Meta l-ħidma jew l-ipproċessar imwettqa fil-Parti Kontraenti esportatriċi ma jkunx imorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6, il-prodott miksub bl-inkorporazzjoni ta' materjali li joriginaw fi kwalunkwe Parti Kontraenti oħra għandu jitqies li jorigina fil-Parti Kontraenti esportatriċi biss meta l-valur miżjud hemmhekk ikun ikbar mill-valur tal-materjali użati li joriginaw f'aktar minn waħda mill-Partijiet Kontraenti l-oħra. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-prodott miksub għandu jitqies bħala li jorigina fil-Parti Kontraenti minn fejn ikun gie l-oġġla valur ta' materjali oriġinarji użati fil-manifattura fil-Parti Kontraenti esportatriċi.

3. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2, u bl-esklużjoni tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata, il-ħidma jew l-ipproċessar imwettqa f'Parti Kontraenti, għajr il-Parti Kontraenti esportatriċi, għandhom jitqiesu li jkunu saru fil-Parti Kontraenti esportatriċi jekk il-prodotti miksuba jsirulhom ħidma jew ipproċessar sussegwenti f'din il-Parti Kontraenti esportatriċi.

4. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2, għall-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata u biss għall-iskop tal-kummerċ bilaterali bejn żewġ Partijiet Kontraenti, il-ħidma jew l-ipproċessar li jsiru fil-Parti Kontraenti importatriċi għandhom jitqiesu li jkunu saru fil-Parti Kontraenti esportatriċi jekk il-prodotti jsirulhom ħidma jew ipproċessar sussegwenti f'din il-Parti Kontraenti esportatriċi.

¹ Noti ta' spjegazzjoni li jinkludu definizzjoni ta' "assemblaġġ sempliċi" se jiġu stabbiliti mill-Partijiet Kontraenti.

Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, il-partecipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova għandhom jitqiesu bħala Parti Kontraenti waħda.

5. Il-Partijiet Kontraenti jistgħu jaqgħzu li jestendu l-applikazzjoni tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu għall-importazzjoni tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata, b'mod unilaterali. Il-Parti Kontraenti li tiddeċiedi li testendi l-applikazzjoni tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu għandha tinnotifika lill-Kumitat Kongunt b'dik id-deċiżjoni, kif ukoll bi kwalunkwe modifika li jsirulha. L-Anness VIII għandu jkun fih il-lista tal-Partijiet Kontraenti li jkunu estendew l-applikazzjoni tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu għall-importazzjoni ta' prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata. Il-lista tal-Partijiet Kontraenti għandha tiġi aġġornata minnufih wara li kwalunkwe Parti Kontraenti tkun waqfet milli tapplika l-estensjoni. Kull Parti Kontraenti għandha tippubblika avviż bil-lista tal-Partijiet Kontraenti fl-Anness VIII skont il-proċeduri interni rispettivi tagħhom.

6. Għall-fini tal-akkumulazzjoni skont it-tifsira tal-paragrafi 3 sa 5 ta' dan l-Artikolu, il-prodotti oriġinarji għandhom jitqiesu li joriġinaw fil-Parti esportatur biss jekk il-ħdim jew l-ipproċessar li jkunu sarulhom ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6.

7. Il-prodotti li joriġinaw fil-Partijiet Kontraenti u li jissemew fil-paragrafu 1, li ma jsirulhomx ħdim jew ipproċessar fil-Parti Kontraenti esportatriċi, għandhom iżommu l-oriġini tagħhom jekk jiġu esportati lejn waħda mill-Partijiet Kontraenti l-oħra.

Artikolu 8

Akkumulazzjoni tal-oriġini – Kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tagħha

1. Il-kumulazzjoni previst fl-Artikolu 7 jista' jiġi applikat biss jekk:

- (bbb) ikun applikabbli, bejn il-pajjiżi involuti fl-akkwist tal-istatus oriġinarju u l-Parti Kontraenti destinatarja, ftehim kummerċjali preferenzjali skont l-Artikolu XXIV tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ 1994 (GATT); kif ukoll
- (ccc) il-merkanzija tkun kisbet status oriġinarju bl-applikazzjoni ta' regoli tal-oriġini li jkunu identiċi għal dawk mogħtija f'din il-Konvenzjoni.

2. Avviżi li jindikaw l-issodisfar tar-rekwiżiti meħtieġa sabiex tiġi applikata l-akkumulazzjoni għandhom jiġu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea (serje C) u fil-Partijiet Kontraenti li jkunu parti għall-Ftehimiet rilevanti, skont il-proċeduri tagħhom stess.

Il-kumulazzjoni prevista fl-Artikolu 7 għandha tapplika mid-data indikata f'dawn l-avviżi.

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jipprovdu lill-Partijiet Kontraenti l-oħrajn li huma parti għall-Ftehimiet rilevanti, permezz tal-Kummissjoni Ewropea, b'dettalji dwar il-Ftehimiet, inklużi d-dati ta' meta jidhru fis-seħħ, li jiġu applikati mal-Partijiet Kontraenti l-oħra.

3. Il-prova tal-oriġini jenħtieġ li tinkludi d-dikjarazzjoni bl-Ingliż "CUMULATION APPLIED WITH (l-isem tal-pajjiż/l-ismijiet tal-pajjiżi bl-Ingliż)" meta prodotti jkunu kisbu l-istatus oriġinarju fil-Parti Kontraenti esportatriċi bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-oriġini skont l-Artikolu 7.

Jekk bhala prova tal-orìgini jintuza ċertifikat tal-moviment EUR.1, din id-dikjarazzjoni għandha ssir fil-kaxxa 7.

4. Rigward il-prodotti esportati lejhom li jkunu kisbu l-istatus originarju fil-Parti Kontraenti esportatrici bl-applikazzjoni tal-alkumulazzjoni tal-orìgini skont l-Artikolu 7, il-Partijiet Kontraenti jistgħu jiddeċiedu li jirrinunzjaw għall-obbligu tal-inklużjoni tad-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu fuq il-prova tal-orìgini.

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jinnotifikaw lill-Kumitat Kongunt bid-deċizzjoni tagħhom li jagħmlu użu minn din l-għażla. Avviżi li jindikaw il-lista aġġornata tal-Partijiet Kontraenti li għamlu użu minn din l-għażla għandhom jigu ppubblikati mill-Partijiet Kontraenti, skont il-proċeduri tagħhom stess.

Artikolu 9

Unità tal-kwalifika

1. L-unità ta' kwalifika għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni għandha tkun il-prodott partikolari li huwa kkunsidrat bhala l-unità bażika fid-determinazzjoni tal-klassifikazzjoni bl-użu tan-nomenklatura tas-Sistema Armonizzata.

Għaldaqstant:

(ddd) meta prodott li jkun magħmul minn grupp jew minn gabra ta' oġġetti jiġi klassifikat taħt it-termini tas-Sistema Armonizzata taħt intestatura waħda, il-prodott kollu jikkostitwixxi l-unità ta' kwalifika;

(eee) meta konsenja tkun magħmula minn għadd ta' prodotti identiċi kklassifikati taħt l-istess intestatura tas-Sistema Armonizzata, kull oġġett individwali għandu jitqies waqt l-applikazzjoni ta' din il-Konvenzjoni.

2. Fejn, taħt ir-Regola Ġenerali 5 tas-Sistema Armonizzata, l-ippakkjar huwa inkluż mal-prodott għall-finijiet ta' klassifikazzjoni, għandu jiġi inkluż għall-finijiet biex tiġi ddeterminata l-orìgini.

3. L-aċċessorji, l-ispareparts u l-ghodda mibgħuta ma' biċċa tagħmir, magna, apparat jew vettura li jkunu parti mit-tagħmir normali u inklużi fil-prezz mill-fabbrika tagħhom, dawn għandhom jitqiesu bhala biċċa waħda tat-tagħmir, tal-magna, tal-apparat jew tal-vettura inkwistjoni.

Article 10

Patata ghat-thawwil

Kif definit fir-Regola Ġenerali 3 tas-Sistema Armonizzata, is-settijiet għandhom jitqiesu originarji jekk il-prodotti komponenti kollha jkunu originarji.

Meta sett ikun magħmul minn prodotti originarji u prodotti mhux originarji, is-sett kollu għandu madankollu jitqies bhala originarju, sakemm il-valur tal-prodotti mhux originarji ma jaqbix 15 % tal-prezz tas-sett mill-fabbrika.

Artikolu 11

Elementi newtrali

Sabiex jiġi determinat jekk prodott ikunx prodott originarju, ma għandhiex titqies l-orìgini ta' dawn li ġejjin li jistgħu jintużaw fil-manifattura tiegħu:

(fff) energija u fjuwil;

- (ggg) l-installazzjonijiet u t-tagħmir;
- (hhh) il-makkinarji u l-ghodod;
- (iii) kwalunkwe prodott ieħor li ma jidholx, u li ma jkunx maħsub li jidhol, fil-kompożizzjoni finali tal-prodott.

Artikolu 12

Segregazzjoni kontabilistika

1. Jekk jintużaw materjali fungibbli oriġinarji u mhux oriġinarji fil-hdim jew fl-ipproċessar ta' prodott, l-operaturi ekonomiċi jistgħu jiżguraw il-ġestjoni tal-materjali bl-użu tal-metodu ta' segregazzjoni kontabilistika, mingħajr ma jzommu l-materjali fi stokkijiet separati.

2. L-operaturi ekonomiċi jistgħu jiżguraw il-ġestjoni ta' prodotti fungibbli oriġinarji u mhux oriġinarji tal-intestatura 1701 bl-użu tal-metodu ta' segregazzjoni kontabilistika, mingħajr ma jzommu l-prodotti fi stokkijiet separati.

3. Il-Partijiet Kontraenti jistgħu jeżiġu li l-applikazzjoni tas-segregazzjoni tal-kontabbiltà tkun soġġetta għal awtorizzazzjoni minn qabel mill-awtoritajiet doganali. L-awtoritajiet doganali jistgħu jagħtu l-awtorizzazzjoni soġġetta għal kwalunkwe kundizzjoni li jqisu xierqa u għandhom jimmonitorjaw l-użu li jsir mill-awtorizzazzjoni. L-awtoritajiet doganali jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni kull meta l-benefiċjarju jagħmel użu mhux xieraq mill-awtorizzazzjoni b'xi mod possibbli jew jonqos milli jissodisfa xi waħda mill-kundizzjonijiet l-oħra stabbiliti f'din l-Appendiċi.

Bl-użu tas-segregazzjoni tal-kontabbiltà għandu jkun żgurat li fi kwalunkwe hin ma jkunx hemm iżjed prodotti li jistgħu jitqiesu "li joriġinaw fil-Parti Kontraenti esportatriċi" milli kieku jkun il-każ jekk jintuża metodu ta' segregazzjoni fizika tal-istokkijiet.

Il-metodu għandu jiġi applikat u l-applikazzjoni tiegħu għandha tiġi rreġistrata abbażi tal-prinċipji generali tal-kontabbiltà applikabbli fil-Parti Kontraenti esportatriċi.

4. Il-benefiċjarju tal-metodu msemmi fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandu jagħmel jew japplika għal provi tal-oriġini għall-kwantità tal-prodotti li jistgħu jitqiesu bħala oriġinarji fil-Parti Kontraenti esportatriċi. Fuq it-talba tal-awtoritajiet doganali, il-benefiċjarju għandu jipprovdi dikjarazzjoni ta' kif kienu mmanigġjati l-kwantitajiet.

TITOLU III

KUNDIZZJONIJIET TERRITORJALI

Artikolu 13

Prinċipju ta' territorjalità

1. Il-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Titolu II għandhom jiġu ssodisfati mingħajr interruzzjoni f'Parti Kontraenti kkonċernata.

2. Jekk il-prodotti oriġinarji esportati minn Parti Kontraenti lejn pajjiż ieħor jiġu ritornati, dawn għandhom jitqiesu bħala mhux-oriġinarji sakemm ikun jista' jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti li:

- (jjj) il-prodotti ritornati huma l-istess bħal dawk li ġew esportati; u

(kkk) ma jkunux ġew sottoposti għall-ebda operazzjoni oltre dak li jkun meħtieġ biex jiġu preservati f'kundizzjoni tajba waqt li jkunu f'dak il-pajjiż jew waqt li jkunu qed jiġu esportati.

3. L-akkwiżizzjoni tal-istatus oriġinarju skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Titolu II ma għandhiex tiġi affettwata mill-ħidma jew mill-ipproċessar li jsiru barra mill-Parti Kontraenti esportatriċi fuq il-materjali esportati minn din il-Parti Kontraenti u sussegwentement importati mill-ġdid hemmhekk, sakemm:

(lll) il-materjali msemmijin ikunu miksubin kompletament fil-Parti Kontraenti li tkun qed tesporta jew ikun sarilhom xogħol jew ipproċessar lil hinn mix-xogħlijiet imsemmijin fl-Artikolu 6 qabel ma jkunu ġew esportati; u

(mmm) jista' jintwera b'mod li jissodisfa l-awtoritajiet doganali li:

(a) il-prodotti importati mill-ġdid inkisbu bil-ħdim u bl-ipproċessar tal-materjali esportati; u

(b) il-valur miżjud totali li jkun inkiseb barra mill-Parti Kontraenti li tkun qed tesporta bl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu ma jkunx jaqbeż l-10 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott aħħari li għalih ikun qed jintalab l-istejtus oriġinarju.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, il-kundizzjonijiet għall-akkwiżizzjoni tal-istatus oriġinarju stabbiliti fit-Titolu II ma għandhomx japplikaw għall-ħidma jew għall-ipproċessar li jkunu saru barra mill-Parti Kontraenti esportatriċi. Izda jekk fil-lista tal-Anness II tiġi applikata regola li tistabbilixxi valur massimu għall-materjali mhux oriġinarji kollha inkorporati biex jiġi ddeterminat l-istatus oriġinarju tal-prodott finali, il-valur totali tal-materjali mhux oriġinarji inkorporati fit-territorju tal-Parti Kontraenti esportatriċi, meħud flimkien mal-valur miżjud totali akkwistat 'il barra minn din il-Parti Kontraenti bl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, ma għandhomx jaqbeżu l-persentaġġ iddikjarat.

5. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu, "valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha li jirriżultaw barra mill-Parti Kontraenti esportatriċi, inkluż il-valur tal-materjali inkorporati hemmhekk.

6. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għall-prodotti li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista tal-Anness II jew li jistgħu jitqiesu maħduma jew ipproċessati suffiċjentement biss jekk tiġi applikata t-tolleranza generali kif imsemmi fl-Artikolu 5.

7. Kull hidma jew ipproċessar tat-tipi koperti mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu u li jsiru barra mill-Parti Kontraenti esportatriċi għandhom isiru skont il-proċedura ta' proċessar passiv, jew skont arrangamenti simili.

Artikolu 14

Non-alterazzjoni

1. It-trattament preferenzjali previst fil-Ftehim rilevanti għandu japplika biss għall-prodotti li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' din il-Konvenzjoni u li jkunu ddikjarati għall-importazzjoni f'Parti Kontraenti, diment li daww il-prodotti jkunu l-istess bħal daww esportati mill-Parti Kontraenti esportatriċi. Dawn ma għandhomx jiġu alterati, trasformati b'xi mod jew soġġetti għal operazzjonijiet għajr biex jiġu ppreservati f'kundizzjoni tajba jew għajr għal zieda jew twaħhil ta' marki, tikketti, sigilli jew xi dokumentazzjoni oħra

biex tkun żgurata l-konformità ma' rekwiżiti domestiċi speċifiċi tal-Parti Kontraenti importatur li jsiru bis-supervizjoni doganali fil-pajjiż(i) terz(i) tat-tranzitu jew tal-frid qabel ma jiġu ddikjarati għal użu domestiku.

2. Jista' jsir ħzin tal-prodotti jew tal-konsenji diment li dawn jibqgħu fis-supervizjoni doganali fil-pajjiż(i) terz(i) tat-tranzitu.

3. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tat-Titolu V ta' dan l-Appendiċi, jista' jsir frid tal-konsenji, diment li dawn jibqgħu fis-supervizjoni doganali fil-pajjiż(i) terz(i) tal-frid.

4. F'każ ta' dubju, il-Parti Kontraenti importatriċi tista' titlob lill-importatur jew lir-rappreżentant tagħha biex f'xi hin jippreżenta d-dokumenti xierqa kollha li jipprovdu evidenza ta' konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu, u din tista' tintwera bi kwalunkwe evidenza dokumentata, u b'mod partikolari permezz ta':

(nnn) dokumenti kuntrattwali tat-trasport bħal poloz tal-kargu;

(ooo) evidenza fattwali jew konkreta bbażata fuq l-immarkar jew in-numerazzjoni tal-pakketti;

(ppp) ċertifikat ta' nuqqas ta' manipulazzjoni pprovdut mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż(i) tat-tranzitu jew tal-frid, jew xi dokument ieħor li juri li l-oġġetti baqgħu fis-supervizjoni doganali fil-pajjiż(i) tat-tranzitu jew tal-frid; jew

(qqq) kwalunkwe evidenza relatata mal-oġġetti innifishom.

Artikolu 15

Esebizzjonijiet

1. Il-prodotti originarji, mibgħuta għall-wiri f'xi pajjiż għajr dawk li għalihom tapplika l-akkumulazzjoni skont l-Artikoli 7 u 8, u mibjugħa wara l-wirja biex jiġu importati f'Parti Kontraenti, waqt l-importazzjoni għandhom jibbenefikaw mid-dispożizzjonijiet tal-ftehim rilevanti diment li għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali jintwera li:

(rrr) esportatur ikun ikkonsenja il-prodotti minn Parti Kontraenti għall-pajjiż li fih tkun qed issir il-wirja u li jkun esibihom hemm;

(sss) il-prodotti jkunu nbiegħu jew b'xi mod ieħor ikunu ngħataw mingħand dan l-esportatur lil persuna f'Parti Kontraenti oħra;

(ttt) il-prodotti jkunu ġew ikkonsenjati waqt il-wirja jew minnufih wara fl-istat kif intbagħtu għall-wirja; u

(uuu) miż-żmien li jkunu ġew ikkunsinnati għall-wirja, il-prodotti ma jkunux intuzaw għal skopijiet oħra għajr biex jiġu eżibiti fil-wirja.

2. Għandha tinhareg jew issir prova tal-origini skont it-Titolu V ta' din l-Appendiċi u tiġi ppreżentata lill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi bil-mod normali. Fuqha għandhom jitniżżlu l-isem u l-indirizz tal-wirja. Fejn meħtieg, jista' jkun hemm bżonn ta' evidenza dokumentarja addizzjonali tal-kundizzjonijiet li fihom intwerew.

3. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu japplika għal kull wirja, fiera jew dimostrazzjoni pubblika simili ta' natura kummerċjali, industrijali, agrikola jew artigjanali, li ma tkunx ġiet organizzata għal finijiet privati fi hwienet jew postijiet tan-negozju bl-għan ta' bejgħ ta' prodotti barranin, u li matulha l-prodotti jibqgħu taħt il-kontroll tad-dwana.

TITOLU IV

RESTITUZZJONI JEW EŻENZJONI

Artikolu 16

Rifużjoni tad-dazji doganali jew eżenzjoni minnhom

1. Il-materjali mhux oriġinarji li jintużaw fil-manifattura tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata li joriġinaw f'Parti Kontraenti li għaliha tinħareġ jew issir prova tal-oriġini f'konformità mat-Titolu V ta' dan l-Appendiċi ma għandhomx ikunu soġġetti fil-Parti Kontraenti esportatur għal restituuzzjoni ta' dazji doganali jew għal eżenzjoni minn dazji doganali ta' kwalunkwe tip.
2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 għandha tapplika għal kull arrangament għal rifużjoni, remissjoni jew nuqqas ta' ħlas, parzjali jew sħiħ, ta' dazji jew imposti doganali li jkollhom effett ekwivalenti, applikabbli fil-Parti Kontraenti esportatrici għall-materjali użati fil-manifattura, fejn ikunu japplikaw tali rifużjoni, remissjoni jew nuqqas ta' ħlas, espressament jew effettivament, meta prodotti miksuba mill-materjali msemmijin jiġu esportati u mhux meta jinżammu għal użu fid-dar hemmhekk.
3. L-esportatur tal-prodotti koperti bi prova tal-oriġini għandu jkun lest li jissottometti fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali, id-dokumenti xierqa kollha li juru li ma tkun inkisbet l-ebda restituuzzjoni fir-rigward tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura tal-prodotti kkonċernati u li effettivament tħallsu d-dazji jew l-imposti doganali kollha b'effett ekwivalenti applikabbli għal dawn il-materjali.
4. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandhiex tapplika għall-kummerċ bejn il-Partijiet Kontraenti għall-prodotti li kisbu status oriġinarju bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-oriġini koperta mill-Artikolu 7(4) jew (5).
5. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu m'għandhiex tapplika fil-kummerċ bilaterali bejn, minn naħa waħda, l-Iżvizzera (inkluż il-Liechtenstein), l-Iżlanda, in-Norveġja, it-Turkija jew l-Unjoni Ewropea u, min-naħa l-oħra, kwalunkwe parteċipant fil-proċess ta' Barċellona għajr it-Turkija u l-Iżrael jekk il-prodotti jitqiesu li joriġinaw mill-Parti Kontraenti esportatrici jew importatrici mingħajr l-applikazzjoni ta' akkumulazzjoni b'materjali li joriġinaw fi kwalunkwe waħda mill-Partijiet Kontraenti l-oħra.
6. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu m'għandhiex tapplika fil-kummerċ bilaterali bejn il-Pajjiżi Membri fil-Ftehim li jistabbilixxi żona ta' kummerċ ħieles fost il-pajjiżi Għarab tal-Mediterran (il-Ftehim ta' Agadir), jekk il-prodotti jitqiesu li joriġinaw f'wiehed minn dawn il-pajjiżi mingħajr l-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni b'materjali li joriġinaw fi kwalunkwe waħda mill-Partijiet Kontraenti l-oħra.

TITOLU V

PROVA TAL-ORIGINI

Artikolu 17

Rekwiziti ġenerali

1. Meta jiġu importati f'Partijiet Kontraenti oħra, prodotti li joriginaw f'waħda mill-Partijiet Kontraenti għandhom igawdu mid-dispożizzjonijiet tal-Ftehimiet rilevanti malli titressaq waħda mill-provi tal-origini li ġejjin:

- (vvv) ċertifikat tal-moviment EUR.1, li l-mudell tiegħu jinsab fl-Anness IV ta' dan l-Appendiċi
- (www) fil-każijiet speċifikati fl-Artikolu 18(1), dikjarazzjoni, minn hawn 'il quddiem imsejha d-“dikjarazzjoni tal-origini”, mogħtija mill-esportatur fuq fattura, nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali ieħor li tkun tiddeskrivi l-prodotti kkonċernati bid-dettall suffiċjenti biex ikunu jistgħu jiġu identifikati; it-test tad-dikjarazzjoni tal-origini jinsab fl-Anness III ta' din l-Appendiċi;

2. Minkejja l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, prodotti oriġinarji fis-sens ta' din il-Konvenzjoni għandhom, fil-każijiet speċifikati fl-Artikolu 27, jibbenefikaw mid-dispożizzjonijiet tal-Ftehimiet rilevanti mingħajr ma jkun meħtieġ li tiġi pprezentata l-ebda waħda mill-provi tal-origini msemmijin fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, żewġ Partijiet Kontraenti jew aktar jistgħu jaqblu bejniethom li għall-kummerċ preferenzjali bejn dawk il-Partijiet Kontraenti, il-provi tal-origini elenkati fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu hawn fuq jinbidlu b'dikjarazzjonijiet tal-origini magħmula minn esportaturi rreġistrati f'bażi ta' data elettronika skont il-leġislazzjoni interna ta' dawn il-Partijiet Kontraenti.

L-użu ta' dikjarazzjoni tal-origini magħmula mill-esportaturi rreġistrati f'bażi tad-data elettronika miftiehma minn żewġ Partijiet Kontraenti jew aktar ma għandux jimpedixxi l-użu ta' akkumulazzjoni djagonali ma' Partijiet Kontraenti oħrajn.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, żewġ Partijiet Kontraenti jew aktar jistgħu jaqblu bejniethom li jistabbilixxu sistema li tippermetti li l-provi tal-origini elenkati fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jinħarġu b'mod elettroniku u/jew jiġu pprezentati b'mod elettroniku.

5. Għall-finijiet tal-Artikolu 7, jekk japplika l-Artikolu 8(4), l-esportatur stabbilit f'Parti Kontraenti li johroġ, jew japplika għal, prova tal-origini fuq il-bażi ta' prova tal-origini oħra li tibbenefika minn rinunzja mill-obbligu li jinkludi d-dikjarazzjoni kif b'mod ieħor huwa meħtieġ mill-Artikolu 8(3) għandu jieħu l-passi meħtieġa kollha biex jiżgura li l-kundizzjonijiet biex tiġi applikata l-akkumulazzjoni jkunu ssodisfati u għandu jkun lest li jipprezenta d-dokumenti rilevanti kollha lill-awtoritajiet doganali.

Artikolu 18

Kundizzjonijiet biex issir dikjarazzjoni tal-origini

1. Tista' ssir dikjarazzjoni tal-origini kif imsemmi fil-punt (b) tal-Artikolu 17(1):

- (xxx) minn esportatur approvat skont it-tifsira tal-Artikolu 19, jew
- (yyy) minn kwalunkwe esportatur għal kwalunkwe konsenja li tikkonsisti f'pakkett jew pakketti li jkun fihom prodotti oriġinarji li l-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn EUR 6000.

2. Dikjarazzjoni tal-origini tista' ssir jekk il-prodotti jistgħu jitqiesu li joriginaw f'Parti Kontraenti u li jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħra ta' din il-Konvenzjoni.

3. L-esportatur li jagħmel id-dikjarazzjoni tal-orìgini għandu jkun ppreparat li jissottometti f'kull hin, fuq it-talba tal-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti esportatriċi, id-dokumenti xierqa li jagħtu prova tal-istatus originarju tal-prodotti kkonċernati kif ukoll it-twettiq tal-kundizzjonijiet l-oħra ta' din il-Konvenzjoni.

4. Id-dikjarazzjoni tal-orìgini għandu jagħmilha l-esportatur billi jittajpja, jittimbra jew jipprintja fuq il-fattura, fuq in-nota tal-konsenja jew fuq dokument kummerċjali ieħor, id-dikjarazzjoni li t-test tagħha jinsab fl-Anness III ta' dan l-Appendiċi, filwaqt li juża waħda mill-verżjonijiet lingwistiċi stabbiliti f'dak l-Anness u skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż esportatur. Jekk id-dikjarazzjoni għandha tkun miktuba bl-id, din għandha tkun miktuba bil-linka u b'karattri stampati.

5. Id-dikjarazzjonijiet tal-orìgini għandu jkollhom il-firma oriġinali tal-esportatur bil-miktub. Madankollu, esportatur approvat skont it-tifsira tal-Artikolu 19 ma għandux jintalab jiffirma dawn id-dikjarazzjonijiet diment li jippreżenta impenn bil-miktub lill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti esportatriċi li turi li jaċċetta r-responsabbiltà sħiħa għal kull dikjarazzjoni tal-orìgini li tidentifikah daqslikieku din giet iffirmata minnu stess.

6. L-esportatur jista' jagħmel id-dikjarazzjoni tal-orìgini meta jiġu esportati l-prodotti li din tkun tkopri jew wara l-esportazzjoni, (minn hawn 'il quddiem imsejha "dikjarazzjoni tal-orìgini retrospettiva"), diment li din tiġi ppreżentata fil-pajjiż importatur sa mhux aktar tard minn sentejn wara l-importazzjoni tal-prodotti li din tkopri.

Meta l-qsim ta' kunsinna jsir skont l-Artikolu 14(3) u tiġi rispettata l-istess skadenza ta' sentejn, id-dikjarazzjoni tal-orìgini retrospettiva għandha ssir mill-esportatur approvat tal-Parti Kontraenti tal-esportazzjoni tal-prodotti.

Artikolu 19

Esportatur approvat

1. Soġġetti għar-rekwiziti nazzjonali, l-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti esportatriċi jistgħu jawtorizzaw lil kwalunkwe esportatur stabbilit f'dik il-Parti Kontraenti (l-"esportatur approvat") jagħmel dikjarazzjonijiet tal-orìgini irrISPETTIVAMENT mill-valur tal-prodotti kkonċernati.

2. Kull esportatur li jitlob din l-awtorizzazzjoni jrid joffri l-garanziji kollha meħtieġa għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali, biex jiġi vverifikat l-istatus originarju tal-prodotti u li ġew issodisfati r-rekwiziti l-oħra ta' din il-Konvenzjoni.

3. L-awtoritajiet doganali għandhom jagħtu lill-esportatur approvat numru ta' awtorizzazzjoni doganali li għandu jidher fuq id-dikjarazzjoni tal-orìgini.

4. L-awtoritajiet doganali għandhom jivverifikaw l-użu xieraq ta' awtorizzazzjoni. Dawn jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni jekk l-esportatur approvat jużaha hażin, u għandhom jagħmlu dan jekk l-esportatur approvat ma jibqax joffri l-garanziji msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 20

Proċedura għall-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1

1. Iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinħareġ mill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti esportatriċi meta ssir applikazzjoni bil-miktub mill-esportatur jew, taht ir-responsabbiltà tal-esportatur, mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.

2. Għal dak l-għan, l-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom jimlew iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u l-formola tal-applikazzjoni, li eżemplari tagħhom jinsabu fl-Anness IV ta' dan l-Appendiċi . Dawk il-formoli għandhom jimtlew b'waħda mil-lingwi li bihom tfasslet din il-Konvenzjoni u skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż tal-esportazzjoni. Jekk il-formoli jimtlew bl-idejn, għandhom isiru bil-linka u b'karatteri stampati. Id-deskrizzjoni tal-prodotti għandha tingħata fil-kaxxa rizervata għal dan l-għan mingħajr ma jithallew linji vojta. Fejn il-kaxxa ma tinteliex kollha, għandha ssir linja orizzontali taħt l-aħħar linja tad-deskrizzjoni, u l-ispazju vojta jiġi ngassat.

3. L-esportatur li japplika għall-ħruġ ta' ċertifikat ta' moviment tal-merkanzija EUR.1 għandu jkun ippreparat jissottometti, f'kull hin, fuq it-talba tal-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti esportatriċi minn fejn jinħareġ iċ-ċertifikat ta' moviment tal-merkanzija EUR.1, id-dokumenti kollha xierqa li jagħtu prova tal-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati kif ukoll it-twettiq tar-rekwiziti l-oħra ta' din il-Konvenzjoni.

4. għandu jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 mill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti esportatriċi jekk il-prodotti kkonċernati jistgħu jitqiesu bħala prodotti oriġinarji u jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħra ta' din il-Konvenzjoni.

5. L-awtoritajiet doganali li joħroġu ċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 għandhom jieħdu l-passi meħtieġa sabiex jivverifikaw l-istatus oriġinarju tal-prodotti u li r-rekwiziti l-oħrajn ta' din il-Konvenzjoni ġew issodisfati. Għal dan il-għan, huma għandu jkollhom id-dritt li jitolbu l-evidenza kollha u li jagħmlu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur jew kwalunkwe tip ta' kontroll ieħor meqjus xieraq. Dawn għandhom jiżguraw ukoll li l-formoli msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu jimtlew kif suppost. B'mod partikolari, għandhom jikkontrollaw li l-ispazju rriservat għad-deskrizzjoni tal-prodotti jkun imtela b'mod li jeskludi kull possibiltà ta' zidiet qarrieqa.

6. Id-data tal-ħruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandha tiġi indikata fil-Kaxxa 11 ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1.

7. Ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 għandu jinħareġ mill-awtoritajiet doganali u jitqiegħed għad-dispożizzjoni tal-esportatur malli ssir l-esportazzjoni attwali jew meta din tiġi żgurata.

Artikolu 21

Ċertifikati tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 mahruġin b'mod retrospettiv

1. Minkejja l-Artikolu 20(7), iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 jista' jinħareġ b'mod retrospettiv wara l-esportazzjoni tal-prodotti li jkopri jekk:

- (zzz) hija ma tkunx inħarġet fil-hin tal-esportazzjoni minhabba zbalji jew ommissjonijiet involontarji jew ċirkostanzi speċjali;
- (aaaa) jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali li kien inħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 iżda ma ġiex aċċettat waqt l-importazzjoni minhabba raġunijiet tekniċi;
- (bbbb) id-destinazzjoni finali tal-prodotti kkonċernati ma kinitx magħrufa waqt l-esportazzjoni u ġiet iddeterminata waqt it-trasport jew il-ħażna tagħhom u wara l-frid possibbli tal-konsenji f'konformità mal-Artikolu 14(3) jew

(eeee) iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 inħareġ fuq il-bażi tal-Artikolu 8(4) u l-applikazzjoni tal-Artikolu 8(3) hija meħtieġa għall-importazzjoni f'Parti Kontraenti oħra.

2. Għall-implimentazzjoni tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, fl-applikazzjoni tiegħu, l-esportatur għandu jindika l-post u d-data tal-esportazzjoni tal-prodotti koperti miċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u għandu jiddikjara r-raġunijiet għat-talba tiegħu.

3. L-awtoritajiet doganali jistgħu johorġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 b'mod retrospettiv fi żmien sentejn mid-data tal-esportazzjoni u biss wara li jivverifikaw li l-informazzjoni mogħtija mill-esportatur fl-applikazzjoni hija konformi ma' dik fil-fajl korrispondenti.

4. Iċ-ċertifikati ta' moviment tal-merkanzija EUR.1 maħruġa b'mod retrospettiv għandhom jiġu ċertifikati bil-frażi li ġejja bl-Ingliż: "ISSUED RETROACTIVELY"

5. L-approvazzjoni imsemmija fil-paragrafu 4 għandha tiddaħħal fil-Kaxxa 7 ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1.

Artikolu 22

Ħruġ ta' kopja ta' ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1

1. F'każ ta' serq, telf jew qerda ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1, l-esportatur jista' japplika lill-awtoritajiet doganali li harġuh għal kopja duplikata maħruġa fuq bażi tad-dokumenti tal-esportazzjoni fil-pussess tagħhom.

2. Il-kopja maħruġa b'dan il-mod għandha tiġi approvata b'din il-kelma bl-Ingliż li ġejja: "DUPLICATE".

3. L-approvazzjoni imsemmija fil-paragrafu 2 għandha tiddaħħal fil-Kaxxa 7 ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1.

4. Il-kopja duplikata, li għandu jkollha d-data tal-ħruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1 originali, għandu jibda jkollha effett minn dik id-data.

Artikolu 23

Validità ta' prova tal-orijini

1. Il-prova tal-orijini għandha tkun valida għal għaxar xhur mid-data meta tinħareġ jew issir fil-Parti Kontraenti esportatriċi, u għandha tiġi pprezentata tul dak il-perjodu lill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi.

2. Il-provi tal-orijini li jiġu pprezentati lill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi wara l-perjodu tal-validità msemmi fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu aċċettati għall-fini tal-applikazzjoni tal-preferenzi tariffarji, meta n-nuqqas ta' sottomissjoni ta' dawn id-dokumenti sad-data finali stabbilita jkun dovut għal ċirkostanzi eċċezzjonali.

3. F'każijiet oħrajn ta' prezentazzjoni tardiva, l-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi jistgħu jaċċettaw il-provi tal-orijini meta l-prodotti jkunu ġew ipprezentati qabel id-data finali msemmija.

Artikolu 24

Żoni hilsin

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw li l-prodotti nnegożjati bil-kopertura ta' prova tal-orijini, li waqt it-trasport jużaw zona

hielsa fit-territorju tagħhom, ma jinbidlux b'merkanzija oħra u ma jgħaddu minn l-ebda tip ta' trattament għajr minn operazzjonijiet normali maħsubin sabiex jiġi evitat li jiddeterjoraw.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li joriginaw f'Parti Kontraenti jiġu importati f'żona libera bil-kopertura ta' prova tal-origini u jsirulhom trattament jew ipproċessar, tista' ssir jew tinhareġ prova tal-origini ġdida, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jsiru jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 25

Rekwiżiti tal-importazzjoni

Għandhom jiġu pprezentati provi tal-origini lill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi skont il-proċeduri applikabbli f'dik il-Parti.

Artikolu 26

Importazzjoni gradwali

Meta, fuq it-talba tal-importatur u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi, jiġu importati gradwalment prodotti żarmati jew mhux armati fis-sens tar-Regola Ġenerali 2(a) għall-interpretazzjoni tas-Sistema Armonizzata li jaqgħu taħt it-Taqsimiet XVI u XVII jew l-intestaturi 7308 u 9406, għandha tiġi pprezentata prova waħda tal-origini għal dawn il-prodotti lill-awtoritajiet doganali mal-importazzjoni tal-ewwel konsenja parzjali.

Artikolu 27

Eżenzjonijiet mill-prova tal-origini

1. Il-prodotti mibgħuta bhala pakketti żgħar mingħand persuni privati lil persuni privati jew li jagħmlu parti mill-bagalji personali tal-vjaġġaturi għandhom jiġu ammessi bhala prodotti li joriginaw mingħajr il-bżonn li tiġi pprezentata prova tal-origini, diment li dawn il-prodotti ma jkunux importati kummerċjalment u jkunu ġew iddikjarati li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' din il-Konvenzjoni u meta ma jkun hemm l-ebda dubju dwar il-veracità ta' dikjarazzjoni bħal din.

2. L-importazzjonijiet ma għandhomx jitqiesu bhala importazzjonijiet permezz ta' kummerċ jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

(dddd) l-importazzjonijiet huma okkażjonali;

(eeee) l-importazzjonijiet jikkonsistu biss minn prodotti maħsuba għall-użu personali tal-riċevituri jew tal-vjaġġaturi jew tal-familji tagħhom;

(ffff) ikun evidenti min-natura u mill-kwantità tal-prodotti li ma hemm ebda skop kummerċjali.

3. Il-valur totali ta' dawn il-prodotti ma għandux jaqbeż il-EUR 500 fil-każ ta' pakketti żgħar jew l-EUR 1200 fil-każ ta' prodotti li jiffurmaw parti mill-bagalji personali tal-vjaġġaturi.

Artikolu 28

Diskrepanzi u żbalji formali

1. L-identifikar ta' diskrepanzi żgħar bejn id-dikjarazzjonijiet magħmula fil-prova tal-origini u dawk magħmula fid-dokumenti pprezentati lill-uffiċċju doganali bil-għan li jitwettqu l-formalitajiet ta' importazzjoni tal-prodotti, ma għandhomx ipso facto jwasslu

biex il-prova tal-orìgini tkun nulla u bla effett jekk ikun stabbilit b'mod xieraq li dan id-dokument jikkorrispondi għall-prodotti pprezentati.

2. L-izbalji formali ovvj i fosthom l-izbalji tat-tipa fil-prova tal-orìgini ma għandhomx iwasslu biex id-dokument imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jiġi rrifjutat jekk dawk l-izbalji ma jkunux tali li joħolqu dubji dwar il-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet magħmula f'dawk id-dokumenti.

Artikolu 29

Dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Meta jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew issir dikjarazzjoni tal-orìgini f'Parti Kontraenti għal prodotti oriġinarji li waqt il-manifattura tagħhom ikunu ntuzaw oġġetti skont l-Artikolu 7(3) jew l-Artikolu 7(4) li jkunu ġejjin minn Parti Kontraenti u li jkunu sarulhom ħidma jew ipproċessar f'dawk il-Partijiet Kontraenti mingħajr ma jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija għal dawk l-oġġetti skont dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bhala evidenza tal-ħidma jew tal-ipproċessar li jkunu saru f'Parti Kontraenti fuq il-merkanzija kkonċernata bil-għan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti, li fil-manifattura tagħhom tkun intuzat dik il-merkanzija, ikunux jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fil-Parti Kontraenti esportatriċi u jekk jissodisfawx ir-rekwiziti l-oħra ta' din l-Appendiċi.

3. Hlief f'kazijiet provduti fil-paragrafu 4, dikjarazzjoni separata tal-fornitur għandha tiġi mfassla mill-fornitur għal kull konsenja ta' oġġetti fil-forma preskritta fl-Anness VI fuq karta mehmuza mal-fattura, man-nota tal-konsenja jew ma' kwalunkwe dokument kummerċjali iehor li jiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'dettall suffiċjenti sabiex ikunu jistgħu jiġu identifikati.

4. Meta l-fornitur jipprovdi merkanzija b'mod regolari lil klijent partikolari li l-ħidma jew l-ipproċessar tagħha jkunu saru f'Parti Kontraenti, u jkun mistenni li din il-provvista tibqa' ssir b'mod kostanti għal perjodu taż-żmien, dan jista' jipprovdi dikjarazzjoni waħda tal-fornitur li tkun tkopri kunsinni sussegwenti ta' dik il-merkanzija (id-“dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul”). Normalment, dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu twil tista' tibqa' valida għal perjodu sa sentejn mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti fejn issir id-dikjarazzjoni jstabbilixxu l-kundizzjonijiet li skonthom jistgħu jintuzaw perjodi itwal. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil għandha ssir mill-fornitur bil-forma preskritta fl-Anness VII u għandha tiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'biżżejjed dettall biex ikunu jistgħu jiġu identifikati. Għandha tingħata lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornut bl-ewwel konsenja tal-oġġetti koperta minn dik id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel konsenja tiegħu. Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil ma tkunx għadha applikabbli għall-oġġetti furnuti.

5. Id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandhom jiġu ttajpjati jew stampati f'waħda mil-lingwi li fihom tfasslet din il-Konvenzjoni, skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-Parti Kontraenti fejn titfassal id-dikjarazzjoni, u għandu jkollha fuqha l-firma oriġinali magħmula bil-miktub mill-fornitur. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka f'karattri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest li jipprezenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti fejn tkun saret id-

dikjarazzjoni, id-dokumenti kollha xierqa li jagħtu prova li l-informazzjoni mogħtija f'dik id-dikjarazzjoni hi korretta.

Artikolu 30

Ammonti espressi f'euro

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-punt (b) tal-Artikolu 18(1) u tal-Artikolu 27(3), meta l-fattura għall-prodotti toħroġ b'xi munita oħra li mhix l-euro, l-ammonti fil-munita nazzjonali tal-Partijiet Kontraenti ekwivalenti għall-ammonti espressi f'euro għandhom jiġu stabbiliti darba fis-sena minn kull wieħed mill-pajjiżi kkonċernati.
2. Il-konsenja għandha tibbenefika mill-punt (b) tal-Artikolu 18(1) jew tal-Artikolu 27(3) b'referenza għall-munita li fiha ssir il-fattura, skont l-ammont stabbilit mill-pajjiż ikkonċernat.
3. L-ammonti li jridu jintużaw fi kwalunkwe munita nazzjonali għandhom ikunu l-ekwivalenti f'dik il-munita għall-ammonti espressi bl-euro fl-ewwel jum tax-xogħol ta' Ottubru. L-ammonti għandhom jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni Ewropea sal-15 ta' Ottubru u għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tinnotifika lill-pajjiżi kollha kkonċernati bl-ammonti rilevanti.
4. Pajjiż jista' jaġġusta 'l fuq jew 'l isfel l-ammont li jirriżulta mill-kambju fil-munita nazzjonali tiegħu ta' ammont espress f'euro. L-ammont mogħti għad-dritt ma jistax ikun differenti b'aktar minn 5 % mill-ammont li jirriżulta mill-kambju. Pajjiż jista' jibqa' ma jbidilx l-ekwivalenti tal-munita nazzjonali għall-ammont espress bl-euro jekk, fiż-żmien tal-aġġustament annwali previst fil-paragrafu 3, il-konverżjoni ta' dak l-ammont, qabel l-arrotondament, tirriżulta f'żieda ta' inqas minn 15 % fl-ekwivalenti tal-munita nazzjonali. L-ekwivalenti tal-munita nazzjonali jista' jinżamm bla ma jinbidel jekk il-konverżjoni tirriżulta fi tnaqqis ta' dak il-valur ekwivalenti.
5. L-ammonti espressi f'euro għandhom jiġu rieżaminati mill-Kumitat Kongunt fuq talba minn kwalunkwe Parti Kontraenti. Meta jsir dan ir-rieżami, il-Kumitat Kongunt għandu jqis kemm hu mixtieq li jiġu ppreservati l-effetti tal-limiti kkonċernati f'termini reali. Għal dan il-għan, jista' jiddeċiedi li jimmodifika l-ammonti espressi f'euro.

TITOLU VI

PRINĊIPJI TA' KOOPERAZZJONI U EVIDENZA DOKUMENTATA

Artikolu 31

Evidenza dokumentata, preservazzjoni tal-provi tal-orijini u dokumenti ġustifikattivi

1. Esportatur li jkun għamel dikjarazzjoni tal-orijini jew li jkun applika għal ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jżomm kopja stampata jew verżjoni elettronika ta' dawn il-provi tal-orijini u tad-dokumenti kollha li jsostnu l-istatus oriġinarju tal-prodott, għal mill-inqas tliet snin mid-data meta tinhareġ jew issir id-dikjarazzjoni tal-orijini.
2. Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jżomm għal mill-inqas tliet snin kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, nota tal-konsenja jew dokument kummerċjali oħra li magħhom tkun meħmuża dik id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 29(6).

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil għandu jżomm għal mill-inqas tliet snin kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, nota tal-konsenja jew dokumenti

kummerċjali oħra li jikkonċernaw l-oġġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 29(6). Dak il-perjodu għandu jibda mid-data tal-iskadenza tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, id-dokumenti li jsostnu l-istatus oriġinarju jinkludu fost l-oħrajn dawn li ġejjin:

- (gggg) evidenza diretta tal-proċessi li għamlu l-esportatur jew il-fornitur biex jiksbu l-prodott li hemm, pereżempju, fil-kontijiet jew fil-kontabbiltà interna tagħhom;
- (hhhh) dokumenti li jagħtu prova tal-istatus oriġinarju tal-materjali użati, maħruġa jew magħmula fil-Parti Kontraenti rilevanti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha;
- (iiii) dokumenti li jagħtu prova tal-ħidma jew tal-ipproċessar tal-materjali fil-Parti Kontraenti rilevanti, magħmula jew maħruġa f'dik il-Parti Kontraenti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha;
- (jjjj) dikjarazzjonijiet tal-origini jew ċertifikati tal-moviment EUR.1 li jagħtu prova tal-istatus oriġinarju tal-materjali użati, magħmula jew maħruġa fil-Partijiet Kontraenti skont din il-Konvenzjoni;
- (kkkk) evidenza xierqa dwar il-ħidma jew l-ipproċessar li jkunu saru barra mill-Partijiet Kontraenti bl-applikazzjoni tal-Artikolu 13 u 14, li tagħti prova li ġew issodisfati r-rekwiziti ta' dawk l-Artikoli.

4. L-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti esportatriċi li joħorgu ċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandhom iżommu l-formola tal-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 20(2) għal mill-inqas tliet snin.

5. L-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi għandhom iżommu ċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 u d-dikjarazzjonijiet tal-origini pprezentati lilhom għal mill-inqas tliet snin.

6. Id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur li jagħtu prova li l-ħidma jew l-ipproċessar li jkunu saru f'Parti Kontraenti b'materjali użati, magħmula f'dik il-Parti Kontraenti, għandhom jiġu trattati bħala dokument li jissema fl-Artikoli 18(3), 20(3) u 29(6) użati bil-għan li jagħtu prova li dawk il-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew dikjarazzjoni tal-origini jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriginaw f'dik il-Parti Kontraenti u li jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħra ta' din l-Appendiċi.

Artikolu 32

Soluzzjoni ta' tilwim

Fejn iqumu tilwimiet b'rabta mal-proċeduri ta' verifikazzjoni taħt l-Artikoli 34 u 35 li ma jkunux jistgħu jissolvew bejn l-awtoritajiet doganali li jkunu qed jitolbu l-verifikazzjoni u l-awtoritajiet doganali li jkunu responsabbli milli jwettqi dik il-verifikazzjoni, għandhom jitressqu quddiem il-korp bilaterali stabbilit mill-Ftehim rilevanti. Fejn iqumu tilwimiet li ma jkunux marbutin mal-proċeduri ta' verifika tal-Artikoli 34 u 35 b'rabta mal-interpretazzjoni ta' din il-Konvenzjoni, għandhom jitressqu lill-Kumitat Kongunt.

Fil-każijiet kollha r-risoluzzjoni ta' tilwimiet bejn l-importatur u l-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi għandha ssehh skont il-leġiżlazzjoni ta' dik il-Parti Kontraenti.

TITOLU VII

KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

Artikolu 33

Notifika u kooperazzjoni

1. L-awtoritajiet doganali tal-Partijiet Kontraenti għandhom jipprovdu kampjuni ta' impressjonijiet tat-timbri lil xulxin li jintużaw fl-uffiċċji doganali tagħhom għall-ħruġ taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, flimkien mal-mudelli tan-numri tal-awtorizzazzjoni mogħtija lill-esportaturi approvati u l-indirizzi tal-awtoritajiet doganali responsabbli biex jivverifikaw dawn iċ-ċertifikati u d-dikjarazzjonijiet tal-origini.
2. Biex jiżguraw l-applikazzjoni korretta ta' din il-Konvenzjoni, il-Partijiet Kontraenti għandhom jassistu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, biex jivverifikaw l-awtentiċità taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, id-dikjarazzjonijiet tal-origini, id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur, u l-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawk id-dokumenti.

Artikolu 34

Verifika tal-provi tal-origini

1. Il-verifikazzjonijiet sussegwenti tal-provi tal-origini għandhom jitwettqu b'mod każwali jew kulmeta l-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi jkollhom dubji raġonevoli dwar l-awtentiċità ta' tali dokumenti, dwar l-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati jew dwar l-issodisfar tar-rekwiżiti l-oħrajn ta' din il-Konvenzjoni.
2. Meta jagħmlu talba għal verifika sussegwenti, l-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi għandhom jibagħtu lura ċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u l-fattura, jekk din tkun giet ipprezentata, id-dikjarazzjoni tal-origini, jew kopja ta' dawk id-dokumenti, lill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti esportatriċi filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet għat-talba għal verifika. Bħala appoġġ għat-talba tal-verifika, huma għandhom jipprovdu kwalunkwe dokument u informazzjoni miksubin li jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fil-prova tal-origini mhijiex korretta.
3. Il-verifikazzjoni għandha ssir mill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti esportatriċi. Għal dak l-għan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur jew xi verifika oħra li jqisu xierqa.
4. Jekk l-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi jiddeċiedu li jissospendu l-għoti tat-trattament preferenzjali lill-prodotti kkonċernati sakemm jistennew ir-riżultati tal-verifika, dawn għandhom joffru li jirrilaxxaw il-prodotti lill-importatur soġġett għal kwalunkwe miżura ta' prekawzjoni li huma jidhrilhom meħtieġa.
5. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom ikunu informati bir-riżultati ta' din il-verifika malajr kemm jista' jkun. Dawk ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk id-dokumenti jkunux awtentiċi u jekk il-prodotti kkonċernati jkunux jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw f'waħda mill-Partijiet Kontraenti u jekk ikunux jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn ta' din il-Konvenzjoni.
6. Jekk f'każijiet ta' dubju raġonevoli ma tingħata l-ebda risposta fi żmien għaxar xhur mid-data tat-talba għall-verifika jew jekk ir-risposta ma jkunx fiha biżżejjed informazzjoni biex tkun iddeterminata l-awtentiċità tad-dokument inkwistjoni jew l-

origini vera tal-prodotti, l-awtoritajiet doganali li jagħmlu t-talba għandhom, hlief f'ċirkustanzi eċċezzjonali, jirrifjutaw id-dritt għall-preferenzi.

Artikolu 35

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Il-verifiki sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal perjodu fit-tul jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali ta' Parti Kontraenti fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinhareg ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-origini, ikollhom dubji raġonevoli dwar l-awtentività tad-dokument jew dwar il-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dak id-dokument.

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti msemija fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni tal-fornitur jew id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul u l-fattura jew fatturi, in-nota jew noti tal-konsenja jew xi dokument jew dokumenti kummerċjali oħra dwar il-merkanzija koperta minn din id-dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret din id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

B'appoġġ għat-talba għall-verifika sussegwenti, dawn għandhom jibagħtu kwalunkwe dokument u informazzjoni li jkunu nkisbu u li jkunu jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur jew fid-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil hija skorretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtorità doganali tal-Parti Kontraenti fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur jew id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul. Għal dak l-għan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jsejhu għal kwalunkwe evidenza u jagħmlu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe verifika oħra meqjusa xierqa.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom ikunu informati bir-riżultati ta' din id-verifika malajr kemm jista' jkun. Dawk ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur jew fid-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil hix korretta u jagħmluha possibbli biex dawn ikunu jistgħu jiddeterminaw jekk u kemm din id-dikjarazzjoni tista' titqies għall-ħruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-origini.

Artikolu 36

Penali

Kull Parti Kontraenti għandha tipprevedi l-impożizzjoni ta' penali kriminali, ċivili jew amministrattivi għall-ksur tal-leġiżlazzjoni tagħha relatata ma' din id-Konvenzjoni.

TITOLU VIII

APPLIKAZZJONI TAL-APPENDIĊI I

Artikolu 37

Żona Ekonomika Ewropea

Merkanzija li toriġina fiż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) skont it-tifsira tal-Protokoll 4 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea għandha titqies li toriġina fl-Unjoni Ewropea, fl-Iżlanda, fil-Liechtenstein jew fin-Norveġja ("il-Partijiet taż-ŻEE") meta tiġi

esportata rispettivamente mill-Unjoni Ewropea, mill-Izlanda, mil-Liechtenstein jew min-Norveġja lejn Parti Kontraenti għajr il-Partijiet taż-ŻEE, diment li jkun hemm ftehimiet ta' kummerç hieles applikabbli bejn il-Parti Kontraenti importatriċi u l-Partijiet taż-ŻEE.

Artikolu 38

Il-Liechtenstein

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fil-Liechtenstein għandu, minhabba l-unjoni doganali bejn l-Iżvizzera u l-Liechtenstein, jitqies li joriġina mill-Iżvizzera.

Artikolu 39

Ir-Repubblika ta' San Marino

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fir-Repubblika ta' San Marino għandu, minhabba l-unjoni doganali bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' San Marino, jitqies li joriġina fl-Unjoni Ewropea.

Artikolu 40

Il-Prinċipat ta' Andorra

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fil-Prinċipat ta' Andorra li jkun ikklassifikat taħt il-Kapitoli 25 sa 97 tas-Sistema Armonizzata għandu, minhabba l-unjoni doganali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat ta' Andorra, jitqies li joriġina fl-Unjoni Ewropea.

Artikolu 41

Ceuta u Melilla

1. Għall-finijiet ta' din il-Konvenzjoni, it-terminu "Unjoni Ewropea" ma għandux ikopri lil Ceuta u Melilla.

2. Prodotti li joriġinaw f'Parti Kontraenti għajr l-Unjoni Ewropea, meta jiġu importati f'Ceuta jew f'Melilla, għandhom igawdu f'kull aspett mill-istess reġim doganali bħal dak applikat għal prodotti li joriġinaw fit-territorju doganali tal-Unjoni Ewropea li jaqa' taħt il-Protokoll 2 tal-Att dwar il-kondizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża u l-aġġustamenti għat-Trattati². Il-Partijiet Kontraenti hlief l-Unjoni Ewropea għandhom jagħtu lill-importazzjoni ta' prodotti koperti mill-Ftehim rilevanti u li joriġinaw f'Ceuta u Melilla l-istess reġim doganali bħal dak mogħti lil prodotti importati mill-Unjoni Ewropea u li joriġinaw fiha.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, fir-rigward tal-prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla, din il-Konvenzjoni għandha tapplika *mutatis mutandis* soġġett għall-kundizzjonijiet speċjali stabbiliti fl-Anness V.

² ĠU KE L 302, 15.11.1985, p. 23.

PUBLIC

Noti introduttorji għal-lista fl-Anness II

Nota 1 – Introduzzjoni ġenerali

Il-lista tistabbilixxi l-kundizzjonijiet meħtieġa biex il-prodotti kollha jkunu jistgħu jitqiesu maħduma jew ipproċessati biżżejjed fis-sens tal-Artikolu 4 tat-Titolu II tal-Appendiċi I. Hemm erba' tipi differenti ta' regoli, li jvarjaw skont il-prodott:

- (a) permezz ta' hdim jew ipproċessar, ma jinqabiżx kontenut massimu ta' materjali li ma joriginawx;
- (b) permezz tal-hdim jew tal-ipproċessar, l-intestatura b'4 ċifri tas-Sistema Armonizzata jew is-subintestatura b'6 ċifri tas-Sistema Armonizzata tal-prodotti manifatturati ssir differenti mill-intestatura b'4 ċifri tas-Sistema Armonizzata jew mis-subintestatura b'6 ċifri tas-Sistema Armonizzata rispettivament tal-materjali użati;
- (c) titwettaq operazzjoni speċifika tal-hdim jew tal-ipproċessar;
- (d) il-hdim jew l-ipproċessar isiru fuq ċerti materjali miksuba għalkollox.

Nota 2 – L-istruttura tal-lista

- 2.1. L-ewwel żewġ kolonni fil-lista jiddeskrivu l-prodott miksub. Fil-kolonna (1) hemm in-numru tal-intestatura jew in-numru tal-Kapitolu użati fis-Sistema Armonizzata u fil-kolonna (2) hemm id-deskrizzjoni tal-oġġetti użata f'dik is-sistema għal dik l-intestatura jew għal dak il-Kapitolu. Għal kull entrata fl-ewwel żewġ kolonni, tiġi speċifikata regola fil-kolonna (3). Jekk xi drabi, l-entrata fil-kolonna (1) tkun preċeduta minn "ex", dan ifisser li r-regoli fil-kolonna (3) japplikaw biss għall-parti ta' dik l-intestatura kif deskritta fil-kolonna (2).
- 2.2. Jekk diversi numri ta' intestaturi jingabru flimkien fil-kolonna (1) jew jekk jingħata numru ta' Kapitolu u allura d-deskrizzjoni tal-prodotti fil-kolonna (2) tingħata f'termini ġenerali, ir-regoli korrispondenti fil-kolonna (3) jkunu japplikaw għall-prodotti kollha li fis-Sistema Armonizzata jiġu kklassifikati taħt l-intestaturi tal-Kapitolu jew f'xi waħda mill-intestaturi miġbura flimkien fil-kolonna (1).
- 2.3. Jekk fil-lista jkun hemm regoli differenti li japplikaw għal prodotti differenti fi hdan intestatura, kull inċiż ikun fih id-deskrizzjoni ta' dik il-parti tal-intestatura koperta mir-regoli korrispondenti fil-kolonna (3).
- 2.4. Jekk fil-kolonna (3) hemm stipulati żewġ regoli alternattivi, separati bil-kelma "jew", l-esportatur jista' jagħzel liema waħda juża.

Nota 3 – Eżempji ta' kif jiġu applikati r-regoli

- 3.1. Għandu japplika l-Artikolu 4 tat-Titolu II tal-Appendiċi I, dwar prodotti li jkunu kisbu status oriġinarju u li jkunu użati fil-manifattura ta' prodotti oħra, irrispettivament minn jekk dak l-istatus ikunx inkiseb fil-fabbrika fejn jintużaw dawn il-prodotti jew f'xi fabbrica oħra f'Parti Kontraenti.
- 3.2. Skont l-Artikolu 6 tat-Titolu II tal-Appendiċi I, il-hidma jew l-ipproċessar imwettqa għandhom imorru lil hinn mil-lista ta' operazzjonijiet imsemmija f'dak l-Artikolu. Jekk le, il-merkanzija ma għandhiex tikkwalifika għall-ghoti

tal-benefiċċju ta' trattament tariffarju preferenzjali, anki jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista ta' hawn taħt.

Soġġett għall-Artikolu 6 tat-Titolu II tal-Appendiċi I, ir-regoli fil-lista jirrapprezentaw l-ammont minimu ta' hidma jew ipproċessar meħtieġa, u t-twettiq ta' aktar hidma jew ipproċessar jagħti wkoll status oriġinarju; min-naħa l-oħra, it-twettiq ta' inqas hidma jew ipproċessar ma jistax jagħti status oriġinarju.

B'hekk, jekk regola tistipula li materjal mhux oriġinarju jista' jintuża meta jintlahaq ċertu stadju tal-manifattura, l-użu ta' tali materjal fi stadju iktar bikri huwa permess waqt li l-użu ta' tali materjal fi stadju iktar tard mhuwiex permess.

Jekk regola tistipula li, f'ċertu livell tal-manifattura, ma jistax jintuża materjal li ma joriġinax, l-użu ta' materjali fi stadju aktar bikri tal-manifattura huwa awtorizzat, mentri l-użu ta' materjali fi stadju iktar tard mhuwiex.

Eżempju: meta r-regola tal-lista għall-Kapitolu 19 teziġi li "l-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 1101 sa 1108 ma jistgħux jaqbu l-20 % tal-piż", l-użu (jiġifieri l-importazzjoni) ta' ċereali tal-Kapitolu 10 (materjali fi stadju aktar bikri tal-manifattura) mhuwiex limitat.

- 3.3. Mingħajr preġudizzju għan-Nota 3.2, meta regola tkun tuża l-espressjoni "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura", jistgħu jintużaw il-materjali ta' kwalunkwe intestatura (anke materjali tal-istess deskrizzjoni u intestatura bħall-prodott), iżda soġġetti għal limitazzjonijiet speċifiċi li jaf tipprevedi r-regola.

Iżda l-espressjoni "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-intestatura..." jew "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-istess intestatura bħall-prodott" tfisser li jistgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr dawk bl-istess deskrizzjoni bħall-prodott kif tidher fil-kolonna (2) tal-lista.

- 3.4. Meta regola fil-lista tispeċifika li prodott jista' jiġi manifatturat minn iżjed minn materjal wieħed, dan ifisser li jista' jintuża materjal wieħed jew aktar. Ma teħtieġx li jintużaw kollha.
- 3.5. Meta regola fil-lista tkun tispeċifika li prodott għandu jiġi manifatturat minn materjal partikolari, il-kundizzjoni ma twaqqafx l-użu ta' materjali oħra li, minhabba l-għamla inerenti tagħhom, ma jistgħux jissodisfaw din il-kundizzjoni.
- 3.6. Meta regola fil-lista tkun tagħti żewġ persentaġġi għall-valur massimu tal-materjali mhux oriġinarji li jistgħu jintużaw, dawn il-persentaġġi ma jistgħux jingħaddu flimkien. Fi kliem ieħor, il-valur massimu tal-materjali kollha li ma joriġinawx użat qatt ma jista' jaqbeż l-ogħla waħda mill-perċentwali mogħtija. Barra minn hekk, il-persentaġġi individwali ma għandhomx jinqabzu, fir-rigward tal-materjali partikolari li japplikaw għalihom.

Nota 4 - Dispożizzjonijiet ġenerali rigward ċerti prodotti agrikoli

- 4.1. Il-merkanzija agrikola li taqa' taħt il-Kapitoli 6, 7, 8, 9, 10, 12 u l-intestatura 2401 li titkabbar jew tinhasad fit-territorju ta' Parti Kontraenti għandha tiġi trattata bħala li toriġina fit-territorju ta' dik il-Parti Kontraenti, anki jekk din

titkabbar minn żerriegħa, basal, zokk, żraġen, tilqim, rimjiet, rimi jew partijiet oħra ħajjin ta' pjanti importati.

- 4.2. Meta l-kontenut taz-zokkor mhux oriġinarju fi prodott partikolari jkun soġġett għal limitazzjonijiet, il-piż taz-zokkor tal-intestaturi 1701 (sukrożju) u 1702 (eż. fruttożju, glukozju, lattożju, maltożju, iżoglukożju jew zokkor invertit) użat fil-manifattura tal-prodott finali u użat fil-manifattura ta' prodotti mhux oriġinarju inkorporat fil-prodott finali għandu jitqies għall-kalkolu ta' dawn il-limitazzjonijiet.

Nota 5 - Terminoloġija użata fir-rigward ta' ċerti prodotti tessili

- 5.1. It-terminu "fibri naturali" jintuża fil-lista sabiex jirreferi għal fibri li mhumiex fibri artifiċjali jew sintetiċi. Huwa ristrett għall-istadji ta' qabel ma jseħħ l-għażil, inkluż l-iskart, u, sakemm ma jiġix speċifikat mod ieħor, jinkludi fibri li jkunu ġew imqardxin, mimxuta jew ipproċessati mod ieħor, iżda mhux mibruma.
- 5.2. It-terminu "fibri naturali" jinkludi l-krin tal-intestatura 0511, il-harir tal-intestaturi 5002 u 5003, kif ukoll il-fibri tas-suf u s-suf tal-annimali fin jew oħxon tal-intestaturi 5101 sa 5105, il-fibri tal-qoton tal-intestaturi 5201 sa 5203, u fibri veġetali oħra tal-intestaturi 5301 sa 5305.
- 5.3. It-termini "polpa tessili", "materjali kimiċi" u "materjali li minnhom issir il-karta" jintużaw fil-lista biex jiddeskrivu l-materjali li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 u li jistgħu jintużaw għall-manifattura ta' fibri jew raden artifiċjali, sintetiċi jew tal-karta.
- 5.4. It-terminu "fibri prinċipali magħmula mill-bniedem" jintuża fil-lista biex jirreferi għall-istoppa ta' filament sintetiku jew artifiċjali, fibri prinċipali jew skart, tal-intestaturi 5501 sa 5507.
- 5.5. L-istampar (meta jiġi kkombinat mal-insiġ, max-xogħol bil-labar/bil-ganċ, mat-trapuntar jew mal-mili) hu definit bħala teknika li permezz tagħha sottostrat tessili b'karattru permanenti jingħata funzjoni vvalutata b'mod oġġettiv, bħal kulur, disinn, prestazzjoni teknika, permezz ta' skrin, romblu jew b'tekniki diġitali jew ta' trasferiment.

- 5.6. L-istampar (bħala operazzjoni awtonoma) hu definit bħala teknika li permezz tagħha sottostrat tessili b'karattru permanenti jingħata funzjoni vvalutata b'mod oġġettiv, bħal kulur, disinn, prestazzjoni teknika, permezz ta' skrin, romblu jew b'tekniki diġitali jew ta' trasferiment, ikkombinata ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija/irfinar (bħal għorik, ibbliċjar, merċerizar, issettjar bis-sħana, raising, ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decatising), imprenjazzjoni, tiswija u tnehhija taż-żliemem), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx jaqbeż il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott.

Nota 6 - Tolleranzi applikabbli għal prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili

- 6.1. Meta, għal prodott partikolari fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ma għandhomx jiġu applikati għall-materjali tessili bażiċi użati fil-manifattura ta' dak il-prodott u li, meta jittiehdu flimkien, jirrappreżentaw 15 % jew inqas tal-piż totali tal-materjali tessili bażiċi kollha użati (ara wkoll in-Noti 6.3 u 6.4).
- 6.2. Madankollu, it-tolleranza msemmija fin-Nota 6.1 tista' tiġi applikata biss għal prodotti mħallta li jkunu saru minn żewġ materjali bażiċi tat-tessut jew aktar.

Dawn li ġejjin huma l-materjali tessili bażiċi:

- il-ħarir;
- is-suf;
- ix-xagħar aħrax tal-annimali;
- ix-xagħar fin tal-annimali;
- il-krin;
- il-qoton;
- il-materjali li minnhom issir il-karta u l-karta;
- kittien;
- il-qanneb;
- il-ġuta u fibri oħrajn tessili tat-tilju;
- is-sisal u fibri tessili oħrajn tal-ġens Agave;
- il-fibri tal-ġewż tal-Indi, il-manalla, ir-rami u fibri tessili veġetali oħrajn;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-polipropilen magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliester magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliamid magħmula mill-bniedem;

- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliakrilonitril magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliimmid magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-politetrafluworoetilen magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poli(sulfur tal-fenilen) magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poli(klorur tal-vinil) magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi oħra magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament artifiċjali tal-viscose magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament artifiċjali oħra magħmula mill-bniedem;
- il-filamenti li jittrażmettu l-kurrent;
- il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmulin mill-bniedem tal-polipropilene;
- il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmulin mill-bniedem tal-poliester;
- il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmulin mill-bniedem tal-poliamid;
- il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmulin mill-bniedem tal-poliakrilonitril;
- il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmulin mill-bniedem tal-polimid;
- il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmulin mill-bniedem tal-politetrafluworoetilin;
- il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmula mill-bniedem tal-poli(fenlen sulfur);

- il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmula mill-bniedem tal-poli(vinil klorur);
 - il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat oħrajn magħmulin mill-bniedem;
 - il-fibri artifiċjali ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmulin mill-bniedem tal-viskożju;
 - il-fibri artifiċjali ta' qisien ta' qosor predeterminat oħrajn magħmulin mill-bniedem;
 - il-ħajt magħmul mill-poliuretan segmentat b'segmenti flessibbli ta' polieter, kemm jekk b'wajer ġo fih kif ukoll jekk le;
 - il-prodotti tal-intestatura 5605 (ħjut metallizzat) li jinkorporaw strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl tal-aluminju jew qalba ta' strixxa tal-plastik, kemm jekk miksija bit-trab tal-aluminju u kemm jekk le, b'wisgħa ta' mhux aktar minn 5 mm, maqbuda bejn żewġ strixxi irqaq tal-plastik permezz ta' kolla trasparenti jew ikkulurita;
 - il-prodotti l-oħra tal-intestatura 5605;
 - il-fibri tal-ħgieġ;
 - fibri metalliċi;
 - fibri minerali.
- 6.3. Fil-każ ta' prodotti li fihom "ħajt magħmul mill-poliuretan segmentat b'segmenti flessibbli ta' polieter, kemm jekk b'wajer ġo fih kif ukoll jekk le", din it-tolleranza hija 20 % fir-rigward ta' dan il-ħajt.
- 6.4. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw "strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl tal-aluminju jew qalba ta' strixxa tal-plastik, kemm jekk miksija bit-trab tal-aluminju u kemm jekk le, b'wisa' ta' mhux aktar minn 5 mm, maqbuda bejn żewġ strixxi rqaq tal-plastik permezz ta' kolla trasparenti jew kulurita" din it-tolleranza hija ta' 30 % fir-rigward ta' din l-istrixxa.

Nota 7 - Tolleranzi oħrajn applikabbli għal ċerti prodotti tessili

- 7.1. Meta fil-lista ssir referenza għal din in-Nota, jistgħu jintużaw materjali tessili (għajr għall-inforra u l-kisi minn ġewwa) li ma jissodisfawx ir-regola stabbilita fil-lista fil-kolonna (3) għall-prodott maħdum ikkonċernat, diment li jkunu kklassifikati f'intestatura oħra għajr dik tal-prodott u li l-valur tagħhom ma jaqbix il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott.

- 7.2. Minghajr preġudizzju għan-Nota 7.3, il-materjali li mhumiex ikklassifikati taħt il-Kapitoli 50 sa 63 jistgħu jintużaw b'mod ħieles fil-manifattura tal-prodotti tessili, kemm jekk ikun fihom it-tessut u kemm jekk le.
- 7.3. Fejn tapplika regola dwar il-perċentwali, il-valur tal-materjali li ma joriġinawx li mhumiex klassifikati fi hdan il-Kapitoli 50 sa 63 irid jitqies meta jiġi kkalkolat il-valur tal-materjal li ma joriġinax li jkun inkorporat.

Nota 8 - Definizzjoni tal-proċessi speċifiċi u l-operazzjonijiet sempliċi mwettqin fir-rigward ta' ċerti prodotti tal-Kapitolu 27

- 8.1. Għall-finijiet tal-intestaturi ex 2707 u 2713, "il-proċessi speċifiċi" huma dawn li ġejjin:
- (a) distillazzjoni ġo vakwu;
 - (b) ridistillazzjoni bi proċess ta' frazzjonazzjoni bir-reqqa;
 - (c) krekkjar;
 - (d) formazzjoni mill-ġdid;
 - (e) estrazzjoni b'solventi selettivi;
 - (f) il-proċess li jinkludi l-operazzjonijiet kollha li ġejjin: l-ipproċessar bl-aċidu sulfuriku ikkonċentrat, anidridu tal-oleum jew tal-kubrit; newtralizzazzjoni b'aġenti alkalini; dekolorizzazzjoni u purifikazzjoni bit-tafal attiv b'mod naturali, tafal attiv, faħam attiv jew bauxite;
 - (g) polimerizzazzjoni;
 - (h) alkilazzjoni;
 - (i) isomerizzazzjoni.

- 8.2. Għall-finijiet tal-intestaturi 2710, 2711 u 2712, “il-proċessi speċifiċi” huma dawn li ġejjin:
- (a) distillazzjoni ġo vakwu;
 - (b) ridistillazzjoni bi proċess ta' frazzjonazzjoni bir-reqqa;
 - (c) krekkijar;
 - (d) formazzjoni mill-ġdid;
 - (e) estrazzjoni b'solventi selettivi;
 - (f) il-proċess li jinkludi l-operazzjonijiet kollha li ġejjin: l-ipproċessar bl-aċidu sulfuriku ikkonċentrat, anidridu tal-oleum jew tal-kubrit; newtralizzazzjoni b'agenti alkalini; dekolorizzazzjoni u purifikazzjoni bit-tafal attiv b'mod naturali, tafal attiv, faħam attiv jew bauxite;
 - (g) polimerizzazzjoni;
 - (h) alkilazzjoni;
 - (i) isomerizzazzjoni;
 - (j) fir-rigward ta' żjut tqal tal-intestatura ex 2710 biss, desulfurizzazzjoni bl-idroġenu, li twassal għal tnaqqis ta' mill-inqas 85 % fil-kontenut tal-kubrit mill-prodotti pproċessati (il-metodu ASTM D 1266-59 T);
 - (k) fir-rigward tal-prodotti tal-intestatura 2710 biss, deparaffinar bi proċess iehor għajr il-filtrazzjoni;
 - (l) fir-rigward ta' żjut tqal tal-intestatura ex 2710 biss, trattament bl-idroġenu bi pressa akbar minn 20 bar u b'temperatura oġhla minn 250 °C, bl-użu ta' katalist, għajr biex issir id-desulfurizzazzjoni, meta l-idroġenu jkun jikkostitwixxi element attiv f'reazzjoni kimika. Izda t-trattament ulterjuri, bl-idroġenu, ta' żjut lubrikanti tal-intestatura ex 2710 (eż. l-irfinar bl-idroġenu jew id-dekolorizzazzjoni) speċjalment biex jitjiebu l-kulur jew l-istabbiltà, ma għandux jitqies bħala proċess speċifiku;
 - (m) fir-rigward ta' żjut kombustibbli tal-intestatura ex 2710 biss, distillazzjoni atmosferika, diment li inqas minn 30 % ta' dawn il-prodotti jiddistillaw, bil-volum, inkluż it-telf, fi 300 °C, bil-metodu ASTM D 86;
 - (n) fir-rigward ta' żjut tqal għajr iż-żjut tal-gass u ż-żjut kombustibbli tal-intestatura ex 2710 biss, trattament bi brush-discharge elettrika ta' frekwenza għolja;
 - (o) fir-rigward ta' prodotti mhux irfinati (minbarra petroleum jelly, ożoċerit, xama' tal-linjite, xama' tal-pit, xama' bajda li fiha mil-lat ta' piż anqas minn 0,75 % ta' żejt) ta' l-intestatura ex 2712 biss, it-tneħħija ta' żejt permezz tal-kristallizzazzjoni frazzjonali.
- 8.3. Għall-finijiet tal-intestaturi ex 2707 u 2713, operazzjonijiet sempliċi, bħal tindif, dikantazzjoni, tneħħija tal-melħ, separazzjoni tal-ilma, iffiltrar, kolorizzazzjoni, immarkar, kisba ta' kontenut ta' kubrit permezz ta' taħlit ta' prodotti ma' kontenuti differenti tal-kubrit, jew xi kombinament ta' dawk l-operazzjonijiet jew oħrajn simili, ma jagħtux l-oriġini.

Nota 9 - Definizzjoni tal-proċessi u tal-operazzjonijiet speċifiċi imwettqin fir-rigward ta' ċerti prodotti

- 9.1. Il-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 30 miksuba f'Parti Kontraenti bl-użu ta' kulturi taċ-ċelloli għandhom jitqiesu li joriġinaw f'dik il-Parti. "Kultura taċ-ċelloli" tfisser il-kultivazzjoni ta' ċelloli umani, tal-annimali u tal-pjanti f'kundizzjonijiet ikkontrollati (bħal temperaturi, medju tat-tkabbir, taħlita ta' gassijiet, pH definiti) 'il barra minn organiżmu ħaj.
- 9.2. Il-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 29 (għajr għal: 2905.43-2905.44), 30, 32, 33 (għajr għal: 3302.10, 3301) 34, 35 (għajr għal: 35.01, 3502.11-3502.19, 3502.20, 35.05), 36, 37, 38 (għajr għal: 3809.10, 38.23, 3824.60, 38.26) u 39 (għajr għal: 39.16-39.26): miksuba f'Parti Kontraenti bil-fermentazzjoni għandhom jitqiesu li joriġinaw f'dik il-Parti. "Fermentazzjoni" hi proċess bijoteknoloġiku li fih jintużaw ċelloli umani, tal-annimali jew tal-pjanti, batterji, ħmira, fungi jew enzimi biex jipproduċu prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 29 sa 39.
- 9.3. L-operazzjonijiet tal-ipproċessar li ġejjin jitqiesu suffiċjenti f'konformità mal-paragrafu 1 tal-Artikolu 4 għall-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 28, 29 (għajr għal: 2905.43-2905.44), 30, 32, 33 (għajr għal: 3302.10, 3301) 34, 35 (għajr għal: 35.01, 3502.11-3502.19, 3502.20, 35.05), 36, 37, 38 (għajr għal: 3809.10, 38.23, 3824.60, 38.26) u 39 (għajr għal: 39.16-39.26):
- Reazzjoni kimika: Ir-"reazzjoni kimika" hija proċess (inkluż proċess bijokimiku) li jirriżulta f'molekula bi struttura ġdida bit-tkissir ta' rabtiet intramolekulari u bl-iffurmar ta' rabtiet intramolekulari ġodda, jew bl-alterazzjoni tal-arrangament spazjali tal-atomi go molekula. Reazzjoni kimika tista' tiġi espressa permezz ta' bidla fin-"numru CAS".

Il-proċessi li ġejjin jenħtieġ li ma jitqisux għal skopijiet ta' oriġini: (a) it-taħlil fl-ilma jew f'solventi oħra; (b) it-tneħħija ta' solventi inkluż l-ilma solventi; jew (c) iż-żieda jew it-tneħħija tal-ilma tal-kristallizzazzjoni. Reazzjoni kimika kif definita hawn fuq għandha titqies li tagħti l-oriġini.
 - Taħlitiet u Amalgami: It-taħlit u l-amalgamar intenzjonati u kkontrollati proporzjonalment (inkluż id-dispersjoni) tal-materjali, għajr iż-żieda ta' dilwenti, għall-konformità ma' speċifikazzjonijiet predeterminati, li jwassal għall-produzzjoni ta' oġġett b'karatteristiċi fiżiċi jew kimiċi li huma rilevanti għall-finijiet jew għall-użi tal-oġġett u li huma differenti mill-materjali tal-input għandu jitqies li jagħti l-oriġini.
 - Purifikazzjoni: Il-purifikazzjoni għandha titqies li tagħti l-oriġini diment li l-purifikazzjoni li ssir fit-territorju tal-Partijiet Kontraenti twassal biex jiġi ssodisfat xi wieħed minn dawn il-kriterji:
 - (a) il-purifikazzjoni ta' oġġett li twassal għat-tneħħija ta' mill-inqas 80 % tal-kontenut tal-impuritajiet eżistenti; jew
 - (b) it-tnaqqis jew it-tneħħija ta' impuritajiet li jwasslu għal oġġett adattat għal waħda jew aktar mill-applikazzjonijiet li ġejjin:
 - (i) sustanzi farmaċewtiċi, mediċinali, kozmetiċi, veterinarji jew tal-gradni alimentari;

- (ii) prodotti kimiċi u reagenti għal użi analitiċi, dijanjostiċi jew tal-laboratorju;
 - (iii) elementi jew komponenti għal użu fil-mikroelettronika;
 - (iv) użi ottiċi speċjali;
 - (v) użu bijotekniku (eż., fil-kultura taċ-ċelloli, fit-teknoloġija ġenetika, jew bħala katalist);
 - (vi) trasportaturi użati fi proċessi ta' separazzjoni; jew
 - (vii) użi ta' grad nukleari.
- Bidla fid-daqs tal-partikoli: Il-modifika intenzjonata u kontrollata fid-daqs tal-partikoli ta' oġġett, għajr is-sempliment tifrik jew ippressar, li twassal biex l-oġġett ikollu daqs definit tal-partikoli, distribuzzjoni definittiva tad-daqs tal-partikoli jew erja tas-superfiċje definita, li jkunu rilevanti għall-iskopijiet tal-oġġett riżultanti u li jkollhom karatteristiċi fiżiċi jew kimiċi differenti mill-materjali tal-input, għandha titqies li tagħti l-oriġini.
 - Materjali standard: Il-materjali standard (inkluż is-soluzzjonijiet standard) huma preparazzjonijiet adattati għal użi analitiċi, ta' kalibrizzjoni jew referenzjarji li jkollhom gradi preċiżi ta' purità jew proporzjonijiet li jiġu ċċertifikati mill-manifattur. Il-produzzjoni tal-materjali standard għandha titqies li tagħti l-oriġini.
 - Separazzjoni tal-isomeri: L-izolament jew is-separazzjoni tal-isomeri minn tahlita ta' isomeri għandhom jitqiesu li jagħtu l-oriġini.

PUBLIC

ANNEX II

Lista tal-hdim jew tal-ipproċessar li jehtieġ isir fuq materjali mhux oriġinarji biex il-prodott manifatturat jikseb status oriġinarju

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħti status tal-oriġini (3)
Kapitolu 1	Annimali ħajjin	L-annimali kollha tal-Kapitolu 1 użati għandhom ikunu miksuba għalkollox
Kapitolu 2	Laħam u ġewwieni komestibbli	Manifattura fejn kull laħam u ġewwieni tal-laħam li jittiekel fil-prodotti ta' dan il-Kapitolu jkun inkiseb għalkollox
Kapitolu 3	Ħut u krustaċċi, molluski u annimali invertebrati oħra li jgħixu fl-ilma	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 3 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 4	Prodotti tal-ħalib; bajd tal-ġhasafar; għasel naturali; prodotti li jistgħu jittiekle ġejjin mill-annimali li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-Kapitolu 4 li jintużaw ikunu nkisbu sħaħ
ex Kapitolu 5	Prodotti ġejjin mill-annimali li mhumiex speċifikati jew inkluzi band' oħra; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex 0511 91	Bajd u massi interni tal-bajd mhux tajbin għall-konsum uman	Il-bajd u l-massi interni tal-bajd kollha jinkisbu kompletament

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 6	Siġar hajjin u pjanti ohra; basal, għerūq u bħalhom; fjuri maqtughin u weraq ornamenti	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-Kapitolu 6 użati jkunu nkisbu shaħ
Kapitolu 7	Veġetali u ċerti għerūq u tuberi tajbin għall-ikel	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati jkunu kollha miksuba interament
Kapitolu 8	Frott u lewż li jittiekel; qoxra tal-frott taċ-ċitru jew bettieħ	Manifattura fejn il-frott, il-ġewż, il-qxur tal-frott taċ-ċitru jew tal-bettieħ kollha tal-Kapitolu 8 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 9	Kafè, te, matè u hwawar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 10	Ċereali	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 10 użati jkunu kollha miksuba interament
Kapitolu 11	Prodotti tal-industrija tat-tħin; xgħir; lamti; inulina; gluteina tal-qamħ	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitoli 8, 10 u 11, l-intestaturi 0701, 0714, 2302 u 2303, u s-subintestatura 0710 10 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 12	Żrieragh u frott żejtnin; diversi qmuħ, żrieragh u frott; pjanti industrijali jew medicinali; tiben u magħlef	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
ex Kapitolu 13	Gommalakka; gomom, rażi, u meraq u estratti veġetali ohrajn; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex 1302	Sustanzi tal-pektin, pektinati u pektati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
Kapitolu 14	Materjali veġetali tat-trizza; prodotti veġetali li mhumiex imsemmijin jew inklużi band'oħra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex Kapitolu 15	Xahmijiet u żjut ta' annimali jew veġetali u l-prodotti mill-qsim tagħhom; xahmijiet li jittieklu preparati; xema' mill-annimali jew veġetali; ġhajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott
1504 to 1506	Xahmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, ta' ħut u mammiferi tal-baħar; xaħam tas-suf u sustanzi xaħmin derivati minnu (inkluż il-lanolina); xaħam u żjut oħrajn tal-annimali u l-frazzjonijiet tagħhom, raffinati jew le, iżda mhux modifikati kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
1508	Żejt tal-karawett u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk raffinat u kemm jekk le, iżda mhux immodifikat kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, ħlief dik tal-prodott
1509 u 1510	Żejt taż-żebbuġa u l-frazzjonijiet tiegħu	Manifattura li fiha l-materjali veġetali kollha użati jinkisbu kompletament

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
1511	Żejt tal-palm u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk raffinat u kemm jekk le, iżda mhux immodifikat kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, hlief dik tal-prodott
1512	Żjut taż-żerriegħa tal-ġirasol u frazzjonijiet tagħhom: Għall-użi tekniċi jew industrijali għajr għall-manifattura tal-oġġetti tal-ikel għall-konsum mill-bniedem - oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott Manifattura li fiha l-materjali veġetali kollha użati jinkisbu kompletament
1515	Xaħmijiet u żjut veġetali jew mikrobiċi fissi oħrajn (inkluż iż-żejt tal-jojoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux modifikati kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, hlief dik tal-prodott
1516	Xaħmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, tal-ħut	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
1520	Glicerol, mhux raffinat; ilmijiet u soluzzjonijiet tal-glicerol	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 16	Preparati ta' laħam, ta' ħut jew ta' krustaċej, molluski jew invertebrati akkwatiċi oħrajn	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitoli 2, 3 u 16 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 17	Zokkor u helu taz-zokkor; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
1702	<p>Zokkrijiet oħra, inklużi l-lattożju, il-maltożju, il-glukożju u l-fruttożju kimikament puri, f'forma solida; guleppijiet taz-zokkor li ma fihomx sustanzi miżjudin li jhawru jew li jagħtu l-kulur miżjudin; għasel artifiċjali, kemm jekk imħallat jew le ma' għasel naturali; karamella:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Maltożju u fruttożju kimikament puri - Oħrajn 	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħrajn tal-intestatura 1702</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż tal-materjali tal-intestatura 1101 sa 1108, 1701 u 1703 użat ma jaqbiżx l-30 % tal-piż tal-prodott finali</p>
1704	<p>Hlewwiet taz-zokkor (inkluż ċikkulata bajda) li ma fihomx kawkaw</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, fejn:</p> <ul style="list-style-type: none"> - il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali <p>jew</p> <ul style="list-style-type: none"> - il-valur taz-zokkor użat ma jaqbiżx 30 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex Kapitolu 18	Kawkaw u preparati tal-kawkaw; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
ex 1806	Ċikkulata u preparati oħra tal-ikel li fihom il-kawkaw; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott, fejn: – il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali jew – il-valur taz-zokkor użat ma jaqbiżx 30 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
1806 10	Trab tal-kawkaw, li fih iz-zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
1901	<p>Estratt tal-malt; preparati tal-ikel tad-dqiq, ħabb imfesdaq mishuq, grixja, lamtu jew estratt tax-xgħir, ma fihomx kawkaw jew fihom inqas minn 40 % skont il-piż kawkaw ikkalkulat fuq bażi totalment mingħajr xaħam, li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra; preparati tal-ikel tal-oġġetti tal-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 5 % ta' kawkaw skont il-piż ikkalkulat fuq bażi bix-xaħam imneħhi totalment, li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Estratt tal-malt - Oħrajn 	<p>Manifattura minn ċereali tal-Kapitolu 10</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
1902	Għagin, imsajjar jew le jew mimli (bil-laħam jew sustanzi oħrajn) jew ippreparat mod ieħor, bħal spagetti, imqarrun, taljarini (noodles), lasanji, injokki, ravjul, kannelloni; kuskus, ippreparat jew le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott, fejn: – il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali, u – il-piż tal-materjali tal-Kapitoli 2, 3 u 16 użati ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali
1903	Tapjoka u s-sostituti tagħha ppreparati mil-lamtu, f'forma ta' fjokki, hħub, perli, tnaqqijiet jew forom simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe titlu, minbarra l-lamtu tal-patata tat-titlu 1108
1904	Ikel preparat miksub min-nefħa jew mix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali (pereżempju, kornflejks); ċereali (hliet qamħirrun (qamħ)) f'forma ta' hħub jew f'forma ta' qxur jew qmuħ oħrajn maħdumin (hliet dqiġ, groats u pasta), imsajrin minn qabel jew ippreparati mod ieħor, li mhmiex speċifikati jew inkluzi band'oħra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott, fejn: – il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali, u – il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
1905	Hobż, għagina, kejkijiet, gallettini u oġġetti oħrajn tal-furnara, kemm jekk fihom il-kawkaw kif ukoll jekk le; ostji tat-tqarbin, cachets vojta ta' kwalità li huma tajbin għall-użu farmaċewtiku, karti tas-sigill (sealing wafers), karta tar-ross u prodotti simili	Manifattura minn materjali ta' xi intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 20	Preparazzjonijiet ta' hxejjex, frott, ġewż u partijiet oħrajn ta' pjanti; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
l-2002 u l-2003	Tadam, faqqiegh u tartuf ippreparati jew ippreservati mod ieħor milli bil-hall jew bl-acidu aċetiku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati jkunu nkisbu għalkollox
2006	Ħaxix, frott, ġewż, qoxra tal-frott u partijiet oħrajn tal-pjanti, ippreservati biz-zokkor (imqattra, glacé jew kristallizzati)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
2007	Ġammijiet, jellies tal-frott, marmellati, purée tal-frott jew tal-ġewż u pastes tal-frott u tal-ġewż, miksubin bit-tisjir, kemm jekk fihom iz-zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud u kemm jekk le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex 2008	Prodotti għajr: - Ġewż, li ma jkunx fihom zokkor jew alkoħol miżjud - Butir tal-karawett; taħlitiet ibbażati fuq ċereali; qlub tal-palmi; qamħirrun (qamħ) - Frott u ġewż imsajra mod ieħor minbarra fuq il-fwar jew mghollijin fl-ilma, mingħajr zokkor miżjud, iffriżati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, li fih il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott final
2009	Meraq tal-frott (inkluż għeneb magħsur iżda qabel jehmer) u meraq tal-ħxejjex, mhux fermentati u ma fihomx spirtu miżjud, fihom jew ma fihomx zokkor miżjud jew materjal ieħor biex jagħmel ħelu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, li fih il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott final
ex Kapitolu 21	Preparazzjonijiet diversi tajbin għall-ikel; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
2103	Zlazi u preparati tagħhom; kondimenti mħalltin u ħwawar imħalltin - Dqiq u grixja tal-mustarda u mustarda ppreparata	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw id-dqiq jew il-pasta tal-mustarda jew il-mustarda ppreparata Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
2105	Ġelati u silġ ieħor tajjeb għall-ikel, kemm jekk ikun fihom il-kawkaw u kemm jekk le	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, fejn:</p> <ul style="list-style-type: none"> – il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 40 % tal-piż tal-prodott finali <p>kif ukoll</p> <ul style="list-style-type: none"> – il-piż totali kkombinat taz-zokkor u l-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx il-60 % tal-piż tal-prodott finali
2106	Preparati tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inklużi banda oħra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx il-40 % tal-piż tal-prodott finali

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex Kapitolu 22	Xorb, spirti u hall; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-materjali kollha tas-subintestaturi 0806 10, 2009 61, 2009 69 użati jkunu nkisbu għalkollox
2202	Ilmijiet, inkluż ilmijiet minerali u ilmijiet aerati, biz-zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud jew aromatizzati, u xarbiet oħrajn mhux alkoħoliċi, eskluż il-meraq tal-frott jew tal-haxix tal-intestatura 2009	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
2207 u 2208	Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'qawwa alkoħolika skont il-volum ta' aktar jew inqas minn 80 % vol; spirti, likuri u xarbiet oħra spirituzi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr l-intestaturi 2207 jew 2208, fejn il-materjali kollha tas-subintestaturi 0806 10, 2009 61, 2009 69 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 23	Fdalijiet mill-industriji tal-ikel; għalf tal-annimali ppreparat; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
2309	Preparati li jintużaw fl-għalf tal-annimali	<p>Manifattura fejn:</p> <ul style="list-style-type: none"> – il-materjali kollha tal-Kapitoli 2 u 3 użati jkunu nkisbu għalkollox, – il-piż tal-materjali tal-Kapitoli 10 u 11 u tal-intestaturi 2302 u 2303 ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali, – il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali, u – il-piż totali kkombinat taz-zokkor u l-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx il-50 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 24	Tabakk u sostituti manifatturati tat-tabakk; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, fejn il-piż tal-materjali tal-intestatura 2401 ma jaqbiżx 30 % tal-piż totali tal-materjali tal-Kapitolu 24 użati

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
2401	Tabakk mhux immanifatturat; skart tat-tabakk	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex 2402	Sigaretti, ta' tabakk jew sostituti ta' tabakk	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew tat-tabakk tat-tippip tas-subintestatura 2403 19, fejn mill-inqas 10 % bil-piż tal-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu għalkollox
2403	Prodotti maħsuba għall-inalazzjoni permezz ta' twassil imsahhan jew xi mezzi oħra, mingħajr kombustjoni	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn mill-inqas 10 % bil-piż tal-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 25	Melh; kubrit; ħamrija u ġebel; materjali tal-kisi, ġir u siment; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx is-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex 2519	Karbonat ta' manjeżju naturali mfarrak (manjeżit), f'kontenituri ssiġillati b'mod ermetiku, u ossidu tal-manjesju, kemm jekk pur jew le, minbarra manjesja fuża jew manjeżja kkalċinata (sinterizzata)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu jista' jintuza karbonat tal-manjeżju naturali (magnesite)
Kapitolu 26	Minerali, gagazza u rmied	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
ex Kapitolu 27	Karburanti minerali, żjut minerali u prodotti tad-distillazzjoni tagħhom; sustanzi bituminużi; xema' minerali; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex 2707	Żjut fejn il-piż tal-kostitwenti aromatiċi huwa oġġla minn dak tal-kostitwenti mhux aromatiċi, jiġifieri żjut huma simili għaż-żjut minerali miksuba bid-distillazzjoni tal-qatran f'temperatura għolja, li minnhom aktar minn 65 % bħala volum jiddistilla f'temperatura li tlahhaq sal-250 °C (inklużi taħlitiet ta' spirtu tal-petroleum u benzol), użati bħala karburanti għall-enerġija jew għas-sħana	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet oħrajn li fihom il-materjali kollha użati huma klassifikati fi hdan intestatura hliet dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
2710	Żjut tal-petroleum u żjut miksubin mill-minerali bituminużi għajr daww grezzi u preparati li mhumiex speċifikati jew inklużi banda oħra, li fihom 70 % jew iktar skont il-piż żjut tal-petroleum jew żjut miksubin mill-minerali bituminużi, meta dawn iż-żjut ikunu l-kostitwenti bażiċi tal-preparat, li jkun fihom il-bijodizil, għajr iż-żjut skartati	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet oħrajn li fihom il-materjali kollha użati huma klassifikati fi hdan intestatura hliet dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
2711	Gassijiet tal-petroleum u idrokarburi gassużi oħrajn	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet oħrajn li fihom il-materjali kollha użati huma klassifikati fi hdan intestatura hliet dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
2712	Petroleum tal-jelly, xema' bajda, xema' tal-petroleum mikrokristallina, slack wax, ożoċerit, xema' tal-linjite, xema' tal-peat, xemgħat oħrajn minerali, u prodotti simili miksubin b'sintezi jew bi proċessi oħrajn, kemm jekk ikkukuriti u kemm jekk le	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet oħrajn li fihom il-materjali kollha użati huma klassifikati fi hdan intestatura hliet dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
2713	Kokk tal-petroleum, bitum tal-petroleum u residwi oħrajn taż-żjut tal-petroleum jew taż-żjut miksubin mill-minerali bituminużi	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet oħrajn li fihom il-materjali kollha użati huma klassifikati fi hdan intestatura hliet dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 28	Sustanzi kimiċi inorganici; komposti organiċi jew inorganici ta' metalli prezzjużi, ta' metalli tal-art rari, ta' elementi radjuattivi jew ta' isotopi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbix il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex Kapitolu 29	Kimici organici; minbarra:	<p>Proċess(i) speċifiku/specifici⁽⁴⁾ jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex 2901	Idrokarburi aċikliċi użati bhala fjuwils għall-enerġija jew fjuwils għat-tishin	<p>Proċess(i) speċifiku/specifiki⁽⁴⁾ jew</p> <p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar⁽¹⁾ jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bhall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex 2902	Iċ-ċiklani u ċ-ċiklini (għajr għall-azuleni), il-benzen, it-tolwin, il-ksilin, użati bhala fjuwils għall-enerġija jew fjuwils għat-tishin	<p>Proċess(i) speċifiku/specifiki⁽⁴⁾ jew</p> <p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar⁽¹⁾ jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex 2905	Alkoħolati tal-metall tal-alkoħol ta' din l-intestatura u tal-etanol	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiki⁽⁴⁾ jew</p> <p>Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe titolu, inkluż materjali oħrajn tat-titolu 2905. Madankollu, jistgħu jintużaw alkoħolati tal-metall ta' din l-intestatura, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 30	Prodotti farmaċewtiċi	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiki⁽⁴⁾ jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 31	Fertilizzanti	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbix il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 32	Estratti għall-ikkunzar jew għaż-żbigħ; tannini u derivattivi tagħhom; żebgħa, pigmenti u materjal ieħor taż-żbigħ; żebgħa u verniċi; stokk u gomom oħrajn; linek	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiċi⁽⁴⁾ jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbix il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 33	Żjut essenzjali u rezinojdi; preparati tal-fwejjah, kozmetiċi, jew tat-twaletta	<p>Proċess(i) speċifiku/specifiki⁽⁴⁾ jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlied dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 34	Sapun, aġenti tensjoattivi organici, preparati għall-ħasil, preparati għall-lubrikazzjoni, xemgħat artifiċjali, xemgħat ippreparati, preparati għall-illustrar jew għall-għorik, xemgħat u oġġetti simili, pastes għall-immudellar, “xemgħat dentali” u preparati dentali b’bażi ta’ ġibs	<p>Proċess(i) speċifiku/specifiki⁽⁴⁾ jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta’ kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 35	Sustanzi albuminojdali; lamti modifikati; kolol; enzimi	<p>Proċess(i) speċifiku/specifiki⁽⁴⁾ jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bhall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 36	Splussivi; prodotti piroteknici; sulfarini; ligi piroforiċi; ċerti preparati kombustibbli	<p>Proċess(i) speċifiku/specifiċi⁽⁴⁾ jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 37	Ogġetti fotografici jew cinematografici	<p>Proċess(i) speċifiku/specifici⁽⁴⁾ jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bhall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex Kapitolu 38	Diversi prodotti kimiċi; minbarra:	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiki⁽⁴⁾ jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>
ex 3811	<p>Preparati antidetonanti, inibituri tal-ossidazzjoni, inibituri tal-gomma, tejjieba tal-viskożità, preparati kontra l-korrużjoni u addittivi ppreparati oħrajn, għaž-żjut minerali (inkluż gazożolina) jew għal likwidi oħrajn użati għall-istess finijiet bħaž-żjut minerali:</p> <p>Addittivi ppreparati għal żejt lubrikattiv, li fihom żjut tal-petroljum jew żjut miksuba minn minerali bituminużi</p>	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiki⁽⁴⁾ jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-intestatura 3811 użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex 3824 99 u ex 3826 00	Bijodizil	Manifattura fejn il-bijodizil jinkiseb bi transesterifikazzjoni u/jew esterifikazzjoni jew b'idrotrattament
Kapitolu 39	Plastiks u oġġetti magħmulin minnhom	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiċi(4) jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess subintestatura b'hall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex Kapitolu 40	Lastku u oġġetti tiegħu; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex 4012	Tajers pnevmatiċi tal-gomma miksijin mill-ġdid (retreaded) jew użati; tajers solidi jew vojta (cushion), ta' gomma	Kisi mill-ġdid ta' tajers użati
ex Kapitolu 41	Ġlud mhux maħdumin (hlief ferijiet) u ġilda; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
4104 sa 4106	Ġlud ikkonzati jew in crust ta' annimali oħrajn, imġizża, kemm dawk imxerrġa kif ukoll dawk li mhumiex, iżda mhux ippreparati mod ieħor	Ikkunzar mill-ġdid ta' ġlud ikkonzati jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-orġini (3)
Kapitolu 42	Artikoli tal-gilda; sarragg u riedni; oġġetti għas-safar; basktijiet tal-id u kontenituri simili; oġġetti mill-imsaren tal-annimali (għajr l-imsaren tad-dudu tal-ħarir)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 43	Ġild tal-fer u fer artifiċjali; manifatturi minnhom; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
ex 4302	Ġlud tal-fer ikkunzati jew ittrattati, immuntati: - Pjanċi, slaleb u forom simili. - Ohrajn	Ibbliċjar jew żbigh, flimkien mal-qtuġh u l-assemblaġġ ta' ġlud tal-pelliċċerija ikkunzati jew imnaddfin mhux assemblati Manifattura minn ġlud tal-fer ikkunzati, imnaddfin iżda mhux magħqudin
4303	Oġġetti ta' hwejjeġ, aċċessorji tal-ilbies u oġġetti ohrajn magħmulin mill-ġlud tal-pelliċċerija	Manifattura minn ferijiet ikkunzati jew imnaddfin mhux magħqudin tat-titolu 4302

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex Kapitolu 44	Injam u oġġetti tal-injam; faħam tal-injam; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex 4407	Injam isserrat jew maqtuġh mit-tul, imfellel jew imqaxxar, ta' hxa iktar minn 6 mm, inċanat, xkatlat imminċottat fit-truf	Inċanar, xkatlar jew gongiment
ex 4408	Folji għall-fuljetta (inklużi daww magmulin bit-tiflil ta' injam laminat) u għat-triplaj, mhux ehxen minn 6 mm, impalellat, u njam ieħor isserrat mit-tul, imfellel jew imqaxxar, mhux ehxen minn 6 mm, inċanat, xkatlat jew imminċottat fit-truf	Irbid, inċanar, xkatlar jew imminċottat fit-truf
ex 4410 sa ex 4413	Beadings u forom, li jinkludu skirting immowldjat u bords oħra immowldjati	Hdim bil-forma ta' bsaten u profili ffurmati
ex 4415	Cases għall-ippakkjar, kaxxi, ċestuni, ċilindri u pakki simili; tal-injam	Manifattura minn bordijiet mhux maqtuġhin għad-daqs

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex 4418	Xogħol ta' mastrudaxxi u karpintiera fl-injam għas-sengħa tal-bini - Beading u tnaqqix	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw pannelli ta' injam ċellulari, shingles u shakes Hdim bil-forma ta' bsaten u profili ffurmati
ex 4421	Injam ippreparat għas-sulfarini; labar tal-inxir tal-injam jew labar għaż-żraben	Manifattura minn injam ta' kwalunkwe intestatura, hlief injam mislut tal-intestatura 4409
Kapitolu 45	Sufra u oġġetti tas-sufra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 46	Xoghlijiet tat-tibna, tal-ispartu jew ta' materjali tad-dfir oħrajn; xogħol tal-qfief u xogħol tal-qasab	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 47	Polpa tal-injam jew ta' materjal ieħor ċellulożiku fibruż; (skart u laqx tal-) karta jew kartun irkuprat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 48	Karta u kartun; oġġetti ta' polpa tal-karta, tal-karta jew tal-kartun	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 49	Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti oħrajn tal-industrija tal-istampar; manuskritti, testi ttajpjati u pjanijiet	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex Kapitolu 50	Harir; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlied dik tal-prodott
5003	Skart tal-harir (inkluż fosdqiet mhux tajbin għat-tkebbib, skart tar-raden u materjal imrixtel), mimxut jew imqardex	It-tqardix jew l-imxut ta' skart tal-harir
5004 sa ex 5006	Hjut tal-harir u hjut mibrumin minn skart tal-harir	(2) Għazil ta' fibri naturali jew Estruzjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-għazil jew Estruzjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-liwi jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
5007	Drappijiet minsuġin mill-harir jew mill-iskart tal-harir	<p>(2)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew</p> <p>Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew</p> <p>Żbigh ta' raden ikkombinat mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex Kapitolu 51	Suf, xagħar tal-annimali fin jew grezz; ħjut tax-xagħar taż-żiemel u drappijiet minsuġa; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott
minn 5106 sa 5110	Ħjut ta' suf, ta' xagħar fin jew aħrax ta' annimali jew ta' krin	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
minn 5111 sa 5113	Drappijiet minsuġin ta' suf, ta' xagħar fin jew aħrax ta' annimali jew ta' krin:	<p>(2)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew Żbigh ta' raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex Kapitolu 52	Qoton (tajjar); minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott
minn 5204 sa 5207	Hjut tal-qoton	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
minn 5208 sa 5212	Drappijiet minsuġin tal-qoton	<p>(2)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew</p> <p>Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbiġh jew mal-kisi jew mal-laminar jew</p> <p>Żbiġh ta' raden ikkombinat mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex Kapitolu 53	Fibri veġetali tad-drapp ohra; ħjut tal-karta u drappijiet minsuġin tal-ħjut tal-karta; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott
minn 5306 sa 5308	Raden ta' fibri tessili veġetali ohrajn; raden tal-karta	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
minn 5309 sa 5311	Drappijiet minsuġin ta' fibri tessili veġetali oħrajn; drappijiet minsuġin mir-raden tal-karta:	<p>(2)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew</p> <p>Żbigh ta' raden ikkombinat mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
minn 5401 sa 5406	Hjut, monofilament u hjut minn filamenti magħmulin mill-bniedem	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
5407 u 5408	Drappijiet minsugin ta' hġut tal-filament sintetiku jew artifiċjali	<p>(2)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew</p> <p>Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew</p> <p>Żbigh ta' raden ikkombinat mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
minn 5501 sa 5507	Fibri magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple)	Estrużjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem
minn 5508 sa 5511	Ħjut u ħjut tal-ħjata ta' fibri magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple)	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
minn 5512 sa 5516	Drappijiet minsuġin ta' fibri magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple):	<p>(2)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbiġ jew mal-kisi jew mal-laminar jew Żbiġ ta' raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex Kapitolu 56	Wadding, felt u oġġetti mhux minsuġin; ħajt speċjali; spag, lenez u ħbula u oġġetti minnhom; għajr:	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil
5601	Wattiet magħmulin minn materjali tessili u oġġetti magħmula minnhom, mhux itwal minn 5 mm (trofof), trab tessili u biċċiet tal-fibri mill-mithna (mill neps)	Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Mili flimkien ma' zbigħ jew stampar jew Kisi, flocking, laminar, jew metalizzar kkombinati ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew tal-irfinar ewlenin ohra (bħall-ippressar bir-rombli, l-iproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-sħana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
5602	<p>Feltru, kemm dak imprenjat, miksi, mgħotti jew laminat kif ukoll dak li ma jkunx:</p> <p>Feltru tan-newl tal-labar</p>	<p>(²)</p> <p>Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-formazzjoni ta' drappijiet.</p> <p>Madankollu:</p> <p>filament tal-polipropilen tal-intestatura 5402,</p> <p>fibri tal-polipropilen tal-intestatura 5503 jew 5506, jew</p> <p>truf tal-filamenti tal-polipropilin tal-intestatura 5501,</p> <p>fejn id-denominazzjoni f'kull każ ta' filament jew fibra waħda tkun inqas minn 9 decitex, jistgħu jintużaw, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin waħedha fil-każ ta' feltru magħmul minn fibri naturali</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-orġini (3)
	- Ohrajn	(2) Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-formazzjoni ta' drappijiet jew Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin waħedha fil-każ ta' feltru ieħor magħmul minn fibri naturali
5603	Drappijiet mhux minsuġin, kemm dawk imprenjati, miksijin, mghottijin jew laminati kif ukoll dawk li mhumiex	
minn 560311 sa 560314	Materjali mhux minsuġin, kemm dawk imprenjati, miksijin, mghottijin jew laminati kif ukoll dawk li mhumiex ta' filamenti magħmula mill-bniedem	Manifattura minn filamenti orjentati direzzjonalment jew aleatorjament jew sustanzi jew polimeri ta' orġini naturali jew magħmula mill-bniedem, segwita fiż-żewġ kazijiet minn twaħhil fi drapp mhux minsuġ

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-orġini (3)
560391 sa 560394	Drappijiet mhux minsuġin, kemm dawk imprenjati, miksijin, mghottijin jew laminati kif ukoll dawk li mhumiex, għajr ta' filamenti magħmulin mill-bniedem	Manifattura minn – fibri staple orjentati b'mod direzzjonali jew b'mod każwali u/jew – raden maqtuġh, ta' oriġini naturali jew magħmula mill-bniedem, segwita fiż-żewġ każijiet minn twaħhil fi drapp mhux minsuġ
5604	Hjut u kurduni tal-lastiku, miksijin bit-tessuti; bir-raden tessili u bl-istrixxi tessili, u oġġetti simili tal-intestatura 5404 jew 5405, imprenjati, miksijin, mghottijin jew inforrati bil-lastiku jew bil-plastik: - Hjut u kurduni tal-lastiku, miksijin bit-tessuti - Ohrajn	Manifattura minn hajt tal-lastku jew kordi, mhux mghottija bit-tessut (²) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
5605	Raden immetallizzat, kemm dak iggimmjat kif ukoll dak li mhuwiex, li jkun raden tessili, strixxi jew oġġetti bħalhom tal-intestatura 5404 jew 5405, ikkombinati mal-metall f'għamla ta' ħjut, strixxi jew trab jew miksijin bil-metall	(2) L-għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5606	Raden iggimmjat u strixxi u oġġetti simili tal-intestaturi 5404 jew 5405, iggimmjati (għajr dawk tal-intestatura 5605 u ħjut minn xagħar taż-żwiemel b'wajer ġo fihom); ħjut tax-xinilja (inklużi truf ta' ħjut tax-xinilja); ħajt loop-wale	(2) Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat mal-brim jew L-għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew Flocking ikkombinat maż-żbigh

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 57	Twapet u kisi tal-art iehor ta' tessuti:	<p>(2)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew mat-trapuntar jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew mat-trapuntar jew</p> <p>Manifattura minn raden mibrum tal-kajjar jew raden mibrum tal-ġuta jew raden mibrum tal-viscose b'ċirku klassiku jew</p> <p>Trapuntar ikkombinat maż-żbigħ jew mal-istampar jew</p> <p>Trapuntar jew insiġ ta' ħjut tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinati mal-kisi jew mal-laminar jew</p> <p>Flocking ikkombinat maż-żbigħ jew mal-istampar jew</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinati ma' tekniki tal-materjali mhux minsuġin inkluż titqib tal-aċċetti (needle punching)</p> <p>Id-drapp tal-ġuta jista' jintuża bħala rinforz</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex Kapitolu 58	Drappijiet speċjali minsugin; drappijiet tat-tessut imberfla; bizzilla; tapizzeriji; trimmings; rakkmu; għajr:	<p>(2)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew mat-trapuntar jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew mat-trapuntar jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-metalizzar jew</p> <p>Trapuntar ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar jew</p> <p>Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar jew</p> <p>Żbigh ta' raden ikkombinat mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
5805	Tapizzeriji minsuġin bl-idejn tat-tip Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais u oġġetti bħalhom, u tapizzeriji maħdumin bil-labra (eż. petit point, pont xewka), ikkonfezzjonati jew le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott
5810	Rakkmu bil-biċċa, fi strixxi jew skont il-motivi	Xogħol tar-rakkmu fejn il-valur tal-materjali kollha ta' xi intestatura, għajr dik tal-prodott, użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
5901	Drappijiet miksiġin bil-gomma jew sustanzi amilaċei, tat-tip li jintuza fil-kisi tal-qoxra ta' barra tal-kotba jew simili; drapp tat-tracing; kanvas lest għat-tpiġġija; bakrum u drappijiet tat-tessut simili mwebbes tat-tip użat għall-baži tal-kpiepel	Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-metalizzar jew Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar
5902	Tessut tal-kordi tat-tajers magħmul minn raden b'tenacità qawwija tan-najlon jew ta' poliammidi oħrajn, ta' poliesteri jew tar-rayon viskuż: Li fih mhux aktar minn 90 % skont il-piż ta' materjali tessili - Oħrajn	Insiġ Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
5903	Drappijiet tessili imprenjati, miksijin, mghottijin jew laminati bil-plastik, għajr dawk tal-intestatura 5902	Insiġ ikkombinat mal-imprenjazzjoni jew mal-kisi jew mat-tqeghid ta' għata jew mal-laminar jew mal-metalizzar jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bhala operazzjoni awtonoma)
5904	Linolju, imfassal jew le; kisi tal-art magħmul minn kisja jew għata mwahhla fuq rifda tessili, imfassal jew le	(2) Insiġ ikkombinat maż-żbiġh jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-metalizzar Drappijiet tal-ġuta jistgħu jintużaw bhala lqugħ.
5905	Kisi tessili tal-ħitan: Mimlijin b'sustanza oħra, miksijin, mghottijin jew laminati bil-gomma, plastiks jew materjali oħrajn	Insiġ, niting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsugin ikkombinati mal-imprenjazzjoni jew mal-kisi jew mat-tqeghid ta' għata jew mal-laminar jew mal-metalizzar

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
	- Ohrajn	<p>(2)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ, niting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar jew</p> <p>Stampar (bhala operazzjoni awtonoma)</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
	- Ohrajn	<p>Insig, niting jew proċess ta' materjali mhux minsugin kkombinati maż-żbigh jew mal-kisi/mat-trattament bil-lastiku</p> <p>jew</p> <p>Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insig, man-niting jew mal-proċess ta' materjali mhux minsugin</p> <p>jew</p> <p>Trattament bil-lastiku kkombinat ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew tal-irfinar ewlenin oħra (bħall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-sħana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
5907	Drappijiet ta' tessuti inkella impregnated, jew miksija; kanvas impingi bħala xenarju teatrali, drappijiet għall-isfond ta' studjo jew simili	Insig jew niting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati maz-żbigh jew mal-istampar jew mal-kisi jew mal-imprenjazzjoni jew mat-tqeghid ta' ghata jew Flocking ikkombinat maz-żbigh jew mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
5908	Ftejjel tat-tessut, minsuġa, immaljati jew innittjata, għal lampi, spiritieri, lajters, xemgħat jew simili; mantelli tal-gass inkandexxenti u drapp tal-mantelli tubulari tal-gass innittjat, sew jekk impregnated u sew jekk le: mantelli tal-gass inkandexxenti, imxappin - Ohrajn	Manifattura minn drapp tal-mantijiet tal-gass innittjat/maħdum bil-ganċ f'forma ta' tubu Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
minn 5909 sa 5911	Prodotti u oġġetti tat-tessuti tat-tip addattat għall-użi tekniċi:	<p>(2)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew Kisi, flocking, laminar, jew metalizzar ikkombinati ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew tal-irfinar ewlenin oħra (bħall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-shana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 60	Drappijiet innittjati jew maħduma bil-ganċ	<p>(2)</p> <p>L-ghazil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinati man-niting/max-xogħol bil-ganċ jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata man-niting/max-xogħol bil-ganċ jew</p> <p>Niting/xogħol bil-ganċ ikkombinat maż-żbigh jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-istampar jew</p> <p>Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar jew</p> <p>Żbigh ta' raden ikkombinat max-xogħol bil-labar/bil-ganċ jew</p> <p>Brim jew tiswir ikkombinati man-niting/max-xogħol bil-ganċ diment li l-valur tar-raden mhux mibrum/mhux imsawwar ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 61	<p>Oggetti ta' lbies u aċċessorji tal-ħwejjeġ, maħdumin bil-labar (knitted) jew bil-ganċ (crocheted):</p> <p>Miksuba bil-ħjata flimkien jew inkella l-ġbir flimkien, ta' żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp maħduma bil-labar jew bil-ganċ li jew ikunu nqatgħu fil-forma jew inkisbu direttament fil-forma</p> <p>- Oħrajn</p>	<p>(2)(3)</p> <p>Niting jew xogħol bil-ganċ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp</p> <p>(2)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat man-niting jew max-xogħol bil-ganċ jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata man-niting jew max-xogħol bil-ganċ jew</p> <p>Niting u tfassil f'operazzjoni waħda</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex Kapitolu 62	Ogġetti ta' lbies u aċċessorji tal-ilbies, mhux innittjati jew maħduma bil-ganċ: għajr:	(2)(3) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp jew Tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 u ex 6211	Ilbies tan-nisa, tal-bniet u tat-trabi u aċċessorji tal-ilbies tat-trabi, irrakkmati	(3) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux irrakkmat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex 6210 u ex 6216	Tagħmir tad-drapp, rezistenti għannar, miksi b'folja tal-poliester miksi bl-aluminju	(2)(3) Insig ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp jew Kisi jew laminar diment li l-valur tad-drapp mhux miksi jew mhux laminat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott, ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp
6212	Riċipetti, kriepet, pancieri, ċingi tal-qliezet u tal-kalzetti, takkalji u oġġetti simili u l-partijiet tagħhom, ikunu u ma jkunux innittjati jew maħduma bil-ganċ miksuba billi jinhietu flimkien jew jitgħaqqdu b'xi mod ieħor, żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp innittjati jew maħduma bil-ganċ li nqatgħu għall-forma jew inkisbu direttament tal-forma	(2)(3) Xogħol bil-labar ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp jew Tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
6213 u 6214	Imkatar, xalel, xalpi, mafliers, mantilji, velijiet u oġġetti bħalhom:	

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
6217	<p>Aċċessorji oħra tal-hwejjeġ maħdumin; biċċiet minn ilbies jew aċċessorji tal-hwejjeġ, għajr dawk tal-intestatura 6212:</p> <p>- Irrakkmati</p>	<p>(³)</p> <p>Insig ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp jew</p> <p>Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux irrakkmat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew</p> <p>Tfassil preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
	<p>Tagħmir rezistenti għan-nar ta' drapp miksi b'fojl tal-poliester aluminizzat</p> <p>- Interlinings għall-ghenuq u l-pulzjeri, imfassla bil-qtugħ</p> <p>- Oħrajn</p>	<p>(3)</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp jew</p> <p>Kisi jew laminar diment li l-valur tad-drapp mhux miksi jew mhux laminat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott, ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp</p> <p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika <p>(3)</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex Kapitolu 63	Ogġetti oħra maħdumin mit-tessuti; settijiet; hwejjeġ u ogġetti tessili għall-ilbies; biċċiet tad-drapp; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott
minn 6301 sa 6304	<p>Kutri, rugs tal-ivvjaġġar, bjankerija tas-sodda eċċ.; purtieri eċċ.; ogġetti oħra tal-arredament:</p> <p>- Ta' feltru, mhux minsuġa</p> <p>- Oħrajn:</p> <p>-- Irrakkmati</p>	<p>(²)</p> <p>Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinata mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp</p> <p>(²)(³)</p> <p>Insiġ jew niting/xogħol bil-ganċ ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn drapp mhux irrakkmat (għajr għal drapp innitjat jew maħdum bil-ganċ), sakemm il-valur tad-drapp mhux irrakkmat li jintuza ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
	-- Ohrajn	(2)(3) Insig jew niting/xogħol bil-ganċ ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp
6305	Xkejjer u boroż, tat-tip li jintużaw għall-ippakkjar ta' oġġetti	(2) Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinati mal-insig jew man-ning u t-tfassil, inkluż il-qtuġh tad-drapp
6306	Tarpolini, purtieri tat-tinda u tendini; tined; qluġh għad-dgħajjes, għat-twavel bil-qluġh jew għall-bastimenti tal-izbark; oġġetti għall-ikkampjar: - Ta' oġġetti mhux minsuġin - Ohrajn	(2)(3) Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinata mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp (2)(3) Insig ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp
6307	Oġġetti ohrajn manifatturati, inkluż mudelli tal-ilbiesi	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
6308	Settijiet magħmulin minn drapp u raden minsuġin, bl-aċċessorji jew mingħajrhom, biex minnhom isiru twapet, tapizzeriji, dvalji tal-mejda jew srievet irrakkmati, jew oġġetti tessili simili, offruti f'pakki għall-bejgħ bl-imnut	Kull oġġett fis-sett irid jissodisfa r-regola li kienet applika għalih kieku ma kienx inkluż fis-sett. Izda ma jistgħux jiġu inkorporati oġġetti orġinarji, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett
ex Kapitolu 64	Xedd tas-saqajn, getti u simili; biċċiet minn oġġetti bħal dawn; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kull titolu, għajr minn immuntatura ta' uċuħ imwahnlin ma' qigħan ta' ġewwa jew ma' komponenti ta' qigħan oħra tat-titolu 6406
6406	Biċċiet mix-xedd tas-saqajn (inklużi wċuħ kemm jekk imwahnlin u kemm jekk le ma' qigħan għajr għal qigħan ta' fuq barra); suletti rimovibbli, kuxxinetti tal-għarqub u oġġetti simili; getti, kisi tar-riglejn u oġġetti simili, u partijiet minnhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
Kapitolu 65	Ilbies għar-ras u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 66	Umbrelel, umbrelel tax-xemx, bsaten, bsaten-siġġu, frosti, frosti tal-irkib, u partijiet tagħhom:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 67	Rix u rix fin ippreparat u oġġetti magħmulin mir-rix jew mir-rix fin; fjuri artifiċjali; oġġetti minn xagħar tal-bniedem	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 68	Oġġetti tal-ġebel, ġibs, siment, asbestos, majka jew materjali simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx is-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 69	Prodotti ta' ċeramika	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
ex Kapitolu 70	Ħġieġ u oġġetti tal-ħġieġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
7010	Damiġġjani, fliexken, vażetti, pots, kunjetti, ampulli u kontenituri oħra, tal-ħġieġ, ta' tip użat għat-trasport jew l-ippakkjar tal-oġġetti; vażetti tal-ħġieġ għall-ippreservar; tappijiet, għotjien u oġġetti oħra li jagħlqu, tal-ħġieġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Qtuġh ta' oġġetti tal-ħġieġ, diment li l-valur totali tal-oġġetti tal-ħġieġ użati u mhux maqtuġha ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
7013	Ogġetti tal-hgieg tat-tip użat għall-mejda, fil-kċina, għat-twaletta, fl-uffiċċju, għat-tiżjin ta' ġewwa jew għal finijiet simili (għajr dawk tal-intestatura 7010 jew 7018)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
ex Kapitolu 71	Perli naturali jew kultivati, haġar prezzjuż jew semiprezzjuż, metalli prezzjużi, metalli li jkun fihom metall prezzjuż u ogġetti tagħhom; gojjelli artifiċjali; muniti; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx is-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 7102, ex 7103 ex 7104	u Ta' haġar prezzjuż jew semiprezzjuż (naturali, artifiċjali jew rikostrutt)	Manifattura ta' materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
7106, 7108 u 7110	Metalli prezzjużi: - Mhux fonduti - Semimanifatturati jew f'għamla ta' trab	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dawk tal-intestaturi 7106, 7108 u 7110 jew separazzjoni elettrolitika, termali jew kimika tal-metalli prezzjużi tal-intestaturi 7106, 7108 jew 7110 jew fużjoni u/jew illigar tal-metalli prezzjużi tal-intestaturi 7106, 7108 jew 7110 flimkien jew ma' metalli komuni jew purifikazzjoni Manifattura minn metalli prezzjużi grezzi
ex 7107, ex 7109 u ex 7111	Metalli miksija b'metalli prezzjużi, semimanifatturati	Manifattura minn metalli miksija b'metalli prezzjużi, mhux maħduma
ex Kapitolu 72	Ħadid u azzar; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
7207	Prodotti nofshom irfinuti tal-ħadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205
minn 7208 sa 7212	Prodotti llaminati ċatti tal-ħadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7207

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
minn 7213 sa 7216	Żbarri u sezzjonijiet tal-iżbarri u vireg, angoli, forom u sezzjonijiet tal-ħadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn lingotti jew forom primarji oħra tal-intestatura 7206
7217	Wajer tal-ħadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali nofshom lesti tat-titlu 7207
7218 91 u 7218 99	Prodotti nofshom lesti	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205
minn 7219 sa 7222	Prodotti ta' stainless steel irrumblati ċatt, biċċiet u vireg, angoli, forom u qatgħat	Manifattura minn lingotti jew forom primarji oħra tal-intestatura 7218
7223	Wajer tal-azzar inossidabbli	Manifattura minn materjali nofshom lesti tat-titlu 7218
7224 90	Prodotti nofshom lesti	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205
minn 7225 sa 7228	Prodotti rrumblati ċatt, żbarri u vireg irrumblati bis-shana, f'koljaturi mkebbin b'mod irregolari; angoli, forom u qatgħat, ta' xi azzar ieħor illigat; żbarri u vireg imtaqqbin bit-trapan u vojta, tal-azzar illigat jew mhux illigat	Manifattura minn lingotti jew forom oħra primarji tal-intestatura 7206, 7218 jew 7224
7229	Wajer ta' azzar illigat ieħor	Manifattura minn materjali nofshom lesti tat-titlu 7224

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex Kapitolu 73	Ogġetti tal-hadid jew azzar; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott
ex 7301	Sheet piling	Manifattura minn materjali tat-titolu 7207
7302	Materjal tal-hadid jew tal-azzar għall-konstruzzjoni ta' linji tat-tren jew tat-tramm, dawn li ġejjin: linji, "check rails" u "rack rails", "switch blades", "crossing frogs", "point rods" u b'hejje oħrajn tal-qsim, rfid tal-linji (sleepers/cross-ties), "fish-plates", sigġijiet, ifilsa għas-sigġijiet, pjanċi bażi (sole plates), klips tal-linji, pjanċi tal-qiegħ, irfid u materjal ieħor speċjalizzat għall-għaqda jew armar ta' linji	Manifattura minn materjali tat-titolu 7206
7304, 7305 u 7306	Tubi, pajpijiet u profili vojta, tal-hadid jew tal-azzar	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7206 sa 7212 u 7218 jew 7224
ex 7307	Tubi jew fittings tal-pajpijiet tal-azzar inossidabbli (Nru tal-ISO X5CrNiMo 1712), li jikkonsistu minn diversi partijiet	Tidwir, titqib b'trapan, reaming, threading, deburring u sandblasting ta' matriċi fonduti, diment li l-valur totali tal-matriċi fonduti użati ma jaqbiżx il-35 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
7308	Strutturi (hlief bini prefabbrikat tal-intestatura 9406) u partijiet ta' strutturi (pereżempju, pontijiet u qatgħat ta' pontijiet, xtabi ta' magħluq (lock-gates), torrijiet, arbli kannizzata, soqfa, qofsa għal tisqif, bibien u twieqi u l-qofsa tagħhom u għetiebi għal bibien, xaters, balavostrar, pilastri u kolonni), tal-ħadid jew tal-azzar; pjanċi, vireg, angoli, forom, qatgħat, tubi u bħalhom, imħejjijin għal użu fi strutturi, tal-ħadid jew tal-azzar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, angoli wweldjati, forom u qatgħat tat-titolu 7301 ma jistgħux jintużaw
ex 7315	Ktajjen kontra ż-żliq	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-intestatura 7315 li jintużaw ma jaqbizx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 74	Ram u oġġetti tiegħu; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
7403	Ram raffinat u ligi tar-ram, mhux maħdumin	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
7408	Wajer tar-ram	Manifattura: – Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u – Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 75	Nikil u oġġetti magħmula minnu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
ex Kapitolu 76	Aluminju u oġġetti tiegħu; minbarra:	Manifattura: – Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u – Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
7601	Aluminju mhux maħdum	Manifattura: – Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u – Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura bi trattament termali jew elettrolitiku minn aluminju mhux liga jew fdal u skart ta' aluminju
7602	Fdalijiet jew skart tal-aluminju	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
ex 7616	Ogġetti oħrajn tal-aluminju minbarra garżi, drapp, grills, xbieki tal-wajer, ċnut, drapp ta' rinforz u materjali simili (inklużi ċineg bla tariff) ta' wajer tal-aluminju, u metall tal-aluminju li saritlu esnasjoni	Manifattura: Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw drapp (inklużi ċ-ċineg bla tariff), grills, xbieki, ċnut, drapp ta' rinforz u materjali simili ta' wajer ta' aluminju u metall ta' aluminju expandut; u – Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 78	Ĉomb u ogġetti tiegħu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott
Kapitolu 79	Žingu u ogġetti tiegħu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott
Kapitolu 80	Landa u ogġetti tagħha	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 81	Metalli bażiċi oħra; ċermiti; oġġetti minnhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex Kapitolu 82	Għodod, strumenti, pożati, mġharef u frieket, tal-metall bażiku; partijiet mill-metall bażiku; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8206	Għodod minn żewġ intestaturi jew iktar minn 8202 sa 8205, ippreżentati għal bejgħ bl-imnut f' settijiet	Manifattura minn materjali ta' kull titolu, barra minn dawk tat-titoli 8202 sa 8205. Madankollu, l-għodod tal-intestaturi Nru 8202 sa 8205 jistgħu jiġu inkorporati fis-sett bil-kundizzjoni li l-valur tagħhom ma jaqbiżx 15 % tal-prezz ex fabbrica tas-sett

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 83	Ogġetti ta' metall ta' valur baxx varji	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 84	Reatturi nukleari, bojlers, makkinarju u tagħmir mekkaniku; partijiet minnhom; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8407	Magni tal-kombustjoni interna bil-pistuni reċiprokanti jew rotatorji mqabbdin bi spark	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8408	Magni tal-kombustjoni interna bil-pistuni mqabbdin bil-kompressjoni (magni diżil jew semi-diżil)	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
minn 8425 sa 8430	<p>Sett ta' taljoli u paranki għajr tagħmir li jerfa' l-iskips; winċijiet u kapstins; gakkijiet:</p> <p>Deriks ta' vapuri; krejnijiet, inkluż krejnijiet bil-kejbil; oqfsa tal-irfigh mobbli, straddle carriers u trakkijiet tax-xogħol mghamrin bi krejn</p> <p>Vetturi bil-frieket quddiem; trakkijiet oħrajn tax-xogħol mghamrin b'apparat għal irfigh jew immaniggar</p> <p>Makkinarju ieħor għall-irfigh, għall-ispustjar, għat-tagħbija u għall-ħatt (eż. liftijiet, escalators, conveyors, teleferiki)</p> <p>Bulldozers, angledozers, graders, magni tal-invellar, barraxi, mechanical shovels, skavaturi, shovel loaders, magni għat-tbattim u rombli tat-triq awtopropulsivi</p> <p>Makkinarju ieħor għaċ-ċaqliq, l-iggradar, l-invellar, il-brix, it-thaffir, l-ibbatmar, l-ikkompattar, l-estrazzjoni jew it-thaffir, ta' materjali tal-art, minerali jew minerali mhux maħduma; magni għall-ingastar jew il-qluġ tal-puntali; imħaret tas-silġ u magni li jtajru s-silġ</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8431</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
minn 8444 sa 8447	<p>Magni għall-estruzzjoni, il-ġbid, it-tessurizzazzjoni jew il-qtuġh ta' materjali tessili magħmulin mill-bniedem:</p> <p>Magni li jippreparaw il-fibri tat-tessuti; magni tal-ġhazil, magni li jirdupjaw jew magni tal-brim, makkinarju iehor għall-produzzjoni ta' raden tat-tessuti; magni għal irrumblar jew tkebbib (inkluż tkebbib fuq it-tagħma) u magni li jippreparaw raden tat-tessuti għal użu fuq il-magni tal-intestatura 8446 jew 8447</p> <p>Magni tal-insiġ (nwiġl):</p> <p>Magni tal-innittjar, magni għat-tiġnit bit-tpannit u magni biex jaħdmu r-raden iggimmjat, tull, bizzilla, rakkmu, tberfil, malji jew xibka u magni tat-trapuntar</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u intestatura 8448</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>
minn 8456 sa 8465	<p>Makkinarju għodda għax-xogħol fuq kwalunkwe materjal bit-tneħħija ta' materjal</p> <p>Ċentri tal-immassinjar, magni għall-kostruzzjoni f'unità waħda (stazzjon wiehed) u magni ta' trasferiment b'ħafna stazzjonijiet, għal xogħol tal-metall</p> <p>Tornijiet għat-tneħħija tal-metall</p> <p>Makkinarju għodda</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u intestatura 8466</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
minn 8470 sa 8472	<p>Magni li jikkalkulaw u magni qies tal-but b'funzjonijiet li jikkalkulaw biex jirrekordjaw, jirriproduċu u juru data; magni kontabilistiċi, magni tal-affrankament, magni tal-biljetti u magni simili, li fihom tagħmir li jikkalkula; cash registers</p> <p>Magni għall-ipproċessar awtomatiku tad-data u unitajiet tagħhom; apparat li jaqra b'sistema manjetika jew ottika, magni biex jittraskrivu data fuq data media f'għamla kkwodjata u magni biex jipproċessaw din id-data</p> <p>Magni oħrajn tal-uffiċċju</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u intestatura 8473</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>
ex Kapitolu 85	<p>Makkinarju u tagħmir elettriku u partijiet għalihom; registraturi u riprodutturi tal-ħoss, registraturi u riprodutturi tal-immagni u l-ħoss televiżiv, u partijiet u aċċessorji ta' oġġetti simili; għajr:</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
minn 8501 sa 8502	Muturi elettrici u generaturi Settijiet ta' generazzjoni tal-elettriku u konvertituri rotatorji	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u intestatura 8503 jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8519, 8521	Apparat tal-irrekordjar jew tar-riproduzzjoni tal-hoss Apparat li jirrekordja jew jirriproduci l-video, li fihom jew ma fihomx tuner tal-video	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u intestatura 8522 jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
minn 8525 sa 8528	<p>Apparat tat-trażmissjoni għax-xandir bir-radju jew bit-televiżjoni, kameras tat-televiżjoni, kameras diġitali u videocameras li jirrekordjaw</p> <p>Apparat tar-radar, apparat tar-radjunavigazzjoni u apparat tar-radju bil-kontroll mill-bogħod</p> <p>Apparat tar-riċezzjoni għax-xandir bir-radju</p> <p>Monitors u proġetturi, li ma jinkorporawx apparat ta' riċezzjoni għat-televiżjoni; apparat tar-riċezzjoni għat-televiżjoni, jew apparat għar-rekordjar jew riproduzzjoni tal-video</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u intestatura 8529</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>
minn 8535 sa 8537	<p>Apparat elettriku li jixgħel jew jipproteġi ċ-ċirkwiti elettrici, jew li joħloq konnessjonijiet ma' ċirkwiti elettrici jew fi hđanhom; konnetturi għall-fibri ottici, mazzi jew mazzi jew kejbils tal-fibra ottika; bords, pannelli, consoles, skrivaniji, armarji u bażijiet oħra, għal kontroll elettriku jew għad-distribuzzjoni tal-elettriku:</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u intestatura 8538</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
8542 31 sa 8542 39	Ċirkwiti monolitici integrati	Diffużjoni li biha ċ-ċirkwiti integrati jiġu ffurmati fuq sottostrat ta' semikonduttur bl-introduzzjoni selettiva ta' dopant xieraq assemblat jew le u/jew ittestjat f'pajjiż li mhux Parti jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
minn 8544 sa 8548	Wajer iżolat, kejbil (u kondutturi elettrici iżolati oħrajn, kejbils tal-fibra ottika) Elettrodi tal-karbonju, brushes tal-karbonju, karbonji tal-lampi, karbonji tal-batteriji u oġġetti oħrajn tal-grafit jew karbonju ieħor, b'metall jew mingħajru, ta' tip użat għal għanijiet elettrici Izolaturi elettrici ta' kwalunkwe materjal Fittings iżolanti għal magni, apparat jew tagħmir elettriku, tubi u ġonot tal-conduits tal-elettriku għalihom, ta' metall komuni miksi b'materjal iżolatur Skart u fdal ta' ċelluli primarji, batteriji primarji u akkumulaturi elettrici; ċelluli primarji, batteriji primarji u akkumulaturi tal-elettriku li jkunu maħruqin; partijiet elettrici ta' makkinarju jew tagħmir, mhux speċifikati jew inkluzi band'oħra f'dan il-Kapitolu	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 86	Lokomotivi, magni u vaguni rolling-stock tal-ferrovija jew tat-tramm, u partijiet tagħhom; aġġegġi fissi u aċċessorji tal-binarji tal-ferrovija jew tat-tramm u partijiet minnhom; tagħmir mekkaniku (anki elettromekkaniku) għas-sinjalar tat-traffiku ta' kull tip	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 87	Vetturi hlief magni u vaguni (rolling-stock) ta' ferroviji jew linji tat-tramm, u partijiet u aċċessorji tagħhom; minbarra:	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8708	Partijiet u aċċessorji tal-vetturi tal-intestaturi 8701 sa 8705	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8711	Muturi (inkluż mopeds) u roti mgħammrin b'mutur awżiljarju, bis-side-cars jew le; side-cars	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 88	Ingenji tal-ajru, ingenji tal-ispazju, u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 89	Bastimenti, dgħajjes u strutturi li jzommu f'wiċċ l-ilma	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott; izda ma jistgħux jintużaw il-bwieq tal-intestatura 8906 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 90	Strumenti u apparati ottiċi, fotografici, cinematografiċi, tal-kejl, tal-verifika, tal-preċiżjoni, mediċi jew kirurgiċi; partijiet u aċċessorji tagħhom; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
9001 50	Lentijiet tan-nuċċalijiet ta' materjali oħrajn għajr il-ħgieg	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew</p> <p>Manifattura li tinkludi waħda minn dawn l-operazzjonijiet:</p> <ul style="list-style-type: none"> – surfacing tal-lenti nofsha lesta biex tinholq lenti oftalmika lesta b'qawwa korrettiva ottika maħsuba biex tiġi mmuntata f'nuċċali – il-kisi tal-lenti permezz ta' trattamenti xierqa għat-titjib tal-viżjoni u sabiex tiġi żgurata l-protezzjoni tal-utent <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 91	Arloġġi u arloġġi tal-idejn jew tal-but u bċejjeċ tagħhom	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 92	Strumenti muzikali; partijiet u aċċessorji ta' oġġetti bħal dawn	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 93	Armi u munizzjon; partijiet u aċċessorji tagħhom	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 94	Għamara; friex, imtieraħ, irfid għall-imtieraħ, kuxxini u attrezzaturi mimlija simili; lampi u aġġegġi tad-dawl, mhux speċifikati jew inkluzi band'oħra; sinjali mdawlin, pjanċi tal-ismijiet imdawlin u bħalhom; binjiet prefabbrikati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 95	Ġugarelli, loġġob u oġġetti għall-isport; partijiet u aċċessorji tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini (3)
Kapitolu 96	Ogġetti manifatturati varji	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 97	Xogħlijiet tal-arti, ogġetti tal-kolletturi u antikitajiet	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott

- (1) Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' "proċessi speċifiċi", ara n-Noti Introdutturji 8.1 u 8.3.
- (2) Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 6.
- (3) Ara n-Nota Introdutturja 7.
- (4) Ara n-Nota Introdutturja 9.

PUBLIC

Test tad-dikjarazzjoni tal-orijini

Id-dikjarazzjoni tal-orijini, li t-test tagħha jinsab hawn taht, trid issir skont in-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti f'qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn ikunu riprodotti.

Il-verżjoni bl-Albaniz

Eksportuesi i produkteve të mbuluara nga ky dokument (autorizim doganor Nr.⁽¹⁾) deklaron që përveç rasteve kur tregohet qartësisht ndryshe, këto produkte janë me origjine preferenciale⁽²⁾

Il-verżjoni bl-Gharbi

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم⁽¹⁾) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من⁽²⁾.

Il-verżjoni bil-Božnijan

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽²⁾ preferencijalnog porijekla.

II-veržjoni bil-Bulgaru

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение №⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с преференциален произход⁽²⁾.

II-veržjoni bil-Kroat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br.....⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

II-veržjoni bič-Ček

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v⁽²⁾

II-veržjoni bid-Daniž

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr.⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i⁽²⁾

II-veržjoni bin-Netherlandiž

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr.⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële oorsprong zijn⁽²⁾.

Il-verżjoni bl-Ingliż

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of⁽²⁾ preferential origin.

Il-verżjoni bl-Estonjan

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr.⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Il-verżjoni bil-Faeroejan

Útflytarin av vørunum, sum hetta skjal fevnir um (tollvaldsins loyvi nr.⁽¹⁾) vátta, at um ikki nakað annað er tilskilað, eru hesar vørunur upprunavørunur⁽²⁾.

Il-verżjoni bil-Finlandiž

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja alkuperätuotteita⁽²⁾

Il-verżjoni bil-Franciz

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n o⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle⁽²⁾

II-verzjoni bil-Ġermaniż

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr.⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

II-verzjoni bil-Ġeorgjan

‘ამსაბუთით (საბაჟოსმიერგაცემულიუფლებამოსილების Nr.¹⁾
წარმოდგენილისაქონლისექსპორტიორიაცხადებს, რომესაქონელიარის.
.....²შეღავათიანიწარმოშობისთუსხვარამარარისპირდაპირმითითებული

II-verzjoni bil-Grieg

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ.⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής⁽²⁾

II-verzjoni bil-Ebrajk

היצואן של הטובין המכוסים במסמך זה (אישור מכס מס'.....¹) מצהיר כי מקורם של הטובין
ה.....² הללו מועדף, מלבד אם צויין אחרת במפורש.

II-verzjoni bil-Ungeriz

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám:⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk kedvezményes⁽²⁾ származásúak.

II-verżjoni bil-Iżlandiż

Útflytjandi framleiðsluvara sem skjal þetta tekur til (leyfi tollyfirvalda nr⁽¹⁾), lýsir því yfir að vörurnar séu, ef annars er ekki greinilega getið, af fríðindauppruna⁽²⁾.

II-verżjoni bit-Taljan

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n.⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale⁽²⁾

II-verżjoni bil-Latvjan

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr.⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no⁽²⁾

II-verżjoni bil-Litwan

Šiame dokumente nurodytų produktų eksportuotojas (muitinės leidimo Nr.⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu aiškiai nenurodyta kitaip, šie produktai turi⁽²⁾ lengvatinės kilmės statusą.

II-verżjoni bil-Malti

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru.⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali⁽²⁾.

II-verżjoni bil-Montenegrin

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр.⁽¹⁾) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи⁽²⁾ преференцијалног поријекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog porijekla u skladu sa prijelaznim pravilima porijekla.

II-verżjoni bin-Norvegiż

Eksportøren av produktene omfattet av dette dokument (tollmyndighetenes autorisasjons nr⁽¹⁾) erklærer at disse produktene, unntatt hvor annet er tydelig angitt, har preferanseopprinnelse⁽²⁾.

II-veržjoni bil-Pollakk

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

II-veržjoni bil-Portugiz

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira nº.....⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial⁽²⁾.

II-veržjoni bir-Rumen

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr.⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială⁽²⁾.

II-veržjoni bis-Serb

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр.⁽¹⁾) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи⁽²⁾ преференцијалног порекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽²⁾ preferencijalnog porekla.

II-veržjoni bis-Slovakk

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v⁽²⁾.

II-veržjoni bis-Sloven

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št⁽¹⁾), izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno⁽²⁾ poreklo.

II-veržjoni bl-Ispanjol

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n o⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial⁽²⁾.

II-veržjoni bl-Izvediz

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr.⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande⁽²⁾ ursprung⁽²⁾.

И-verżjoni bit-Tork

İşbu belge (gümrük onay No:⁽¹⁾) kapsamındaki maddelerin ihracatçısı aksi açıkça belirtilmedikçe, bu maddelerin tercihli menşeli⁽²⁾ maddeler olduğunu beyan eder.

И-verżjoni bl-Ukren

Експортер продукції, на яку поширюється цей документ (митний дозвіл №⁽¹⁾), заявляє, що за винятком випадків, де цейвно зазначено, ці товари є товарами преференційного походження⁽²⁾.

И-verżjoni bil-Maċedonu

Извозникот на производителите што ги покрива овој документ (царинско одобрение бр.⁽¹⁾) изјавува дека, освен ако тоа не е јасно поинаку назначено, овие производи се со⁽²⁾ преференцијално потекло.

.....
.....
(Post u data)⁽³⁾
.....
.....

(Firma tal-esportatur, kif ukoll isem il-persuna li tiffirma id-d-dikjarazzjoni għandu jkun indikat b'kitba ċara)⁽⁴⁾

- (1) Meta d-dikjarazzjoni tal-orìgini ssir minn esportatur approvat, in-numru tal-awtorizzazzjoni tal-esportatur approvat irid jìtniżżel f'dan l-ispazju. Meta d-dikjarazzjoni tal-orìgini ma tkunx magħmula minn esportatur approvat, il-kliem fil-parenteżi għandhom jithallew barra inkella l-ispazju jithalla vojt.
- (2) Trid tiġi indikata l-orìgini tal-prodotti. Meta d-dikjarazzjoni tal-orìgini tirriferi parzjalment jew kompletament għal prodotti li joriġinaw minn Ceuta u Melilla, l-esportatur għandu jindikahom b'mod ċar fid-dokument li fih issir id-dikjarazzjoni, permezz tas-simbolu 'CM'.
- ³ Dawn l-indikazzjonijiet jistgħu jithallew barra jekk l-informazzjoni tkun tinsab fid-dokument stess.
- (4) Meta l-esportatur ma jkollux għalfejn jiffirma, l-eżenzjoni mill-firma timplika wkoll eżenzjoni mill-isem tal-firmatarju.

ANNEX IV

Eżempji ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 u applikazzjoni għal ċertifikat ta' moviment EUR.1

Struzzjonijiet għall-istampar

1. Id-daqs ta' kull formola għandha tkun 210 x 297 mm; tista' tiġi permessa tolleranza ta' 5 mm inqas jew sa 8 mm aktar fit-tul. Il-karta li tintuża għandha tkun bajda, b'qies xieraq għall-kitba, mingħajr polpa mekkanika u ma tkunx tiżen inqas minn 25 g/m². Għandu jkollha disinn fl-isfond stampat li jixbah liż-żigarelli mmaljati biex kull falsifikazzjoni b'mezzi mekkanici u kimiċi tkun tista' tidher.
2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet Kontraenti jistgħu jirrizervaw id-dritt li jistampaw huma stess il-formoli jew li jibagħtuhom għall-istampar għand stampaturi approvati. Fit-tieni każ, kull formola għandha tinkludi referenza għal din l-approvazzjoni. Kull formola trid tindika l-isem u l-indirizz tal-istampatur jew xi marka li tidentifikah. Għandu jkollu wkoll numru tas-serje, stampat jew le, li permezz tiegħu jkun jista' jiġi identifikat.

ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT TAL-MERKANZIJA

1. Esportatur (isem, indirizz shih, pajjiż)	EUR.1 NoA 000.000	
	Ara n-noti fil-paġna fuq wara qabel ma timla din il-formola.	
3. Destinatarju (isem, indirizz shih, pajjiż) (fakultattiv)	2. Ċertifikat użat fil-kummerċ preferenzjali bejn kif ukoll (indika l-pajjiżi, il-gruppi ta' pajjiżi jew it-territorji xierqa)	
	4. Il-pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorji li fihom il-prodotti huma kkunsi-drati li joriġinaw	5. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew it-territorju tad-destinazzjoni
6. Detalji tat-trasport (fakultattiv)	7. Rimarki	
8. Numru tal-oġġett; Marki u numri; Ghadd u tip ta' pakketti⁽¹⁾; Deskrizzjoni tal-oġġetti	9. Massa grossa (kg) jew kejl iehor (litri, m3, eċċ.)	10. Fatturi (Fakultattiv)
11. APPROVAZZJONI TAD-DWANA <i>Dikjarazzjoni ċertifikata</i> Id-dokument tal-esportazzjoni ⁽²⁾ FormNo Ta' Uffiċċju doganali Pajjiż jew territorju tal-hruġ Timbru Post u data (Firma)	12. DIKJARAZZJONI TAL-ESPORTATUR Jiena, hawn taht iffirmat, niddikjara li l-prodotti hawn fuq deskritti jissodisfaw il-kundizzjonijiet mehtieġa għall-hruġ ta' dan iċ-ċertifikat. Post u data (Firma)	

(1) Jekk il-merkanzija ma tiġix ippakkjata, indika l-ghadd tal-oġġetti jew iddikjara "bl-ingrossa" skont kif xieraq

(2) Imla biss jekk ir-regolamenti tal-pajjiż jew tat-territorju esportaturi jkunu jeżiġu dan.

13. TALBA GHAL VERIFIKA, lii	14. RIŻULTAT TAL-VERIFIKA
<p>Intalbet verifika tal-awtenticità u tal-akkuratezza ta' dan iċ-ċertifikat.</p> <p>.....</p> <p>(Post u data)</p> <p>Timbru</p> <p>.....</p> <p>(Firma)</p>	<p>Il-verifika mwettqa turi li dan iċ-ċertifikat ⁽¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> inhareġ mill-uffiċċju doganali indikat u li l-informazzjoni li tinsab fih hi eżatta.</p> <p><input type="checkbox"/> ma jissodisfax ir-rekwiziti fir-rigward tal-awtenticità u tal-eżattezza (ara r-rimarki mehmuża).</p> <p>.....</p> <p>(Post u data)</p> <p>Timbru</p> <p>.....</p> <p>(Firma)</p> <p>.....</p> <p>(1) Niżżel X fil-kaxxa skont il-każ.</p>

NOTI

1. Iċ-ċertifikati ma jistax ikollhom thassir jew kliem miktub fuq xulxin. Kull tibdil għandu jsir billi jithassru d-dettalji żbaljati u jiżdiedu l-korrezzjonijiet mehtieġa. Dan it-tibdil irid jiġi inizjalat mill-persuna li mliet iċ-ċertifikat u approvati mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż jew it-territorju tal-hruġ.
2. Ma jrid jithalla l-ebda spazju bejn l-oġġetti mnizzla fuq iċ-ċertifikat u qabel kull oġġett irid jitniżżel in-numru tal-oġġett. Għandha tingibed linja orizzontali immedjatament taht l-ahhar oġġett. Kull spazju mhux użat għandu jinqata' b'tali mod u manjiera li ma jkunx possibbli li jsiru zidiet aktar tard.
3. L-oġġetti jridu jiġu deskritti f'konformità mal-prassi kummerċjali u bid-dettalji kollha mehtieġa halli jkunu jistgħu jiġu identifikati.

APPLIKAZZJONI GHAL ĊERTIFIKAT TA' MOVIMENT

1. Esportatur (isem, indirizz shih, pajjiż)	EUR.1 No A 000.000	
	Ara n-noti fil-paġna fuq wara qabel ma timla din il-formola.	
3. Destinatarju (isem, indirizz shih, pajjiż) (fakultattiv)	2. Talba ghal ċertifikat biex jintuża fil-kummerċ preferenzjali bejn kif ukoll (Nizzel il-pajjiżi, il-gruppi tal-pajjiżi jew it-territorji xierqa)	
	<table border="1"> <tr> <td>4. Il-pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorji li fihom il-prodotti huma kkunsi-drati li joriġinaw</td> <td>5. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew it-territorju tad-destinazzjoni</td> </tr> </table>	4. Il-pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorji li fihom il-prodotti huma kkunsi-drati li joriġinaw
4. Il-pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorji li fihom il-prodotti huma kkunsi-drati li joriġinaw	5. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew it-territorju tad-destinazzjoni	
6. Dettalji tat-trasport (fakultattiv)	7. Rimarki	
8. Numru tal-oġġett; Marki u numri; Numru u tip ta' pakketti (1); Deskrizzjoni tal-oġġetti	9. Massa grossa (kg) jew kejl ieħor (litri, m3, eċċ.)	10. Fatturi (Fakultattiv)

(1) Jekk il-merkanzija ma tiġix ippakkjata, indika l-ghadd tal-oġġetti jew iddikjara "bl-ingrossa" skont kif xieraq

DIKJARAZZJONI TAL-ESPORTATUR

Jiena, hawn taht iffirmat, esportatur tal-prodotti deskritti hawn wara,

NIDDIKJARA li l-oġġetti jissodisfaw il-kundizzjonijiet mehtieġa għall-ħruġ taċ-ċertifikat meħmuż;

NISPEĊIFIKA kif ġej iċ-ċirkostanzi li permezz tagħhom dawn il-prodotti jissodisfaw il-kundizzjonijiet hawn fuq:

.....
.....
.....
.....

NIPPREŻENTA d-dokumenti ġustifikattivi li ġejjin⁽³⁾:

.....
.....
.....
.....

NINTRABAT li nipprezenta, meta nitalab mill-awtoritajiet xierqa, kull evidenza ġustifikattiva li dawn l-awtoritajiet jistgħu jitolbu biex jinħareġ iċ-ċertifikat meħmuż, u jekk ikun mehtieġ nintrabat li nagħti l-aċċess għal kull spezzjoni tal-kontijiet tiegħi u għal kull verifika tal-proċessi tal-manifattura tal-oġġetti ta' hawn fuq, imwettqin mill-imsemmija awtoritajiet;

NITLOB li jinħareġ iċ-ċertifikat meħmuż għal dawn l-oġġetti.

.....
(Post u data)

.....
(Firma)

³ Pereżempju: id-dokumenti tal-importazzjoni, iċ-ċertifikati tal-moviment, il-fatturi, id-dikjarazzjoni tal-manifattur, eċċ., b'referenza għall-prodotti użati fil-manifattura jew għall-prodotti li jerġgħu jkunu esportati fl-istess stat.

PUBLIC

ANNEX V

Kundizzjonijiet speċjali dwar il-prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla

Artikolu Uniku

1. Filwaqt li jikkonformaw mar-regola tan-nonalterazzjoni tal-Artikolu 14 tal-Appendiċi I, dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bħala:

(1) prodotti li joriġinaw f' Ceuta u Melilla:

(a) prodotti miksuba għalkollox f'Ceuta u Melilla;

(b) prodotti miksuba f'Ceuta u Mellilla li fil-manifattura tagħhom jintużaw prodotti li mhumiex prodotti miksuba għalkollox f'Ceuta u Melilla, diment li:

(i) dawn l-imsemmijin prodotti jkunu għaddew minn biżżejjed xogħlijiet jew ipproċessar skont it-tifsira tal-Artikolu 4 tal-Appendiċi I; jew li

(ii) dawk il-prodotti joriġinaw fil-Parti Kontraenti li tkun qed timporta jew fl-Unjoni Ewropea, bil-kondizzjoni li jkun sarilhom xogħol jew ipproċessar li jmur lil hinn mix-xogħlijiet imsemmijin fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

(2) prodotti li joriġinaw fil-Parti Kontraenti li tkun qed tesporta, hliet l-Unjoni Ewropea:

(a) prodotti miksubin għal kollox fil-Parti Kontraenti li tkun qed tesporta;

(b) prodotti miksubin fil-Parti Kontraenti esportatriċi, li fil-manifattura tagħhom ikunu ntuzaw prodotti differenti minn prodotti miksubin fil-Parti Kontraenti esportatriċi, sakemm:

(i) l-imsemmijin prodotti jkunu sarulhom biżżejjed hídma jew ipproċessar fis-sens tal-Artikolu 4 tal-Appendiċi I; jew

(ii) dawk il-prodotti jkunu joriġinaw f'Ceuta u Melilla jew fl-Unjoni Ewropea, u jkunu sarulhom hídmi jew ipproċessar li jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

2. Ceuta u Melilla għandhom jitqiesu bħala territorju wiehed.

3. L-esportatur, jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu, għandu jnizzel isem il-Parti Kontraenti esportatriċi jew importatriċi u "Ceuta u Melilla" fil-Kaxxa 2 taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 jew fid-dikjarazzjonijiet tal-orìġini. Barra minn hekk, fil-każ ta' prodotti oriġinarji ta' Ceuta u Melilla, l-istatus oriġinarju għandu jiġi indikat fil-Kaxxa 4 taċ-ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 jew fuq id-dikjarazzjonijiet tal-orìġini.

4. L-awtoritajiet doganali Spanjoli għandhom ikunu responsabbli mill-applikazzjoni ta' din il-Konvenzjoni f'Ceuta u Melilla.

ANNEX VI

Dikjarazzjoni tal-fornitur

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur, li t-test tagħha qed jinghata hawn taht, trid issir f'konformità man-noti ta' qiegħ il-pagna. Madankollu, in-noti f'qiegħ il-pagna ma għandhomx għalfejn ikunu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR

għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar f'Partijiet Kontraenti tal-Konvenzjoni reġjonali dwar ir-regoli tal-orìgini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji minghajr ma jkun inkiseb status ta' orìgini preferenzjali

Jiena, hawn taht iffirmit, fornitur tal-oġġetti koperti bid-dokument mehmuz, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin, li ma jorìginawx fi [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti], ġew użati fi [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti] biex tiġi prodotta din il-merkanzija:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta (1)	Deskrizzjoni tal-materjali mhux orìginarji użati	Intestatura tal-materjali mhux orìginarji użati (2)	Valur tal-materjali mhux orìginarji użati (2)(3)
Valur totali			

2. Il-materjali l-oħra kollha użati fi [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti] biex tiġi prodotta din il-merkanzija jorìginaw fi [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti];

3. Il-merkanzija li ġejja ġiet maħduma jew ipproċessata barra minn [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti] skont l-Artikolu 13 tal-Appendiċi I u hemmhekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-oġġetti furnuti	Valur miżjud totali miksub barra minn [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti] (4)
	(Post u data)

(Indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jrid jiġi indikat b'kitba ċara)

- (1) Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali ieħor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' oġġetti, jew għal oġġetti li ma jinkorporawx daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Pereżempju:

Id-dokument jirrifere għal mudelli differenti ta' mutur elettriku tal-intestatura 8501 sabiex jintużaw fil-manifattura ta' magni tal-hasil tal-hwejjeġ tal-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawk il-muturi huma differenti minn mudell għal ieħor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jingħataw separatament għal kull wieħed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

- (2) L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieġ jingħataw biss jekk ikun mehtieġ.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid Jistgħu jintużaw insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp. Jekk manifattur ta' dan l-ilbies f'Parti Kontraenti applikanti juża drapp importat mill-Unjoni Ewropea li ikun inkiseb hemmhekk mill-insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun bizzejjed għall-fornitur tal-Unjoni Ewropea li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bhala raden, mingħajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' dan ir-raden.

Jenhtieġ li produttur tal-hadid tal-intestatura 7217 li jkun iproduċiħ minn zbarri tal-hadid mhux oriġinarji jindika "zbarri tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur perċentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, jehtieġ li fit-tielet kolonna jiġi indikat il-valur tal-iżbarri mhux oriġinarji.

- (3) "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jkunx jista' jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista' jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fi [indika isem il-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti].

Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat irid jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

- (4) "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra minn [indika l-isem tal-Parti Kontraenti rilevanti], inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjuda hemmhekk. Il-valur miżjud totali eżatt miżsub barra [indika l-isem tal-Parti Kontraenti rilevanti] jrid jingħata għal kull unità tal-merkanzija speċifikata fl-ewwel kolonna.

ANNEX VII

Dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil, li t-test tagħha qed jingħata hawn taht, trid issir f'konformità man-noti ta' qiegh il-pagna. Madankollu, in-noti f'qiegh il-pagna ma għandhomx għalfejn ikunu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL TERMINU TWIL

għal merkanzija li jkun sarulha hidma jew ipproċessar f'Partijiet Kontraenti tal-Konvenzjoni reġjonali dwar ir-regoli tal-orìġini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji mingħajr ma jkun inkiseb status ta' orìġini preferenzjali

Jiena, hawn taht iffirmit, fornitur tal-oġġetti koperti bid-dokument mehmuz, li jġigu fornuti regolament lil(1) , niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin, li ma jorìġinawx fi [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti], ġew użati fi [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti] biex tiġi prodotta din il-merkanzija:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta (2)	Deskrizzjoni tal-materjali mhux orìġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux orìġinarji użati (3)	Valur tal-materjali mhux orìġinarji użati (3)(4)
Valur totali			

2. Il-materjali l-oħra kollha użati fi [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti] biex tiġi prodotta din il-merkanzija jorìġinaw fi [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti];

3. Il-merkanzija li ġejja ġiet maħduma jew ipproċessata barra minn [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti] skont l-Artikolu 13 tal-Appendiċi I u hemmhekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-oġġetti fornuti	Valur miżjud totali miksub barra minn [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti] (5)

Din id-dikjarazzjoni hija valida għall-konsenji kollha sussegwenti ta' dawk l-oġġetti minn
sa (6)

Ninrabat li ninforma lil⁽¹⁾ minnufih jekk din id-dikjarazzjoni ma tibqax valida.

(Post u data)
(Indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jrid jiġi indikat b'kitba cara)

- (1) L-isem u l-indirizz tal-klijent
- (2) Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali ieħor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' oġġetti, jew għal oġġetti li ma jinkorporawx daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Pereżempju:

Id-dokument jirriferi għal mudelli differenti ta' mutur elettriku tal-intestatura 8501 sabiex jintużaw fil-manifattura ta' magni tal-hasil tal-hwejjeġ tal-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawn il-muturi jvarjaw minn mudell għal ieħor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jingħataw separatament għal kull wieħed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

- (3) L-indikazzjonijiet mitluba f' dawn il-kolonna jenhtieġ jingħataw biss jekk ikun mehtieġ.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid jista' jintuża insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp. Jekk manifattur ta' dan l-ilbies f'Parti Kontraenti applikanti juża drapp importat mill-Unjoni Ewropea li ikun inkiseb hemmhekk mill-insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Unjoni Ewropea li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bhala raden, mingħajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' dan ir-raden.

Jenhtieġ li produttur tal-hadid tal-intestatura 7217 li jkun iproduċih minn zbarri tal-hadid mhux oriġinarji jindika "zbarri tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur perċentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, jehtieġ li fit-tielet kolonna jiġi indikat il-valur tal-izbarri mhux oriġinarji.

- (4) "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jkunx jista' jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista' jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fi [indika isem il-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti].

Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat irid jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

- (5) "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra minn [indika l-isem tal-Parti Kontraenti rilevanti], inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjuda hemmhekk. Il-valur miżjud totali eżatt miksub barra [indika l-isem tal-Parti Kontraenti rilevanti] jrid jingħata għal kull unità tal-merkanzija speċifikata fl-ewwel kolonna.
- (6) Dahhal id-dati. Normalment il-perjodu tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul jenhtieġ li ma jkunx jaqbeż l-24 xahar, soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul.

ANNEX VIII

Lista tal-Partijiet Kontraenti li jkunu għażlu li jestendu l-applikazzjoni tal-paragrafu 3 tal-Artikolu 7 fuq l-importazzjoni tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata

Il-Partijiet Kontraenti li jużaw din l-għażla huma elenkati hawn taħt.

Appendiċi II

Dispożizzjonijiet speċjali li jidderogaw mid-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-appendiċi I

WERREJ

Artikolu 1

- ANNEX I* Kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u l-parteciċipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea
- ANNEX II* Kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Alġerija
- ANNEX III* Kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tal-Marokk
- ANNEX IV* Kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tat-Tuneżija
- ANNEX V* Kummerċ bejn ir-Repubblika tat-Turkija u l-parteciċipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea
- ANNEX VI* Kummerċ bejn ir-Repubblika tat-Turkija u r-Renju tal-Marokk
- ANNEX VII* Kummerċ bejn ir-Repubblika tat-Turkija u r-Repubblika tat-Tuneżija
- ANNEX VIII* Kummerċ bejn l-Istati tal-EFTA u r-Repubblika tat-Tuneżija
- ANNEX IX* Kummerċ fil-qafas tal-Ftehim li jistabbilixxi żona ta' kummerċ hieles bejn il-pajjiżi Għarab tal-Mediterran (il-Ftehim ta' Agadir)
- ANNEX X* Il-kummerċ kopert mill-Ftehim dwar il-Kummerċ Hieles tal-Ewropa Ċentrali (CEFTA) li jinvolvi r-Repubblika tal-Moldova u l-parteciċipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea
- ANNEX A* Dikjarazzjoni tal-fornitur għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali
- ANNEX B* Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali
- ANNEX C* Dikjarazzjoni tal-fornitur għall-merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali
- ANNEX D* Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali
- ANNEX E* Dikjarazzjoni tal-fornitur għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali
- ANNEX F* Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali
- ANNEX G* Dikjarazzjoni tal-fornitur għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fl-Istati Partijiet tas-CEFTA mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali

ANNEX H Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fl-Istati Partijiet tas-CEFTA mingħajr ma jkun inkiseb status originarju preferenzjali



Artikolu 1

1. Din l-Appendiċi tistabbilixxi dispożizzjonijiet speċjali li kienu miftiehma qabel l-1 ta' Jannar 2019 u li huma applikabbli bejn ċerti Partijiet Kontraenti u li jidderogaw mid-dispożizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi I

PUBLIC

ANNEX I

Kummerè bejn l-Unjoni Ewropea u l-parteċipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea

Artikolu 1

Il-prodotti elenkati hawn taht għandhom jiġu esklużi mill-akkumulazzjoni li jipprevedi l-Artikolu 7 tal-Appendiċi I, jekk:

a) il-pajjiż tad-destinazzjoni aħħarija jkun l-Unjoni Ewropea, u:

(i) il-materjali użati fil-manifattura ta' dawn il-prodotti jkunu oriġinaw fi kwalunkwe wieħed mill-parteċipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea; jew

(ii) dawn il-prodotti jkunu kisbu l-oriġini tagħhom fuq il-bażi ta' hidma jew ipproċessar li jkunu saru fi kwalunkwe wieħed mill-parteċipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea;

jew

b) il-pajjiż tad-destinazzjoni aħħarija jkun kwalunkwe wieħed mill-parteċipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea, u:

(i) il-materjali użati fil-manifattura ta' dawn il-prodotti jkunu joriġinaw fl-Unjoni Ewropea; jew

(ii) dawn il-prodotti jkunu kisbu l-oriġini tagħhom fuq il-bażi ta' xogħol jew ipproċessar imwettqin fl-Unjoni Ewropea.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1704 90 99	Helu taz-zokkor ieħor, mingħajr kawkaw
1806 10 30 1806 10 90	Ċikkulata u preparati oħrajn tal-ikel li fihom il-kawkaw - Trab tal-kawkaw, li fih zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda: - - Li fih 65 % jew iktar iżda inqas minn 80 % sukrożju skont il-piż (inkluż zokkor invertit espress bħala sukrożju) jew l-isoglukożju espress bħala sukrożju - - Li fih 80 % jew iktar sukrożju skont il-piż (inkluż zokkor invertit espress bħala sukrożju) jew l-isoglukożju espress bħala sukrożju
1806 20 95	- Preparati oħra fi blokok jew ċangaturi jew biċċiet li jiżnu aktar minn 2 kg jew f'forma likwida, pejst, trab, granulat jew xi forma oħra fil-kwantità f'kontenituri jew ippakkjati għall-konsum, b'kontenut ta' aktar minn 2 kg -- Oħrajn --- Oħrajn
1901 90 99	Estratt tal-malt; preparati tal-ikel tad-dqiq, habb imfesdaq mishuq, grixja, lamtu jew estratt tax-xgħir, ma fihomx kawkaw jew fihom inqas minn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
	<p>40 % skont il-piż kawkaw ikkalkulat fuq bażi totalment mingħajr xaħam, li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra; preparati tal-ikel tal-oġġetti tal-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 5 % ta' kawkaw skont il-piż ikkalkulat fuq bażi bix-xaħam imneħhi totalment, li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oħrajn -- Oħrajn (minbarra estratt tal-malt) --- Oħrajn
2101 12 98	Preparati oħrajn b'bażi ta' kafè
2101 20 98	Preparati oħrajn b'bażi ta' tè jew matè
2106 90 59	<p>Preparati tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oħrajn -- Oħrajn
2106 90 98	<p>Preparati tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oħrajn (minbarra koncentri ta' proteina u sustanzi ta' proteina b'konsistenza) -- Oħrajn --- Oħrajn
3302 10 29	<p>Taħlitiet tas-sustanzi bir-riħa u t-taħlitiet (inkluz soluzzjonijiet alkoħoliċi) b'bażi ta' waħda jew aktar minn dawn is-sustanzi, li jintużaw bħala materja prima fl-industrija; preparati oħrajn ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, li jintużaw għall-manifattura tax-xarbiet:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Ta' tip użati fl-industrija tal-ikel u x-xorb --Ta' tip użati fl-industrija tax-xorb: ---Preparati li fihom l-aġenti kollha ta' taħwir li jikkarakterizzaw xarba: ----B'qawwa alkoħolika effettiva skont il-volum li taqbeż 0,5 % ----Oħrajn: -----Li ma fihomx xaħmijiet tal-ħalib, sukrożju, isoglukożju, glukozju jew lamtu jew li fihom, skont il-piż, inqas minn 1,5 % xaħam tal-ħalib, 5 % sukrożju jew isoglukożju, 5 % glukozju jew lamtu -----Oħrajn

ANNEX II

Kummerè bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Alġerija

Artikolu 1

Il-merkanzija li tkun kisbet l-origini tagħha permezz tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness għandha tiġi eskluża mill-akkumulazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 7 tal-Appendiċi I.

Artikolu 2

Akkumulazzjoni fl-Unjoni Ewropea

Bl-għan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fil-Marokk, fl-Alġerija jew fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bħala li jkunu twettqu fl-Unjoni Ewropea meta l-prodotti miksubin jgħaddu minn hidma jew ipproċessar sussegwenti fl-Unjoni Ewropea. F'każijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti originarji jinkisbu f'zewġ pajjiżi kkonċernati jew aktar, dawn għandhom jitqiesu bħala li joriginaw fl-Unjoni Ewropea biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 3

Akkumulazzjoni fl-Alġerija

Bl-għan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fl-Unjoni Ewropea, fil-Marokk jew fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bħala li twettqu fl-Alġerija meta l-prodotti miksubin isirulhom hidma jew ipproċessar sussegwenti fl-Alġerija. Fil-każ fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti originarji jinkisbu fi tnejn jew aktar mill-pajjiżi kkonċernati, għandhom jitqiesu li joriginaw fl-Alġerija biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 4

Provi tal-origini

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 20 (4) u (5) tal-Appendiċi I, ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew tal-Alġerija jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriginaw fl-Unjoni Ewropea jew fl-Alġerija, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21 (2) u (3) tal-Appendiċi I, dikjarazzjoni tal-origini tista' ssir jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriginaw fl-Unjoni Ewropea jew fl-Alġerija, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 5

Id-Dikjarazzjoni tal-Fornitur

1. Meta jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1, jew tiġi mfassla dikjarazzjoni tal-origini, fl-Unjoni Ewropea jew fl-Alġerija għal prodotti originarji, li fil-manifattura

tagħhom tkun intużat merkanzija li tkun ġejja mill-Alġerija, mill-Marokk, mit-Tuneżija jew mill-Unjoni Ewropea li tkun giet sottoposta għal hidma jew ipproċessar f'dawn il-pajjiżi mingħajr ma jkun inkiseb status originarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija fir-rigward ta' dawn il-prodotti skont dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bħala prova tal-hidma jew l-ipproċessar li għalihom tkun giet sottoposta l-merkanzija kkonċernata fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fl-Unjoni Ewropea bil-għan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti li fil-manifattura tagħhom tkun intużat din il-merkanzija, ikunux jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriginaw fl-Unjoni Ewropea jew fl-Alġerija u jekk ikunux jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

3. Għajr għall-każijiet imsemmija fil-paragrafu 4, il-fornitur għandu jagħmel dikjarazzjoni separata tal-fornitur għal kull konsenja ta' oġġetti fil-forma preskritta fl-Anness VI fuq karta mehmuża mal-fattura, man-nota tal-konsenja jew ma' xi dokument kummerċjali iehor li jiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'bizżejjed dettall biex ikunu jistgħu jiġu identifikati.

4. Meta fornitur li jipprovd, fuq bażi regolari, lil klijent partikolari b'oġġetti li jkunu sarulhom hidma jew ipproċessar fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fl-Unjoni Ewropea, ikun mistenni jibqa' kostanti għal perjodi konsiderevoli ta' żmien, jista' jipprovd dikjarazzjoni tal-fornitur waħda sabiex tkopri kunsinni sussegwenti ta' dawg l-oġġetti, minn hawn 'l quddiem imsejja "dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul".

Dikjarazzjoni ta' fornitur għal perjodu twil normalment tista' tkun valida għal perjodu ta' mhux aktar minn sena mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn titfassal id-dikjarazzjoni jistipulaw il-kundizzjonijiet li tahtom jistgħu jintużaw perjodi itwal.

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandha titfassal fil-forma preskritta fl-Anness B u għandha tiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat bizżejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati. Din għandha tiġi pprovduta lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornit bl-ewwel konsenja ta' oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel konsenja tiegħu.

Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil ma tkunx għadha applikabbli għall-oġġetti furnuti.

5. Id-dikjarazzjoni ta' fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandha tiġi ttajpjata jew stampata f'waħda mil-lingwi li fihom tfassal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż fejn titfassal, u jkollha fuqha l-firma originali magħmula bil-miktub mill-fornitur. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka f'karattri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest sabiex jissottometti f'kull hin, fuq talba tal-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni, id-dokumenti kollha xierqa li juru li l-informazzjoni mogħtija f'din id-dikjarazzjoni hija korretta.

Artikolu 6

Dokumenti ta' sostenn

Dikjarazzjoni tal-fornitur li tagħti prova li l-hidma jew l-ipproċessar li jkunu twettqu fl-Unjoni Ewropea, fit-Tuneżija, fil-Marokk jew fl-Alġerija skont il-materjali użati, imfassla f'wieheg minn dawn il-pajjiżi, għandha titqies bħala dokument imsemmi fl-Artikoli 20 (3) u 18 (3) tal-Appendiċi I u fl-Artikolu 5 (6) ta' dan l-Anness użat bħala

prova li l-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew minn dikjarazzjoni tal-origini jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriginaw fl-Unjoni Ewropea jew fl-Alġerija u li jkunu jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 7

Żamma tad-dikjarazzjoni tal-fornitur

Il-fornitur li jfassal dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jżomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u tal-fattura, ta' karti tal-konsenja jew ta' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li miegħu tkun annessa din id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness.

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandu jżomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, karta tal-konsenja jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jkollu x'jaqsam mal-oġġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness. Il-perjodu għandu jibda mid-data meta tintemm il-validità tad-dikjarazzjoni ta' fornitur għal perjodu twil.

Artikolu 8

Kooperazzjoni amministrattiva

Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dan l-Anness, l-Unjoni Ewropea u l-Alġerija għandhom jgħinu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, fil-verifikazzjoni tal-awtentiċità taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, tad-dikjarazzjonijiet tal-origini jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur u tal-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawn id-dokumenti.

Artikolu 9

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Il-verifiki sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal perjodu fit-tul jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-origini, ikollhom dubji raġonevoli dwar l-awtentiċità tad-dokument jew dwar il-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dan id-dokument.

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż imsemmi fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni u l-fattura jew fatturi tal-fornitur, il-karta jew karti tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li jikkonċernaw oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

Bħala sostenn tat-talba għall-verifika sussegwenti, huma għandhom jibagħtu kwalunkwe dokumenti u informazzjoni miksuba li jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur mhijiex korretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur. Għal dan il-ghan, huma jkollhom id-dritt li jsejhu għal kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom ikunu informati bir-riżultati ta' din il-verifika malajr kemm jista' jkun. Dawn ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx korretta u jippermettulhom jiddeterminaw jekk, u sa liema punt, id-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx tista' titqies sabiex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew sabiex titfassal dikjarazzjoni tal-origini.

Artikolu 10

Sanzjonijiet

Il-penali għandhom jiġu imposti fuq kwalunkwe persuna li tagħmel, jew li tikkawża li jitfassal, dokument li jkun fih informazzjoni mhux korretta bl-iskop li jinkiseb trattament preferenzjali għal prodotti.

Artikolu 11

Żoni hilsin

1. L-Unjoni Ewropea u l-Algerija għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li prodotti kummerċjalizzati taħt il-kopertura ta' prova tal-origini, li waqt it-trasport jużaw zona libera li tinsab fit-territorju tagħhom, ma jinbidlux b'ogġetti oħra u ma jgħaddu minn l-ebda tip ta' trattament għajr minn operazzjonijiet normali maħsubin sabiex jiġi evitat li jiddeterjoraw.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li joriginaw fl-Unjoni Ewropea jew fl-Algerija jiġu importati f'zona libera taħt il-kopertura ta' prova tal-origini u jsirulhom trattament jew ipproċessar, l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom joħroġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 għdid fuq talba tal-esportatur, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jkunu għaddew minnu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni.

ANNEX III

Kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tal-Marokk

Artikolu 1

Il-merkanzija li tkun kisbet l-origini tagħha permezz tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness għandha tiġi eskluża mill-akkumulazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 7 tal-Appendiċi I.

Artikolu 2

Akkumulazzjoni fl-Unjoni Ewropea

Bl-għan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fil-Marokk, fl-Alġerija jew fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bħala li jkunu twettqu fl-Unjoni Ewropea meta l-prodotti miksubin jgħaddu minn hidma jew ipproċessar sussegwenti fl-Unjoni Ewropea. F'każijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu f'żewġ pajjiżi kkonċernati jew aktar, dawn għandhom jitqiesu bħala li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 3

Akkumulazzjoni fil-Marokk

Bl-għan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija jew fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bħala li twettqu fil-Marokk meta l-prodotti miksubin jgħaddu minn hidma jew ipproċessar sussegwenti fil-Marokk. F'każijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu f'żewġ pajjiżi kkonċernati jew aktar, dawn għandhom jitqiesu bħala li joriġinaw fil-Marokk biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 4

Provi tal-origini

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 20 (4) u (5) tal-Appendiċi I, ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew tal-Marokk jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fil-Marokk, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21 (2) u (3) tal-Appendiċi I, dikjarazzjoni tal-origini tista' ssir jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fil-Marokk, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 5

Id-Dikjarazzjoni tal-Fornitur

1. Meta jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1, jew tiġi mfassla dikjarazzjoni tal-origini, fl-Unjoni Ewropea jew fil-Marokk, għal prodotti oriġinarji, li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw oġġetti li jkunu ġejjin mill-Alġerija, mill-Marokk, mit-Tuneżija jew mill-Unjoni Ewropea li jkunu ġew sottoposti għal hidma jew ipproċessar f'dawn il-

pajjiżi mingħajr ma jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija fir-rigward ta' dawn il-prodotti skont dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bħala prova tal-hidma jew l-ipproċessar li għalihom ikunu ġew sottoposti l-oġġetti kkonċernati fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fl-Unjoni Ewropea bil-ghan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw dawn l-oġġetti jkunux jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fil-Marokk u jekk ikunux jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

3. Għajr għall-każijiet imsemmija fil-paragrafu 4, il-fornitur għandu jagħmel dikjarazzjoni separata tal-fornitur għal kull konsenja ta' oġġetti fil-forma preskritta fl-Anness VI fuq karta mehmuża mal-fattura, man-nota tal-konsenja jew ma' xi dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'biżżejjed dettall biex ikunu jistgħu jiġu identifikati.

4. Meta fornitur li jipprovdi, fuq bażi regolari, lil klijent partikolari b'oġġetti li jkunu sarulhom hidma jew ipproċessar fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fl-Unjoni Ewropea, ikun mistenni jibqa' kostanti għal perjodi konsiderevoli ta' żmien, jista' jipprovdi dikjarazzjoni tal-fornitur waħda sabiex tkopri kunsinni sussegwenti ta' dawg l-oġġetti, minn hawn 'l quddiem imsejha "dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul".

Dikjarazzjoni ta' fornitur għal perjodu twil normalment tista' tkun valida għal perjodu ta' mhux aktar minn sena mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn titfassal id-dikjarazzjoni jistipulaw il-kundizzjonijiet li taħthom jistgħu jintużaw perjodi itwal.

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandha titfassal fil-forma preskritta fl-Anness B u għandha tiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati. Din għandha tiġi pprovduta lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornit bl-ewwel konsenja ta' oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel konsenja tiegħu.

Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil ma tkunx għadha applikabbli għall-oġġetti fornuti.

5. Id-dikjarazzjoni ta' fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandha tiġi ttajpjata jew stampata f'waħda mil-lingwi li fihom tfassal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż fejn titfassal, u jkollha fuqha l-firma oriġinali magħmula bil-miktub mill-fornitur. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka f'karattri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest sabiex jissottometti f'kull hin, fuq talba tal-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni, id-dokumenti kollha xierqa li juru li l-informazzjoni mogħtija f'din id-dikjarazzjoni hija korretta.

Artikolu 6

Dokumenti ta' sostenn

Dikjarazzjoni tal-fornitur li tagħti prova li l-hidma jew l-ipproċessar li jkunu twettqu fl-Unjoni Ewropea, fit-Tuneżija, fil-Marokk jew fl-Alġerija skont il-materjali użati, imfassla f'wieħed minn dawn il-pajjiżi, għandha titqies bħala dokument imsemmi fl-Artikoli 20 (3) u 18 (3) tal-Appendiċi I u fl-Artikolu 5 (6) ta' dan l-Anness użat bħala prova li l-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew minn dikjarazzjoni

tal-origini jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriginaw fl-Unjoni Ewropea jew fil-Marokk u li jkunu jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 7

Żamma tad-dikjarazzjoni tal-fornitur

Il-fornitur li jfassal dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u tal-fattura, ta' karti tal-konsenja jew ta' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li miegħu tkun annessa din id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness.

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, karta tal-konsenja jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jkollu x'jaqsam mal-oġġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness. Il-perjodu għandu jibda mid-data meta tintemm il-validità tad-dikjarazzjoni ta' fornitur għal perjodu twil.

Artikolu 8

Kooperazzjoni amministrattiva

Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dan l-Anness, l-Unjoni Ewropea u l-Marokk għandhom jgħinu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, fil-verifikazzjoni tal-awtentiċità taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, tad-dikjarazzjonijiet tal-origini jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur u tal-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawn id-dokumenti.

Artikolu 9

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Il-verifiki sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal perjodu fit-tul jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-origini, ikollhom dubbi raġonevoli dwar l-awtentiċità tad-dokument jew dwar il-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dan id-dokument.

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż imsemmi fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni u l-fattura jew fatturi tal-fornitur, il-karta jew karti tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li jikkonċernaw oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

Bhala sostenn tat-talba għall-verifika sussegwenti, huma għandhom jibagħtu kwalunkwe dokumenti u informazzjoni miksuba li jissuggerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur mhijiex korretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur. Għal dan il-għan, huma jkollhom id-dritt li jsejhu għal kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom ikunu informati bir-riżultati ta' din il-verifika malajr kemm jista' jkun. Dawn ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod

ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx korretta u jippermettulhom jiddeterminaw jekk, u sa liema punt, id-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx tista' titqies sabiex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew sabiex titfassal dikjarazzjoni tal-origini.

Artikolu 10

Sanzjonijiet

Il-penali għandhom jiġu imposti fuq kwalunkwe persuna li tagħmel, jew li tikkawża li jitfassal, dokument li jkun fih informazzjoni mhux korretta bl-iskop li jinkiseb trattament preferenzjali għal prodotti.

Artikolu 11

Żoni hilsin

1. L-Unjoni Ewropea u l-Marokk għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li prodotti kummerċjalizzati taħt il-kopertura ta' prova tal-origini, li waqt it-trasport jużaw zona libera li tinsab fit-territorju tagħhom, ma jinbidlux b'ogġetti oħra u ma jgħaddu minn l-ebda tip ta' trattament għajr minn operazzjonijiet normali maħsubin sabiex jiġi evitat li jiddeterjoraw.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li joriginaw fl-Unjoni Ewropea jew fil-Marokk jiġu importati f'żona libera taħt il-kopertura ta' prova tal-origini u jsirulhom trattament jew ipproċessar, l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom joħroġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 għid fuq talba tal-esportatur, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jkunu għaddew minnu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni.

ANNEX IV

Kummerè bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tat-Tuneżija

Artikolu 1

Il-merkanzija li tkun kisbet l-origini tagħha permezz tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness għandha tiġi eskluża mill-akkumulazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 7 tal-Appendiċi I.

Artikolu 2

Akkumulazzjoni fl-Unjoni Ewropea

Bl-għan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fil-Marokk, fl-Alġerija jew fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bħala li jkunu twettqu fl-Unjoni Ewropea meta l-prodotti miksubin jgħaddu minn hidma jew ipproċessar sussegwenti fl-Unjoni Ewropea. F'każijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu f'żewġ pajjiżi kkonċernati jew aktar, dawn għandhom jitqiesu bħala li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 3

Akkumulazzjoni fit-Tuneżija

Bl-għan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fl-Unjoni Ewropea, fil-Marokk jew fl-Alġerija għandhom jitqiesu bħala li twettqu fit-Tuneżija meta l-prodotti miksubin isirulhom hidma jew ipproċessar sussegwenti fit-Tuneżija. F'każijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu f'żewġ pajjiżi kkonċernati jew aktar, dawn għandhom jitqiesu bħala li joriġinaw fit-Tuneżija biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 4

Provi tal-origini

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 20 (4) u (5) tal-Appendiċi I, ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew tat-Tuneżija jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fit-Tuneżija, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21 (2) u (3) tal-Appendiċi I, dikjarazzjoni tal-origini tista' ssir jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fit-Tuneżija, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 5

Id-Dikjarazzjoni tal-Fornitur

1. Meta jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1, jew tiġi mfassla dikjarazzjoni tal-origini, fl-Unjoni Ewropea jew fit-Tuneżija, għal prodotti oriġinarji, li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw oġġetti li jkunu ġejjin mill-Alġerija, mill-Marokk, mit-Tuneżija jew mill-Unjoni Ewropea li jkunu ġew sottoposti għal hidma jew ipproċessar f'dawn il-

pajjiżi mingħajr ma jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija fir-rigward ta' dawn il-prodotti skont dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bħala prova tal-hidma jew l-ipproċessar li għalihom ikunu ġew sottoposti l-oġġetti kkonċernati fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fl-Unjoni Ewropea bil-ghan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw dawn l-oġġetti, ikunux jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fit-Tuneżija u jekk ikunux jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

3. Dikjarazzjoni separata tal-fornitur għandha, hliet f'kazijiet previsti fil-paragrafu 4, issir mill-fornitur għal kull kunsinna ta' merkanzija fil-forma preskritta fl-Anness A fuq folja tal-karta annessa mal-fattura, man-nota ta' kunsinna jew ma' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-merkanzija kkonċernata b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li tkun tista' tiġi identifikata.

4. Meta fornitur li jipprovdi, fuq bażi regolari, lil klijent partikolari b'oġġetti li jkunu sarulhom hidma jew ipproċessar fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fl-Unjoni Ewropea, ikun mistenni jibqa' kostanti għal perjodi konsiderevoli ta' żmien, jista' jipprovdi dikjarazzjoni tal-fornitur waħda sabiex tkopri kunsinni sussegwenti ta' dawg l-oġġetti, minn hawn 'l quddiem imsejha "dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul".

Dikjarazzjoni ta' fornitur għal perjodu twil normalment tista' tkun valida għal perjodu ta' mhux aktar minn sena mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn titfassal id-dikjarazzjoni jistipulaw il-kundizzjonijiet li tahtom jistgħu jintużaw perjodi itwal.

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandha titfassal fil-forma preskritta fl-Anness B u għandha tiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati. Din għandha tiġi pprovduta lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornit bl-ewwel konsenja ta' oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel konsenja tiegħu.

Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil ma tkunx għadha applikabbli għall-oġġetti fornuti.

5. Id-dikjarazzjoni ta' fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandha tiġi ttajpjata jew stampata f'waħda mil-lingwi li fihom tfassal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż fejn titfassal, u jkollha fuqha l-firma oriġinali magħmula bil-miktub mill-fornitur. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka f'karattri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest sabiex jissottometti f'kull hin, fuq talba tal-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni, id-dokumenti kollha xierqa li juru li l-informazzjoni mogħtija f'din id-dikjarazzjoni hija korretta.

Artikolu 6

Dokumenti ta' sostenn

Dikjarazzjoni tal-fornitur li tagħti prova li l-hidma jew l-ipproċessar li jkunu twettqu fl-Unjoni Ewropea, fit-Tuneżija, fil-Marokk jew fl-Alġerija skont il-materjali użati, imfassla f'wieħed minn dawn il-pajjiżi, għandha titqies bħala dokument imsemmi fl-Artikoli 20 (3) u 18 (3) tal-Appendiċi I u fl-Artikolu 5 (6) ta' dan l-Anness użat bħala prova li l-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew minn dikjarazzjoni tal-oriġini jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fit-

Tuneżija u li jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 7

Żamma tad-dikjarazzjoni tal-fornitur

Il-fornitur li jfassal dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u tal-fattura, ta' karti tal-konsenja jew ta' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li miegħu tkun annessa din id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness.

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, karta tal-konsenja jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jkollu x'jaqsam mal-oġġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness. Il-perjodu għandu jibda mid-data meta tintemm il-validità tad-dikjarazzjoni ta' fornitur għal perjodu twil.

Artikolu 8

Kooperazzjoni amministrattiva

Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dan l-Anness, l-Unjoni Ewropea u t-Tuneżija għandhom jgħinu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, fil-verifikazzjoni tal-awtentiċità taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, tad-dikjarazzjonijiet tal-origini jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur u tal-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawn id-dokumenti.

Artikolu 9

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Il-verifiki sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal perjodu fit-tul jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-origini, ikollhom dubbi raġonevoli dwar l-awtentiċità tad-dokument jew dwar il-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dan id-dokument.

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż imsemmi fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni u l-fattura jew fatturi tal-fornitur, il-karta jew karti tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li jikkonċernaw oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

Bhala sostenn tat-talba għall-verifika sussegwenti, huma għandhom jibagħtu kwalunkwe dokumenti u informazzjoni miksuba li jissuggerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur mhijiex korretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur. Għal dan il-għan, huma jkollhom id-dritt li jsejhu għal kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom ikunu informati bir-riżultati ta' din il-verifika malajr kemm jista' jkun. Dawn ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod

ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx korretta u jippermettulhom jiddeterminaw jekk, u sa liema punt, id-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx tista' titqies sabiex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew sabiex titfassal dikjarazzjoni tal-origini.

Artikolu 10

Sanzjonijiet

Il-penali għandhom jiġu imposti fuq kwalunkwe persuna li tagħmel, jew li tikkawża li jitfassal, dokument li jkun fih informazzjoni mhux korretta bl-iskop li jinkiseb trattament preferenzjali għal prodotti.

Artikolu 11

Żoni hilsin

1. L-Unjoni Ewropea u t-Tuneżija għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li prodotti kkummerċjalizzati taħt il-kopertura ta' prova tal-origini, li waqt it-trasport jużaw żona libera li tkun tinsab fit-territorju tagħhom, ma jinbidlux b'ogġetti oħra u ma jgħaddu minn l-ebda tip ta' trattament għajr minn operazzjonijiet normali maħsubin sabiex jiġi evitat li jiddeterjoraw.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li joriginaw fl-Unjoni Ewropea jew fit-Tuneżija jiġu importati f'żona libera taħt il-kopertura ta' prova tal-origini u jsirulhom trattament jew ipproċessar, l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom joħorġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 għdid fuq talba tal-esportatur, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jkunu għaddew minnu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni.

ANNEX V

Kummerċ bejn ir-Repubblika tat-Turkija u l-parteċipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea

Artikolu 1

Il-prodotti elenkati hawn taht għandhom jiġu esklużi mill-akkumulazzjoni li jipprevedi l-Artikolu 7 tal-Appendiċi I, jekk:

a) il-pajjiż tad-destinazzjoni aħħarija jkun ir-Repubblika tat-Turkija, u:

(i) il-materjali użati fil-manifattura ta' dawn il-prodotti jkunu oriġinaw fi kwalunkwe wieħed mill-parteċipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea; jew

(ii) dawn il-prodotti jkunu kisbu l-oriġini tagħhom fuq il-bażi ta' ħidma jew ipproċessar li jkunu saru fi kwalunkwe wieħed mill-parteċipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea;

jew

b) il-pajjiż tad-destinazzjoni aħħarija jkun kwalunkwe wieħed mill-parteċipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea, u:

(i) il-materjali użati fil-manifattura ta' dawn il-prodotti jkunu joriġinaw fir-Repubblika tat-Turkija; jew

(ii) dawn il-prodotti jkunu kisbu l-oriġini tagħhom fuq il-bażi ta' xogħol jew ipproċessar imwettqin fir-Repubblika tat-Turkija.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1704 90 99	Prodotti tal-ħelu taz-zokkor, li ma jkunx fihom kawkaw.
1806 10 30 1806 10 90	Ċikkulata u preparati oħrajn tal-ikel li fihom il-kawkaw - Trab tal-kawkaw, li fih zokkor jew xi sustanza oħra ta' ħlewwa miżjuda: - - Li fih 65 % jew iktar iżda inqas minn 80 % sukrożju skont il-piż (inkluż zokkor invertit espress bħala sukrożju) jew l-isoglukożju espress bħala sukrożju - - Li fih 80 % jew iktar sukrożju skont il-piż (inkluż zokkor invertit espress bħala sukrożju) jew l-isoglukożju espress bħala sukrożju
1806 20 95	- Preparati oħra fi blokok jew ċangaturi jew biċċiet li jiżnu aktar minn 2 kg jew f'forma likwida, pejst, trab, granulat jew xi forma oħra fil-kwantità f'kontenituri jew ippakkjati għall-konsum, b'kontenut ta' aktar minn 2 kg -- Oħrajn --- Oħrajn
1901 90 99	Estratt tal-malt; preparati tal-ikel tad-dqiq, ħabb imfesdaq mişhuq, grixja, lamtu jew estratt tax-xgħir, ma fihomx kawkaw jew fihom inqas minn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
	<p>40 % skont il-piż kawkaw ikkalkulat fuq bażi totalment mingħajr xaħam, li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra; preparati tal-ikel tal-oġġetti tal-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 5 % ta' kawkaw skont il-piż ikkalkulat fuq bażi bix-xaħam imneħhi totalment, li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oħrajn -- Oħrajn (minbarra estratt tal-malt) --- Oħrajn
2101 12 98	Preparati oħrajn b'bażi ta' kafè
2101 20 98	Preparati oħrajn b'bażi ta' tè jew matè
2106 90 59	<p>Preparati tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oħrajn -- Oħrajn
2106 90 98	<p>Preparati tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oħrajn (minbarra konċentrati ta' proteina u sustanzi ta' proteina b'konsistenza) -- Oħrajn --- Oħrajn
3302 10 29	<p>Taħlitiet tas-sustanzi bir-riħa u t-taħlitiet (inkluz soluzzjonijiet alkoholiċi) b'bażi ta' waħda jew aktar minn dawn is-sustanzi, li jintużaw bħala materja prima fl-industrija; preparati oħrajn ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, li jintużaw għall-manifattura tax-xarbiet:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Ta' tip użati fl-industrija tal-ikel u x-xorb --Ta' tip użati fl-industrija tax-xorb: ---Preparati li fihom l-aġenti kollha ta' taħwir li jikkarakterizzaw xarba: ----B'qawwa alkoholika effettiva skont il-volum li taqbeż 0,5 % ----Oħrajn: -----Li ma fihomx xaħmijiet tal-ħalib, sukrożju, isoglukożju, glukozju jew lamtu jew li fihom, skont il-piż, inqas minn 1,5 % xaħam tal-ħalib, 5 % sukrożju jew isoglukożju, 5 % glukozju jew lamtu -----Oħrajn

ANNESS VI

Kummerè bejn ir-Repubblika tat-Turkija u r-Renju tal-Marokk

Artikolu 1

Il-merkanzija li tkun kisbet l-origini tagħha permezz tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness għandha tiġi eskluża mill-akkumulazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 7 tal-Appendiċi I.

Artikolu 2

Akkumulazzjoni fit-Turkija

Bl-għan li jiġi implimentat l-Artikolu 2(1), punt (b) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fil-Marokk, fl-Alġerija jew fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bħala li jkunu twettqu fit-Turkija meta l-prodotti miksubin jgħaddu minn hidma jew ipproċessar sussegwenti fit-Turkija. Fil-każ fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu fi tnejn jew aktar mill-pajjiżi konċernati, għandhom jitqiesu li joriġinaw fit-Turkija fil-każ biss li x-xogħol jew l-ipproċessar ikun imur lil hinn mix-xogħlijiet imsemmijin fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 3

Akkumulazzjoni fil-Marokk

Bl-għan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fit-Turkija, fl-Alġerija jew fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bħala li twettqu fil-Marokk meta l-prodotti miksubin jgħaddu minn hidma jew ipproċessar sussegwenti fil-Marokk. F'każijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu f'żewġ pajjiżi kkonċernati jew aktar, dawn għandhom jitqiesu bħala li joriġinaw fil-Marokk biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 4

Provi tal-origini

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 20 (4) u (5) tal-Appendiċi I, ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali tat-Turkija jew tal-Marokk jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fit-Turkija jew fil-Marokk, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.
2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21 (2) u (3) tal-Appendiċi I, dikjarazzjoni tal-origini tista' ssir jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fit-Turkija jew fil-Marokk, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 5

Id-Dikjarazzjoni tal-Fornitur

1. Meta jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1, jew tiġi mfassla dikjarazzjoni tal-origini, fit-Turkija jew fil-Marokk, għal prodotti oriġinarji, li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw oġġetti li jkunu ġejjin mill-Alġerija, mill-Marokk, mit-Tuneżija jew mit-Turkija li jkunu ġew sottoposti għal hidma jew ipproċessar f'dawn il-pajjiżi mingħajr ma

jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija fir-rigward ta' dawn il-prodotti skont dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bħala prova tal-hidma jew l-ipproċessar li għalihom ikunu ġew sottoposti l-oġġetti kkonċernati fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fit-Turkija bil-għan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw dawn l-oġġetti jkunux jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fit-Turkija jew fil-Marokk u jekk ikunux jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

3. Għajr għall-każijiet imsemmija fil-paragrafu 4, il-fornitur għandu jagħmel dikjarazzjoni separata tal-fornitur għal kull konsenja ta' oġġetti fil-forma preskritta fl-Anness C fuq karta mehmuża mal-fattura, man-nota tal-konsenja jew ma' xi dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'biżżejjed dettall biex ikunu jistgħu jiġu identifikati.

4. Fil-każijiet fejn fornitur jipprovdi regolament lil klijent partikolari b'oġġetti li x-xogħol jew l-ipproċessar li jkunu għaddew minnu fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fit-Turkija jkun mistenni jibqa' kostanti għal perjodi konsiderevoli ta' żmien, dan jista' jipprovdi dikjarazzjoni tal-fornitur waħda sabiex tkopri kunsinni sussegwenti ta' dawk l-oġġetti (minn hawn 'il quddiem imsejha "dikjarazzjoni tal-fornitur għal medda twila ta' żmien").

Dikjarazzjoni ta' fornitur għal perjodu twil normalment tista' tkun valida għal perjodu ta' mhux aktar minn sena mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn titfassal id-dikjarazzjoni jstipulaw il-kundizzjonijiet li tahtom jistgħu jintużaw perjodi itwal.

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandha titfassal fil-forma preskritta fl-Anness D u għandha tiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati. Din għandha tiġi pprovduta lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornit bl-ewwel konsenja ta' oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel konsenja tiegħu.

Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil ma tkunx għadha applikabbli għall-oġġetti furnuti.

5. Id-dikjarazzjoni ta' fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandha tiġi ttajpjata jew stampata f'waħda mil-lingwi li fihom tfassal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż fejn titfassal, u jkollha fuqha l-firma oriġinali magħmula bil-miktub mill-fornitur. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka f'karattri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest sabiex jissottometti f'kull ħin, fuq talba tal-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni, id-dokumenti kollha xierqa li juru li l-informazzjoni mogħtija f'din id-dikjarazzjoni hija korretta.

Artikolu 6

Dokumenti ta' sostenn

Dikjarazzjoni tal-fornitur li tagħti prova li l-hidma jew l-ipproċessar li jkunu twettqu fit-Turkija, fit-Tuneżija, fil-Marokk jew fl-Alġerija skont il-materjali użati, imfassla f'wiehed minn dawn il-pajjiżi, għandha titqies bħala dokument imsemmi fl-Artikoli 20 (3) u 18 (3) tal-Appendiċi I u fl-Artikolu 5 (6) ta' dan l-Anness użat bħala prova li l-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew minn dikjarazzjoni tal-oriġini

jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fit-Turkija jew fil-Marokk u li jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 7

Żamma tad-dikjarazzjoni tal-fornitur

Il-fornitur li jfassal dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u tal-fattura, ta' karti tal-konsenja jew ta' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li miegħu tkun annessa din id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness.

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, karta tal-konsenja jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jkollu x'jaqsam mal-oġġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness. Il-perjodu għandu jibda mid-data meta tintemm il-validità tad-dikjarazzjoni ta' fornitur għal perjodu twil.

Artikolu 8

Kooperazzjoni amministrattiva

Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dan l-Anness, it-Turkija u l-Marokk għandhom jgħinu lil xulxin, permezz tal-amministrazzjonijiet doganali kompetenti, fil-verifika tal-awtentiċità taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, tad-dikjarazzjonijiet tal-origini jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur u tal-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawn id-dokumenti.

Artikolu 9

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Il-verifiki sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal perjodu fit-tul jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-origini, ikollhom dubbi raġonevoli dwar l-awtentiċità tad-dokument jew dwar il-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dan id-dokument.

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż imsemmi fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni u l-fattura jew fatturi tal-fornitur, il-karta jew karti tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li jikkonċernaw oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

Bhala sostenn tat-talba għall-verifika sussegwenti, huma għandhom jibagħtu kwalunkwe dokumenti u informazzjoni miksuba li jissuggerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur mhijiex korretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur. Għal dan il-għan, huma jkollhom id-dritt li jsejhu għal kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom ikunu informati bir-riżultati ta' din il-verifika malajr kemm jista' jkun. Dawn ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod

ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx korretta u jippermettulhom jiddeterminaw jekk, u sa liema punt, id-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx tista' titqies sabiex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew sabiex titfassal dikjarazzjoni tal-origini.

Artikolu 10

Sanzjonijiet

Il-penali għandhom jiġu imposti fuq kwalunkwe persuna li tagħmel, jew li tikkawża li jitfassal, dokument li jkun fih informazzjoni mhux korretta bl-iskop li jinkiseb trattament preferenzjali għal prodotti.

Artikolu 11

Żoni hilsin

1. It-Turkija u l-Marokk għandhom jieħdu l-passi kollha meħtigin sabiex jiżguraw li prodotti nnegozjati taħt il-kopertura ta' prova tal-origini li waqt it-trasport juzaw zona libera li tkun tinsab fit-territorju tagħhom, ma jinbidlux b'oggetti oħrajn u ma jsirulhomx għajr xogħlijiet normali maħsubin sabiex ma jhalluhomx jithassru.
2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li joriginaw fit-Turkija jew fil-Marokk jiġu importati f'zona libera taħt il-kopertura ta' prova tal-origini u jgħaddu minn trattament jew ipproċessar, l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom joħroġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 għdid fuq talba tal-esportatur, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jkunu għaddew minnu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni.

ANNEX VII

Kummerċ bejn ir-Repubblika tat-Turkija u r-Repubblika tat-Tuneżija

Artikolu 1

Il-merkanzija li tkun kisbet l-origini tagħha permezz tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness għandha tiġi eskluża mill-akkumulazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 7 tal-Appendiċi I.

Artikolu 2

Akkumulazzjoni fit-Turkija

Bl-għan li jiġi implimentat l-Artikolu 2(1), punt (b) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fil-Marokk, fl-Alġerija jew fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bħala li jkunu twettqu fit-Turkija meta l-prodotti miksubin jgħaddu minn hidma jew ipproċessar sussegwenti fit-Turkija. Fil-każ fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu fi tnejn jew aktar mill-pajjiżi konċernati, għandhom jitqiesu li joriġinaw fit-Turkija fil-każ biss li x-xogħol jew l-ipproċessar ikun imur lil hinn mix-xogħlijiet imsemmijin fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 3

Akkumulazzjoni fit-Tuneżija

Bl-għan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fit-Turkija, fil-Marokk jew fl-Alġerija għandhom jitqiesu bħala li twettqu fit-Tuneżija meta l-prodotti miksubin isirulhom hidma jew ipproċessar sussegwenti fit-Tuneżija. F'każijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu f'żewġ pajjiżi kkonċernati jew aktar, dawn għandhom jitqiesu bħala li joriġinaw fit-Tuneżija biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 4

Provi tal-origini

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 20 (4) u (5) tal-Appendiċi I, ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali tat-Turkija jew tat-Tuneżija jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fit-Turkija jew fit-Tuneżija, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.
2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21 (2) u (3) tal-Appendiċi I, dikjarazzjoni tal-origini tista' ssir jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fit-Turkija jew fit-Tuneżija, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 5

Id-Dikjarazzjoni tal-Fornitur

1. Meta jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1, jew tiġi mfassla dikjarazzjoni tal-origini, fit-Turkija jew fit-Tuneżija, għal prodotti oriġinarji, li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw oġġetti li jkunu ġejjin mill-Alġerija, mill-Marokk, mit-Tuneżija jew mit-Turkija li jkunu ġew sottoposti għal hidma jew ipproċessar f'dawn il-pajjiżi mingħajr ma

jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija fir-rigward ta' dawn il-prodotti skont dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bħala prova tal-hidma jew l-ipproċessar li għalihom ikunu ġew sottoposti l-oġġetti kkonċernati fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fit-Turkija bil-għan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw dawn l-oġġetti jkunux jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fit-Turkija jew fit-Tuneżija u jekk ikunux jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

3. Għajr għall-każijiet imsemmija fil-paragrafu 4, il-fornitur għandu jagħmel dikjarazzjoni separata tal-fornitur għal kull konsenja ta' oġġetti fil-forma preskritta fl-Anness C fuq karta mehmuża mal-fattura, man-nota tal-konsenja jew ma' xi dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'biżżejjed dettall biex ikunu jistgħu jiġu identifikati.

4. Fil-każijiet fejn fornitur jipprovdi regolament lil klijent partikolari b'oġġetti li x-xogħol jew l-ipproċessar li jkunu għaddew minnu fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fit-Turkija jkun mistenni jibqa' kostanti għal perjodi konsiderevoli ta' żmien, dan jista' jipprovdi dikjarazzjoni tal-fornitur waħda sabiex tkopri kunsinni sussegwenti ta' dawk l-oġġetti (minn hawn 'il quddiem imsejha "dikjarazzjoni tal-fornitur għal medda twila ta' żmien").

Dikjarazzjoni ta' fornitur għal perjodu twil normalment tista' tkun valida għal perjodu ta' mhux aktar minn sena mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn titfassal id-dikjarazzjoni jstipulaw il-kundizzjonijiet li tahtom jistgħu jintużaw perjodi itwal.

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandha titfassal fil-forma preskritta fl-Anness D u għandha tiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati. Din għandha tiġi pprovduta lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornit bl-ewwel konsenja ta' oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel konsenja tiegħu.

Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil ma tkunx għadha applikabbli għall-oġġetti furnuti.

5. Id-dikjarazzjoni ta' fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandha tiġi ttajpjata jew stampata f'waħda mil-lingwi li fihom tfassal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż fejn titfassal, u jkollha fuqha l-firma oriġinali magħmula bil-miktub mill-fornitur. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka f'karattri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest sabiex jissottometti f'kull ħin, fuq talba tal-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni, id-dokumenti kollha xierqa li juru li l-informazzjoni mogħtija f'din id-dikjarazzjoni hija korretta.

Artikolu 6

Dokumenti ta' sostenn

Dikjarazzjoni tal-fornitur li tagħti prova li l-hidma jew l-ipproċessar li jkunu twettqu fit-Turkija, fit-Tuneżija, fil-Marokk jew fl-Alġerija skont il-materjali użati, imfassla f'wiehed minn dawn il-pajjiżi, għandha titqies bħala dokument imsemmi fl-Artikoli 20 (3) u 18 (3) tal-Appendiċi I u fl-Artikolu 5 (6) ta' dan l-Anness użat bħala prova li l-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew minn dikjarazzjoni tal-orijini

jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriginaw fit-Turkija jew fit-Tuneżija u li jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 7

Żamma tad-dikjarazzjoni tal-fornitur

Il-fornitur li jfassal dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u tal-fattura, ta' karti tal-konsenja jew ta' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li miegħu tkun annessa din id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness.

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, karta tal-konsenja jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jkollu x'jaqsam mal-oġġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness. Il-perjodu għandu jibda mid-data meta tintemm il-validità tad-dikjarazzjoni ta' fornitur għal perjodu twil.

Artikolu 8

Kooperazzjoni amministrattiva

Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dan l-Anness, it-Turkija u t-Tuneżija għandhom jgħinu lil xulxin, permezz tal-amministrazzjonijiet doganali kompetenti, fil-verifika tal-awtentiċità taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, tad-dikjarazzjonijiet tal-origini jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur u tal-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawn id-dokumenti.

Artikolu 9

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Il-verifiki sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal perjodu fit-tul jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-origini, ikollhom dubji raġonevoli dwar l-awtentiċità tad-dokument jew dwar il-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dan id-dokument.

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż imsemmi fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni u l-fattura jew fatturi tal-fornitur, il-karta jew karti tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li jikkonċernaw oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

Bhala sostenn tat-talba għall-verifika sussegwenti, huma għandhom jibagħtu kwalunkwe dokumenti u informazzjoni miksuba li jissuggerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur mhijiex korretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur. Għal dan il-għan, huma jkollhom id-dritt li jsejhu għal kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom ikunu informati bir-riżultati ta' din il-verifika malajr kemm jista' jkun. Dawn ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod

ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx korretta u jippermettulhom jiddeterminaw jekk, u sa liema punt, id-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx tista' titqies sabiex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew sabiex titfassal dikjarazzjoni tal-origini.

Artikolu 10

Sanzjonijiet

Il-penali għandhom jiġu imposti fuq kwalunkwe persuna li tagħmel, jew li tikkawża li jitfassal, dokument li jkun fih informazzjoni mhux korretta bl-iskop li jinkiseb trattament preferenzjali għal prodotti.

Artikolu 11

Żoni hilsin

1. It-Turkija u t-Tuneżija għandhom jieħdu l-passi kollha meħtigin sabiex jiżguraw li prodotti nnegozjati taħt il-kopertura ta' prova tal-origini li waqt it-trasport juzaw zona libera li tkun tinsab fit-territorju tagħhom, ma jinbidlux b'oggetti oħra u ma jsirillhom xejn għajr xogħlijiet normali maħsubin sabiex ma jhalluhomx jithassru.
2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li joriginaw fit-Turkija jew fit-Tuneżija jiġu importati f'zona libera taħt il-kopertura ta' prova tal-origini u jgħaddu minn trattament jew ipproċessar, l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom joħroġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 għdid fuq talba tal-esportatur, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jkunu għaddew minnu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni.

ANNEX VIII

Kummerċ bejn l-Istati tal-EFTA u r-Repubblika tat-Tuneżija

Artikolu 1

Il-prodotti li jkunu kisbu l-origini permezz tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness għandhom jiġu esklużi mill-akkumulazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 7 tal-Appendiċi I.

Artikolu 2

Akkumulazzjoni fi Stat tal-EFTA

Bl-għan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bħala li jkunu twettqu fi Stat tal-EFTA meta l-prodotti miksubin jgħaddu minn hidma jew ipproċessar sussegwenti fi Stat tal-EFTA. Fil-każ fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu fi tnejn jew aktar mill-Partijiet Kontraenti ikkonċernati, għandhom jitqiesu li joriġinaw fi Stat tal-EFTA biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 3

Akkumulazzjoni fit-Tuneżija

Bl-għan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fl-Istati tal-EFTA għandhom jitqiesu bħala li twettqu fit-Tuneżija meta l-prodotti miksubin isirulhom hidma jew ipproċessar sussegwenti fit-Tuneżija. F'każijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu fi tnejn jew aktar mill-Partijiet Kontraenti ikkonċernati, dawn għandhom jitqiesu bħala li joriġinaw fit-Tuneżija biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 4

Provi tal-origini

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 20 (4) u (5) tal-Appendiċi I, ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali ta' Stat tal-EFTA jew tat-Tuneżija jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħrajn tal-Appendiċi I.
2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21 (2) u (3) tal-Appendiċi I, dikjarazzjoni tal-origini tista' ssir jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħrajn tal-Appendiċi I.

Artikolu 5

Id-Dikjarazzjoni tal-Fornitur

1. Meta jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1, jew tiġi mfassla dikjarazzjoni tal-origini, fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija, għal prodotti oriġinarji, li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw oġġetti li jkunu ġejjin mit-Tuneżija jew mill-Istati tal-EFTA li jkunu ġew sottoposti għal hidma jew ipproċessar f'dawn il-pajjiżi mingħajr ma jkunu

kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija fir-rigward ta' dawn il-prodotti skont dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bħala prova tal-hidma jew l-ipproċessar li għalihom ikunu ġew sottoposti l-oġġetti kkonċernati fit-Tuneżija jew fl-Istati tal-EFTA bil-ghan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw dawn l-oġġetti, ikunux jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Istati tal-EFTA jew fit-Tuneżija u jekk ikunux jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I.

3. Għajr għall-każijiet imsemmija fil-paragrafu 4, il-fornitur għandu jagħmel dikjarazzjoni separata tal-fornitur għal kull konsenja ta' oġġetti fil-forma preskritta fl-Anness E fuq karta mehmuża mal-fattura, man-nota tal-konsenja jew ma' xi dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'biżżejjed dettall biex ikunu jistgħu jiġu identifikati.

4. Meta fornitur li jipprovdi, fuq bażi regolari, lil klijent partikolari b'oġġetti li jkunu sarulhom hidma jew ipproċessar fit-Tuneżija jew fl-Istati tal-EFTA, ikun mistenni jibqa' kostanti għal perjodi konsiderevoli ta' żmien, jista' jipprovdi dikjarazzjoni tal-fornitur waħda sabiex tkopri kunsinni sussegwenti ta' dawk l-oġġetti, minn hawn 'l quddiem imsejha "dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul".

Dikjarazzjoni ta' fornitur għal perjodu twil normalment tista' tkun valida għal perjodu ta' mhux aktar minn sena mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn titfassal id-dikjarazzjoni jistipulaw il-kundizzjonijiet li tahtom jistgħu jintużaw perjodi itwal.

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandha titfassal fil-forma preskritta fl-Anness F u għandha tiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati. Din għandha tiġi pprovduta lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornit bl-ewwel konsenja ta' oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel konsenja tiegħu.

Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil ma tkunx għadha applikabbli għall-oġġetti fornuti.

5. Id-dikjarazzjoni ta' fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandha tiġi ttajpjata jew stampata f'waħda mil-lingwi li fihom tfassal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż fejn titfassal, u jkollha fuqha l-firma oriġinali magħmula bil-miktub mill-fornitur. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka f'karattri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest sabiex jissottometti f'kull hin, fuq talba tal-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni, id-dokumenti kollha xierqa li juru li l-informazzjoni mogħtija f'din id-dikjarazzjoni hija korretta.

Artikolu 6

Dokumenti ta' sostenn

Dikjarazzjoni tal-fornitur li tagħti prova li l-hidma jew l-ipproċessar li jkunu twettqu fl-Istati tal-EFTA jew fit-Tuneżija skont il-materjali użati, imfassla f'wiehed minn dawn il-pajjiżi, għandha titqies bħala dokument imsemmi fl-Artikoli 20 (3) u 18 (3) tal-Appendiċi I u fl-Artikolu 5 (6) ta' dan l-Anness użat bħala prova li l-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew minn dikjarazzjoni tal-origini jkunu jistgħu

jitqiesu bhala prodotti li joriginaw fi Stat tal-EFTA jew fit-Tunezija u li jkunu jissodisfaw ir-rekwiziti l-ohrajn tal-Appendici I.

Artikolu 7

Żamma tad-dikjarazzjoni tal-fornitur

Il-fornitur li jfassal dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u tal-fattura, ta' karti tal-konsenja jew ta' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li miegħu tkun annessa din id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness.

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, karta tal-konsenja jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jkollu x'jaqsam mal-oġġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness. Il-perjodu għandu jibda mid-data meta tintemm il-validità tad-dikjarazzjoni ta' fornitur għal perjodu twil.

Artikolu 8

Kooperazzjoni amministrattiva

Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dan l-Anness, l-Istati tal-EFTA u t-Tunezija għandhom jgħinu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, fil-verifikazzjoni tal-awtenticità taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, tad-dikjarazzjonijiet tal-origini jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur u tal-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawn id-dokumenti.

Artikolu 9

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Il-verifiki sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal perjodu fit-tul jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-origini, ikollhom dubbi raġonevoli dwar l-awtenticità tad-dokument jew dwar il-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dan id-dokument.

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż imsemmi fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni u l-fattura jew fatturi tal-fornitur, il-karta jew karti tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li jikkonċernaw oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

Bhala sostenn tat-talba għall-verifika sussegwenti, huma għandhom jibagħtu kwalunkwe dokumenti u informazzjoni miksuba li jissuggerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur mhijiex korretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur. Għal dan il-għan, huma jkollhom id-dritt li jsejhu għal kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom ikunu informati bir-riżultati ta' din il-verifika malajr kemm jista' jkun. Dawn ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod

ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx korretta u jippermettulhom jiddeterminaw jekk, u sa liema punt, id-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx tista' titqies sabiex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew sabiex titfassal dikjarazzjoni tal-oriġini.

Artikolu 10

Sanzjonijiet

Il-penali għandhom jiġu imposti fuq kwalunkwe persuna li tagħmel, jew li tikkawża li jitfassal, dokument li jkun fih informazzjoni mhux korretta bl-iskop li jinkiseb trattament preferenzjali għal prodotti.

Artikolu 11

Żoni hilsin

1. L-Istati tal-EFTA u t-Tuneżija għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li prodotti kummerċjalizzati taħt il-kopertura ta' prova tal-oriġini, li waqt it-trasport jużaw żona libera li tkun tinsab fit-territorju tagħhom, ma jinbidlux b'ogġetti oħra u ma jgħaddu minn l-ebda tip ta' trattament għajr minn operazzjonijiet normali maħsubin sabiex jiġi evitat li jiddeterjoraw.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li joriginaw fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija jiġu importati f'żona libera taħt il-kopertura ta' prova tal-oriġini u jsirulhom trattament jew ipproċessar, l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom joħroġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 għdid fuq talba tal-esportatur, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jkunu għaddew minnu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni.

Kummerè fil-qafas tal-Ftehim li jistabbilixxi zona ta' kummerè hieles bejn il-pajjiżi Gharab tal-Mediterran (il-Ftehim ta' Agadir)

Prodotti miksubin fil-Pajjiżi Membri tal-Ftehim li jistabbilixxi zona ta' kummerè hieles bejn il-pajjiżi Gharab tal-Mediterran (il-Ftehim ta' Agadir) minn materjali mill-kapitoli minn 1 sa 24 tas-Sistema Armonizzata huma esklużi mill-akkumulazzjoni dijagonali mal-partijiet kontraenti l-oħrajn, meta l-kummerè ta' dawn il-materjali ma jkunx liberalizzat fil-qafas tal-ftehimiet ta' kummerè hieles konklużi bejn il-pajjiż tad-destinazzjoni aħharija u l-pajjiż tal-orìgini tal-materjali użati għall-manifattura ta' dan il-prodott.

Il-kummerċ kopert mill-Ftehim dwar il-Kummerċ Fieles tal-Ewropa Ċentrali (CEFTA) li jinvolvi r-Repubblika tal-Moldova u l-partiċipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea

Artikolu 1

Esklużjonijiet minn akkumulazzjoni tal-orìgini

Il-prodotti li jkunu kisbu l-orìgini tagħhom permezz tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet maħsubin f'dan l-Anness għandhom jiġu esklużi mill-akkumulazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 3 tal-Appendiċi I.

Artikolu 2

Akkumulazzjoni tal-orìgini

Bl-għan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fir-Repubblika tal-Moldova jew mill-partiċipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea ("l-Istati Partijiet tas-CEFTA"), għandhom jitqiesu li twettqu fi kwalunkwe Stat Parti tas-CEFTA meta l-prodotti miksubin tkun saritilhom hidma jew ipproċessar sussegwenti fl-Istat Parti tas-CEFTA kkonċernat. Fil-każ fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu f'żewġ Partijiet ikkonċernati jew aktar, għandhom jitqiesu li joriġinaw fi Stat Parti tas-CEFTA kkonċernat fil-każ biss li x-xogħol jew l-ipproċessar imur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 3

Provi tal-orìgini

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 16(4) u (5) tal-Appendiċi I, l-awtoritajiet doganali ta' Stat Parti tas-CEFTA għandhom johorġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fi Stat Parti tas-CEFTA, b'applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikolu 2 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21(2) u (3) tal-Appendiċi I, tista' ssir dikjarazzjoni tal-orìgini jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fi Stat Parti tas-CEFTA, b'applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikolu 2 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I.

Artikolu 4

Dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Meta jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew issir dikjarazzjoni tal-orìgini fi Stat Parti tas-CEFTA għall-prodotti oriġinarji li waqt il-manifattura tagħhom, ikunu intużaw oġġetti gejjin minn Stati Partijiet oħrajn tas-CEFTA li jkunu sarulhom hidma jew ipproċessar f'dawn l-Istati Partijiet mingħajr ma jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija għal dawk l-oġġetti skont dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha sservi ta' evidenza għall-hidma jew l-ipproċessar imwettqa fl-Istati Partijiet tas-CEFTA

mill-oġġetti kkonċernati, bl-għan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti li waqt il-manifattura tagħhom jintużaw dawk l-oġġetti jistgħux jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Istati Partijiet tal-CEFTA u li jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra tal-Appendiċi I.

3. Dikjarazzjoni separata tal-fornitur għandha, hlief fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, issir mill-fornitur għal kull kunsinna ta' oġġetti fil-forma preskritta fl-Anness G ta' din l-Appendiċi fuq folja tal-karta annessa mal-fattura, man-nota ta' kunsinna jew ma' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat bizzejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati.

4. Meta fornitur li jipprovdi, fuq bażi regolari, lil klijent partikolari b'oġġetti li jkunu sarulhom hidma jew ipproċessar fl-Istati Partijiet tas-CEFTA, ikun mistenni jibqa' kostanti għal perjodu konsiderevoli ta' żmien, jista' jipprovdi dikjarazzjoni tal-fornitur waħda sabiex tkopri kunsinni sussegwenti ta' dawk l-oġġetti ("dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul").

Normalment, dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil tista' tkun valida għal perjodu ta' sena mid-data li ssir id-dikjarazzjoni. L-awtorità doganali ta' Stat Parti tas-CEFTA fejn issir id-dikjarazzjoni tistabbilixxi l-kundizzjonijiet li skonthom jistgħu jintużaw perjodi itwal.

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil għandha ssir mill-fornitur fl-għamla preskritta fl-Anness H ta' dan l-Appendiċi u għandha tiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati f'bizzejjed dettall biex ikunu jistgħu jiġu identifikati. Għandha tingħata lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi furnut bl-ewwel konsenja tal-oġġetti koperta minn dik id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel konsenja tiegħu.

Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil ma tkunx għadha applikabbli għall-oġġetti furnuti.

5. Id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu, għandhom ikunu ttajpjati jew stampati bl-Ingliż, skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-Istat Parti tas-CEFTA fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, u għandu jkollhom il-firma oriġinali tal-fornitur fil-manuskritt. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka f'karattri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest li fi kwalunkwe hin, fuq talba tal-awtorità doganali tal-Istat Parti tas-CEFTA fejn issir id-dikjarazzjoni, jissottometti id-dokumenti kollha xierqa li jippruvaw li l-informazzjoni mogħtija f'dik id-dikjarazzjoni hija korretta.

Artikolu 5

Dokumenti ta' sostenn

Dikjarazzjonijiet tal-fornitur li jagħtu prova li l-hidma jew l-ipproċessar li jkunu twettqu fl-Istati Partijiet tal-CEFTA skont il-materjali użati, imfassla f'wiehed minn dawk il-partijiet, għandhom jitqiesu bħala dokument imsemmi fl-Artikoli 16(3) u 21(5) tal-Appendiċi I u fl-Artikolu 4(6) ta' dan l-Anness użat bħala prova li l-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew minn dikjarazzjoni tal-oriġini jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fi Stat Parti tas-CEFTA u li jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra tal-Appendiċi I.

Artikolu 6

Żamma tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

Il-fornitur li jfassal dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jżomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u tal-fatturi kollha, tan-noti tal-konsenja jew ta' kwalunkwe dokumenti kummerċjali oħrajn li magħhom tkun annessa dik id-dikjarazzjoni, kif ukoll id-dokumenti msemmijin fl-Artikolu 4(6) ta' dan l-Anness.

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandu jżomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, karta tal-konsenja jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jkollu x'jaqsam mal-oġġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 4(6) ta' dan l-Anness. Dak il-perjodu għandu jibda mid-data ta' skadenza tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil.

Artikolu 7

Kooperazzjoni amministrattiva

Minghajr preġudizzju għall-Artikoli 31 u 32 tal-Appendiċi I, sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dan l-Anness, l-Istati Partijiet tal-CEFTA għandhom jgħinu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, fil-verifikazzjoni tal-awtentiċità taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, tad-dikjarazzjonijiet tal-orijini jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur u tal-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawk id-dokumenti.

Artikolu 8

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Il-verifiki sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal terminu twil, jistgħu jitwettqu b'mod aleatorju jew kull meta l-awtorità doganali tal-Istat Parti tas-CEFTA fejn dawn id-dikjarazzjonijiet ikunu tqiesu biex jintuża ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-orijini, ikollha dubji raġonevoli dwar l-awtentiċità tad-dokument jew il-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija fih.

2. Għall-għanijiet tal-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-awtorità doganali tal-Istat Parti tas-CEFTA msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, għandha tirritorna d-dikjarazzjoni tal-fornitur jew id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil u l-fatturi, in-noti tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħrajn li jikkonċernaw l-oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni, lill-awtorità doganali tal-Istat Parti tas-CEFTA fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, u fejn xieraq, tagħti r-raġunijiet tas-sustanza jew l-għamla tat-talba għall-verifika.

B'appoġġ għat-talba għall-verifika sussegwenti, dawn għandhom jibagħtu kwalunkwe dokument u informazzjoni li jkunu nkisbu u li jkunu jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur jew fid-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil hija skorretta.

3. Il-verifika għandha titwettaq mill-awtorità doganali tal-Istat Parti tas-CEFTA fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur jew id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil. Għal dak l-għan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jsejġu għal kwalunkwe evidenza u jagħmlu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe verifika oħra meqjusa xierqa.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu informati bir-riżultati ta' din il-verifika minnufih. Dawk ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur jew fid-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil hix korretta u jagħmluha possibbli biex dawn ikunu jistgħu jiddeterminaw jekk u kemm din id-dikjarazzjoni tista' titqies għall-ħruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-orijini.

Artikolu 9

Penali

Il-penali għandhom jiġu imposti fuq kwalunkwe persuna li tagħmel, jew li tikkawża li jitfassal, dokument li jkun fih informazzjoni mhux korretta bl-iskop li jinkiseb trattament preferenzjali għal prodotti.

Artikolu 10

Projbizzjoni tar-rifuzjoni tad-dazji doganali jew l-eżenzjoni minnhom

Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 14 tal-Appendiċi I ma għandhiex tapplika fil-kummerċ bilaterali bejn l-Istati Parti tas-CEFTA.

ANNEX A

Dikjarazzjoni tal-fornitur għall-merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija minghajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur, li t-test tagħha qed jingħata hawn taht, trid issir f'konformità man-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti f'qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn ikunu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR

għall-merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija minghajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali

Jiena, hawn taht iffirmit, fornitur tal-oġġetti koperti bid-dokument meħmuż, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin li ma joriġinawx fl-Unjoni Ewropea, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija, intużaw fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta (1)	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati (2)	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati (2)(3)
Totali			

2. Il-materjali l-oħrajn kollha użati fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti joriġinaw fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija;

3. Il-merkanzija li ġejja giet maħduma jew ipproċessata barra mill-Unjoni Ewropea, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija skont l-Artikolu 11 tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni u hemmhekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-oġġetti fornuti	Valur miżjud totali miksub barra l-Unjoni Ewropea, il-Marokk jew it-Tuneżija (4)
(Post u data)	

(Indirizz u firma tal-fornitur; barra minn hekk, isem il-persuna li tkun qed tiffirma d-dikjarazzjoni jehtieg li jiġi indikat b'kitba ċara)

⁽¹⁾ Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li magħhom tinhemez id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' oġġetti, jew għal oġġetti li ma jinkorporawx daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Pereżempju:

Id-dokument jirreferi għal mudelli differenti ta' mutur elettriku tal-intestatura 8501 sabiex jintużaw fil-manifattura ta' magni tal-hasil tal-hwejjeġ tal-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawn il-muturi jvarjaw minn mudell għal iehor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jingħataw separatament għal kull wiehed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

⁽²⁾ L-indikazzjonijiet mitluba f' dawn il-kolonna jenhtieg jingħataw biss jekk ikun meħtieġ.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid Jistgħu jintużaw insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp. Jekk manifattur ta' tali lbies fl-Alġerija juża drapp importat mill-Unjoni Ewropea li hemmhekk kien miksub minn insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Unjoni Ewropea li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bhala raden, mingħajr il-htiega li jindika l-intestatura u l-valur ta' tali raden.

Jenhtieg li produttur tal-hadid tal-intestatura 7217 li jkun iproduċih minn zbarri tal-hadid mhux oriġinarji jindika "zbarri tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur perċentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, jehtieg li fit-tielet kolonna jiġi indikat il-valur tal-izbarri mhux oriġinarji.

⁽³⁾ "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz imhallas li jkun jista' jiġi aċċertat għall-materjali fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fit-Turkija. Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁽⁴⁾ "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra mill-Unjoni Ewropea, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija, inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjudin hemmhekk. Il-valur miżjud totali preċiż miksub barra mill-Unjoni Ewropea, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija għandu jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

ANNEX B

Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għall-merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija minghajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil, li t-test tagħha qed jingħata hawn taht, trid issir f'konformità man-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti f'qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn ikunu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL TERMINU TWIL

għal oġġetti li fuqhom ikun sar xogħol jew ipproċessar fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija minghajr ma jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali

Jiena, is-sottoskritt, fornitur tal-oġġetti koperti b'dan id-dokument, li jiġu fornuti b'mod regolari lil⁽¹⁾ niddikjara li:

1. Il-materjali segwenti, li ma joriginawx fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija, intużaw fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta ⁽²⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽³⁾	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽³⁾⁽⁴⁾
Totali			

2. Il-materjali l-oħrajn kollha użati fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti joriginaw fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija;

3. Il-merkanzija li ġejja għet maħduma jew ipproċessata barra mill-Unjoni Ewropea, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija skont l-Artikolu 11 tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni u hemmhekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-oġġetti fornuti	Valur miżjud totali miksub barra l-Unjoni Ewropea, il-Marokk jew it-Tuneżija ⁽⁵⁾

Din id-dikjarazzjoni hija valida għall-konsenji kollha sussegwenti ta' dawn l-oġġetti mibgħutin minn.....

sa.....⁽⁶⁾

Ninrabat li ninforma lil⁽¹⁾ minnufih jekk din id-dikjarazzjoni ma tkunx għadha valida.

.....
.....
.....
.....
(Post u data)

.....
.....
.....
(Indirizz u firma tal-fornitur;
addizzjonalment, isem il-persuna li tiffirma
id-dikjarazzjoni għandu jkun indikat b'kitba ċara)

⁽¹⁾ L-isem u l-indirizz tal-klijent

⁽²⁾ Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali ieħor li magħhom tinhemez id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' oġġetti, jew għal oġġetti li ma jinkorporawx daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Pereżempju:

Id-dokument jirreferi għal mudelli differenti ta' mutur elettriku tal-intestatura 8501 sabiex jintużaw fil-manifattura ta' magni tal-hasil tal-hwejjeg tal-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawn il-muturi jvarjaw minn mudell għal ieħor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jinghataw separatament għal kull wiehed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

⁽³⁾ L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieg jinghataw biss jekk ikun mehtieg.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid Jistgħu jintużaw insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugh tad-drapp. Jekk manifattur ta' tali lbies fl-Alġerija juża drapp importat mill-Unjoni Ewropea li hemmhekk kien miksub minn insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Unjoni Ewropea li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bhala raden, minghajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' tali raden.

Jenhtieg li produttur tal-hadid tal-intestatura 7217 li jkun iproduċih minn zbarri tal-hadid mhux oriġinarji jindika "zbarri tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur perċentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, jehtieg li fit-tielet kolonna jiġi indikat il-valur tal-izbarri mhux oriġinarji.

⁽⁴⁾ "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz imhallas li jkun jista' jiġi aċċertat għall-materjali fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fit-Turkija. Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁽⁵⁾ "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra mill-Unjoni Ewropea, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija, inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjudin hemmhekk. Il-valur miżjud totali preċiż miksub barra mill-Unjoni Ewropea, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija għandu jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁽⁶⁾ Dahhal id-dati. Normalment il-perjodu tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul jenhtieg li ma jkunx jaqbeż it-12-il xahar, soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul.

ANNEX C

Dikjarazzjoni tal-fornitur għall-merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija minghajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur, li t-test tagħha jinghata hawn taht, trid timtela skont in-noti f'qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti f'qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn ikunu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR

għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija minghajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali

Jiena, hawn taht iffirmit, fornitur tal-oġġetti koperti bid-dokument meħmuż, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin li ma joriġinawx fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija, intuzaw fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta ⁽¹⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽²⁾	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽²⁾⁽³⁾
Totali			

2. Il-materjali l-oħrajn kollha użati fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti joriġinaw fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija;

3. Il-merkanzija li ġejja giet maħduma jew ipproċessata barra mit-Turkija, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija skont l-Artikolu 11 tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni u hemmhekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-oġġetti furnuti	Valur miżjud totali miksub barra t-Turkija, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija ⁽⁴⁾
	(Post u data)

(Indirizz u firma tal-fornitur; barra minn hekk, isem il-persuna li tkun qed tiffirma d-dikjarazzjoni jehtieg li jiġi indikat b'kitba ċara)

⁽¹⁾ Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' oġġetti, jew għal oġġetti li ma jinkorporawx daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Pereżempju:

Id-dokument jirreferi għal mudelli differenti ta' mutur elettriku tal-intestatura 8501 sabiex jintużaw fil-manifattura ta' magni tal-hasil tal-hwejjeġ tal-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawn il-muturi jvarjaw minn mudell għal iehor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jingħataw separatament għal kull wieħed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodoiti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

⁽²⁾ L-indikazzjonijiet mitluba f' dawn il-kolonna jenhtieg jingħataw biss jekk ikun mehtieg.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tghid Jistgħu jintużaw insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp. Jekk manifattur ta' tali lbies fit-Tuneżija juża drapp importat mit-Turkija li hemmhekk kien miksub minn insiġ ta' hajt mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tat-Turkija li jiddeskrivi fid-dikjarazzjoni tiegħu l-materjal mhux oriġinarju użat bhala hajt, mingħajr il-htiega li jindika l-intestatura u l-valur ta' tali hajt.

Jenhtieg li produttur tal-hadid tal-intestatura 7217 li jkun iproduċi minn zbarri tal-hadid mhux oriġinarji jindika "zbarri tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur percentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, jehtieg li fit-tielet kolonna jiġi indikat il-valur tal-izbarri mhux oriġinarji.

⁽³⁾ "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz imhallas li jkun jista' jiġi aċċertat għall-materjali fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija. Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁽⁴⁾ "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra mit-Turkija, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija, inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjudin hemmhekk. Il-valur miżjud totali preċiż miksub barra mit-Turkija, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija għandu jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

ANNEX D

Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għall-merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija minghajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil, li t-test tagħha qed jingħata hawn taht, trid issir f'konformità man-noti ta' qiegh il-pagna. Madankollu, in-noti f'qiegh il-pagna ma għandhomx għalfejn ikunu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL TERMINU TWIL

għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija minghajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali

Jiena, is-sottoskritt, fornitur tal-oġġetti koperti b'dan id-dokument, li jiġu fornuti b'mod regolari lil⁽¹⁾ niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin li ma joriġinawx fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija, intużaw fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta ⁽²⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽³⁾	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽³⁾⁽⁴⁾
Totali			

2. Il-materjali l-oħrajn kollha użati fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti joriġinaw fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija;

3. Il-merkanzija li ġejja giet maħduma jew ipproċessata barra mit-Turkija, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija skont l-Artikolu 11 tal-Appendici I ta' din il-Konvenzjoni u hemmhekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-oġġetti fornuti	Valur miżjud totali miksub barra t-Turkija, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija ⁽⁵⁾

Din id-dikjarazzjoni hija valida għall-konsenji kollha sussegwenti ta' dawn l-oġġetti mibgħutin minn.....

sa.....⁽⁶⁾

Nintrabat li ninforma lil⁽¹⁾ minnufih jekk din id-dikjarazzjoni ma tkunx għadha valida.

.....
.....
.....
.....
(Post u data)

.....
.....
.....
(Indirizz u firma tal-fornitur;
addizzjonalment, isem il-persuna li tiffirma
d-dikjarazzjoni għandu jkun indikat b'kitba ċara)

⁽¹⁾ L-isem u l-indirizz tal-klijent

⁽²⁾ Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali ieħor li magħhom tinhemez id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' oġġetti, jew għal oġġetti li ma jinkorporawx daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Pereżempju:

Id-dokument jirreferi għal mudelli differenti ta' mutur elettriku tal-intestatura 8501 sabiex jintużaw fil-manifattura ta' magni tal-hasil tal-hwejjeġ tal-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawn il-muturi jvarjaw minn mudell għal ieħor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jinghataw separatament għal kull wieħed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

⁽³⁾ L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieg jinghataw biss jekk ikun mehtieg.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid li jista' jintuża nsig ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugh tad-drapp. Jekk manifattur ta' tali lbies fit-Tuneżija juża drapp importat mit-Turkija li hemmhekk kien miksub minn insig ta' hajt mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tat-Turkija li jiddeskrivi fid-dikjarazzjoni tiegħu l-materjal mhux oriġinarju użat bħala hajt, minghajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' tali hajt.

Jenhtieg li produttur tal-hadid tal-intestatura 7217 li jkun iproduċih minn zbarri tal-hadid mhux oriġinarji jindika "zbarri tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur perċentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, jehtieg li fit-tielet kolonna jiġi indikat il-valur tal-izbarri mhux oriġinarji.

⁽⁴⁾ "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz imħallas li jkun jista' jiġi aċċertat għall-materjali fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija. Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁽⁵⁾ "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra mit-Turkija, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija, inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjudin hemmhekk. Il-valur miżjud totali preċiż miksub barra mit-Turkija, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija għandu jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁽⁶⁾ Dahhal id-dati. Normalment il-perjodu tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul jenhtieg li ma jkunx jaqbeż it-12-il xahar, sogġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul.

ANNESSE

Dikjarazzjoni tal-fornitur għall-merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija minghajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur, li t-test tagħha jinghata hawn taht, trid timitela skont in-noti f'qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti f'qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn ikunu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR

għall-merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija minghajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali

Jiena, hawn taht iffirmit, fornitur tal-oġġetti koperti bid-dokument mehmuż, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin li ma joriġinawx fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija intużaw fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta ⁽¹⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽²⁾	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽²⁾⁽³⁾
Totali			

2. Il-materjali l-oħra kollha użati fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti joriġinaw minn Stat tal-EFTA jew mit-Tuneżija;

3. Il-merkanzija li ġejja giet maħduma jew ipproċessata barra minn Stat tal-EFTA jew mit-Tuneżija skont l-Artikolu 11 tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni u hemmhekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-oġġetti fornuti	Valur miżjud totali miksub barra Stat tal-EFTA jew it-Tuneżija ⁽⁴⁾
	(Post u data)
	(Indirizz u firma tal-fornitur; barra minn hekk,

**isem il-persuna li tkun qed tiffirma d-
dikjarazzjoni jehtieg li jigi indikat b'kitba cara)**

⁽¹⁾ Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali ieħor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' oġġetti, jew għal oġġetti li ma jinkorporawx daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni cara bejniethom.

Pereżempju:

Id-dokument jirreferi għal mudelli differenti ta' mutur elettriku tal-intestatura 8501 sabiex jintużaw fil-manifattura ta' magni tal-hasil tal-hwejjeġ tal-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawn il-muturi jvarjaw minn mudell għal ieħor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jinghataw separatament għal kull wieħed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

⁽²⁾ L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieg jinghataw biss jekk ikun mehtieg.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid li jista' jintuża nsig ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugh tad-drapp. Jekk manifattur ta' tali lbies fit-Tuneżija juża drapp importat minn Stat tal-EFTA li hemmhekk kien miksub minn insig ta' raden mhux oriġinarju, ikun bizzejjed għall-fornitur tal-Istat tal-EFTA li jiddeskrivi fid-dikjarazzjoni tiegħu l-materjal mhux oriġinarju użat bhala raden, minghajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' tali raden.

Jenhtieg li produttur tal-hadid tal-intestatura 7217 li jkun iproduċih minn zbarri tal-hadid mhux oriġinarji jindika "zbarri tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur percentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, jehtieg li fit-tielet kolonna jiġi indikat il-valur tal-izbarri mhux oriġinarji.

⁽³⁾ "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz imhallas li jkun jista' jiġi aċċertat għall-materjali fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija. Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁽⁴⁾ "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra minn Stat tal-EFTA jew mit-Tuneżija, inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjudin hemmhekk. Il-valur miżjud totali preċiż miksub barra minn Stat tal-EFTA jew mit-Tuneżija għandu jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

ANNEX F

Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għall-merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status originarju preferenzjali

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil, li t-test tagħha qed jingħata hawn taht, trid issir f'konformità man-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti f'qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn ikunu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL TERMINU TWIL

għall-merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status originarju preferenzjali

Jiena, is-sottoskritt, fornitur tal-oġġetti koperti b'dan id-dokument, li jiġu forniti b'mod regolari lil⁽¹⁾ niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin li ma joriginawx fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija intużaw fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-oġġetti forniti ⁽²⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux originarji użati		Intestatura materjali mhux originarji użati ⁽³⁾		Valur tal-materjali mhux originarji użati ⁽³⁾⁽⁴⁾	
Totali						

2. Il-materjali l-oħra kollha użati fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti joriginaw minn Stat tal-EFTA jew mit-Tuneżija;

3. Il-merkanzija li ġejja giet maħduma jew ipproċessata barra minn Stat tal-EFTA jew mit-Tuneżija skont l-Artikolu 11 tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni u hemmhekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-oġġetti forniti	Valur miżjud totali miksub barra Stat tal-EFTA jew it-Tuneżija ⁽⁵⁾

Din id-dikjarazzjoni hija valida għall-konsenji kollha sussegwenti ta' dawn l-oġġetti mibgħutin minn.....

sa.....⁽⁶⁾

Ninrabat li ninforma lil⁽¹⁾ minnufih jekk din id-dikjarazzjoni ma tkunx ghadha valida.

.....
(Post u data)

.....
.....
.....
(Indirizz u firma tal-fornitur;
addizzjonalment, isem il-persuna li tiffirma
d-dikjarazzjoni għandu jkun indikat b'kitba ċara)

⁽¹⁾ L-isem u l-indirizz tal-klijent

⁽²⁾ Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali ieħor li magħhom tinhemez id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' oġġetti, jew għal oġġetti li ma jinkorporawx daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Pereżempju:

Id-dokument jirreferi għal mudelli differenti ta' mutur elettriku tal-intestatura 8501 sabiex jintużaw fil-manifattura ta' magni tal-hasil tal-hwejjeġ tal-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawn il-muturi jvarjaw minn mudell għal ieħor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jingħataw separatament għal kull wieħed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

⁽³⁾ L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieġ jingħataw biss jekk ikun mehtieġ.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid Jistgħu jintużaw insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp. Jekk manifattur ta' tali lbies fit-Tuneżija juża drapp importat minn Stat tal-EFTA li hemmhekk kien miksub minn insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Istat tal-EFTA li jiddeskrivi fid-dikjarazzjoni tiegħu l-materjal mhux oriġinarju użat bħala raden, mingħajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' tali raden.

Jenhtieġ li produttur tal-hadid tal-intestatura 7217 li jkun iproduċi minn zbarri tal-hadid mhux oriġinarji jindika "zbarri tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur perċentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, jehtieġ li fit-tielet kolonna jiġi indikat il-valur tal-izbarri mhux oriġinarji.

⁽⁴⁾ "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz imhallas li jkun jista' jiġi aċċertat għall-materjali fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija. Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁽⁵⁾ "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra minn Stat tal-EFTA jew mit-Tuneżija, inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjudin hemmhekk. Il-valur miżjud totali preċiż miksub barra minn Stat tal-EFTA jew mit-Tuneżija għandu jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁽⁶⁾ Dahhal id-dati. Normalment il-perjodu tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul jenhtieġ li ma jkunx jaqbeż it-12-il xahar, sogġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul.

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal oġġetti li tkun saritilhom hidma jew ipproċessar fl-Istati Parti tas-CEFTA mingħajr ma jkunu kisbu status ta' oriġini preferenzjali

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur, li t-test tagħha jingħata hawn taht, trid timtela skont in-noti f'qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti f'qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn ikunu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR

għal oġġetti li tkun saritilhom hidma jew ipproċessar fl-Istati Parti tas-CEFTA mingħajr ma jkunu kisbu status ta' oriġini preferenzjali

Jiena, hawn taht iffirmit, fornitur tal-oġġetti koperti bid-dokument meħmuż, niddikjara li:

1. Dawn il-materjali li ġejjin, li ma joriġinawx fl-Istati Partijiet tas-CEFTA, ġew użati fl-Istati Partijiet tas-CEFTA sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta ⁽¹⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽²⁾	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽³⁾
Valur totali			

2. Il-materjali l-oħra kollha użati fl-Istati Partijiet tas-CEFTA sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti joriġinaw fl-Istati Partijiet tas-CEFTA;

3. L-oġġetti li ġejjin saritilhom hidma jew saritilhom ipproċessar barra minn Stat Parti tas-CEFTA skont l-Artikolu 11 tal-Appendiċi I tal-Konvenzjoni reġjonali dwar ir-regoli tal-oriġini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji u kisbu hemmhekk il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-oġġetti fornuti	Valur miżjud totali miksub barra l-Istati Partijiet tas-CEFTA ⁴
.....
.....
.....

¹ Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali ieħor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' oġġetti, jew għal oġġetti li ma jinkorporawx daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

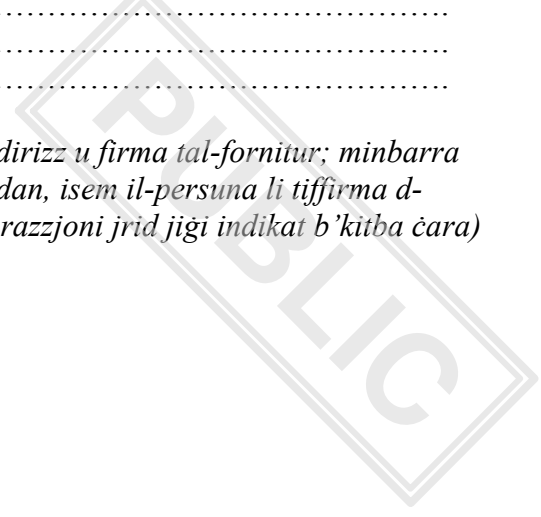
² L-indikazzjonijiet mitluba f' dawn il-kolonna jenhtieg jingħataw biss jekk ikun meħtieġ.

³ "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz imħallas li jkun jista' jiġi aċċertat għall-materjali f'wiehed mill-Istati Partijiet tas-CEFTA. Il-valur ezatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat irid jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁴ "Il-valur miżjud totali" għandu jfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra mill-Istati Parti tas-CEFTA, inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjuda hemmhekk. Il-valur miżjud totali preċiż miksub barra l-Istati Partijiet tas-CEFTA jrid jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

.....
(Post u data)
.....
.....
.....

(Indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jrid jiġi indikat b'kitba ċara)



Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil għal oġġetti li tkun saritilhom hidma jew ipproċessar fl-Istati Parti tas-CEFTA mingħajr ma jkunu kisbu status ta' oriġini preferenzjali

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil, li t-test tagħha qed jingħata hawn taht, trid issir f'konformità man-noti ta' qiegh il-paġna. Madankollu, in-noti f'qiegh il-paġna ma għandhomx għalfejn ikunu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL TERMINU TWIL

għal oġġetti li tkun saritilhom hidma jew ipproċessar fl-Istati Parti tas-CEFTA mingħajr ma jkunu kisbu status ta' oriġini preferenzjali

Jiena, is-sottoskritt, fornitur tal-oġġetti koperti b'dan id-dokument, li huma regolarment fornuti lil⁸, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin li ma joriġinawx fl-Istati Partijiet tas-CEFTA ġew użati fl-Istati Partijiet tas-CEFTA sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta ⁽⁹⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽¹⁰⁾	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽¹¹⁾
Valur totali			

2. Il-materjali l-oħra kollha użati fl-Istati Partijiet tas-CEFTA sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti joriġinaw fl-Istati Partijiet tas-CEFTA;

⁸ Isem u Indirizz tal-konsumatur.

⁹ Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' oġġetti, jew għal oġġetti li ma jinkorporawx daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Pereżempju:

Id-dokument jirriferi għal mudelli differenti ta' mutur elettriku tal-intestatura 8501 sabiex jintużaw fil-manifattura ta' magni tal-ħasil tal-hwejjeġ tal-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawn il-muturi jvarjaw minn mudell għal iehor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jingħataw separatament għal kull wiehed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-ħasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

¹⁰ L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieg jingħataw biss jekk ikun mehtieg. Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid Jistgħu jintużaw insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp. Jekk manifattur ta' tali lbies fis-Serbja juża drapp li huwa importat mill-Montenegro li jkun inkiseb hemm minn insiġ ta' ħajt mhux oriġinarju, ikun bizzejjed għall-fornitur tal-Montenegro li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bhala ħajt, mingħajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' dan il-ħajt. Jenhtieg li produttur tal-ħadid tal-intestatura 7217 li jkun iproduċiħ minn zbarri tal-ħadid mhux oriġinarji jindika "zbarri tal-ħadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur perċentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, jehtieg li fit-tielet kolonna jiġi indikat il-valur tal-izbarri mhux oriġinarji.

¹¹ "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz imħallas li jkun jista' jiġi aċċertat għall-materjali f'wiehed mill-Istati Partijiet tas-CEFTA. Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat irid jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

3. Il-merkanzija li ġeġja ġiet maħduma jew ipproċessata barra minn Stat Parti tas-CEFTA skont l-Artikolu 11 tal-Appendiċi I tal-Konvenzjoni reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-orijini pan-Ewro-Mediterranji u hemmhekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-oġġetti furnuti	Il-valur miżjud totali miksub barra mill-Istati Partijiet tas-CEFTA ¹²

Din id-dikjarazzjoni hija valida għall-konsenji kollha sussegwenti ta' dawn l-oġġetti mibgħutin minn.....

sa.....¹³ ..

Ninrabat li ninforma lil¹⁴ minnufih jekk din id-dikjarazzjoni ma tkunx għadha valida.

.....
(Post u data)

.....
.....
.....
.....
(Indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jrid jiġi indikat b'kitba ċara)''''

¹² "Il-valur miżjud totali" għandu jfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra mill-Istati Parti tas-CEFTA, inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjuda hemmhekk. Il-valur miżjud totali preċiż miksub barra l-Istati Partijiet tas-CEFTA jrid jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

¹³ **Dahhal id-dati.** Normalment il-perjodu tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul jenhtieg li ma jkunx jaqbez it-12-il xahar, sogġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul.

¹⁴ Isem u indirizz tal-klijent.